

AKER DECHAUMEURS RAPIDES HYDRAULIQUES

Vibro culteurs

Trapes des lances

SUBSOILERS

KON

Erpici a dischi veloci caoutchouc

KER

COVER CROPS AVEC ROUES ARRIERES

Chisel repliable

NYX

Gradas hydraulicas

Phisel 3 rows

Semichisel 3 rangées

DISSODATORI A V

KALI

CHAAK

Rodillos cortantes

DISC HARROWS

Straight line-3 rows subsoilers

ATON

Double shank subsoiling ploughs

OTHO

V-shape trailed disc harrows

DECOMPACTEURS DOUBLE RANGEE



AGRICULTURAL MACHINERY ENGINEERING

ISKUR

Coltivatori

CATÁLOGO GENERAL 2014

2014 EXPORT CATALOGUE

CHISEL FIX

Decompacteurs

V-shape fast disc harrows

NERO

IRIS

Chisel

Folding semichisel

GEA

ERPICI A DISCHI PORTATI

Gradas rapidas fijas

ROLLCUTS

SEMICHISEL

KRATOS

ROULEAUX BROYEURS

GRADAS SUSPENDIDAS EN V

ASTREA

Dechaumeurs rapides non stop

DEKLA

Subsoladores en 3 filas

ERPICI & DISCHI VELOCI

EOS

GRADAS PLEGABLES

Descompactadores una fila

Gradas de ruedas centrales

Chisel 2 file

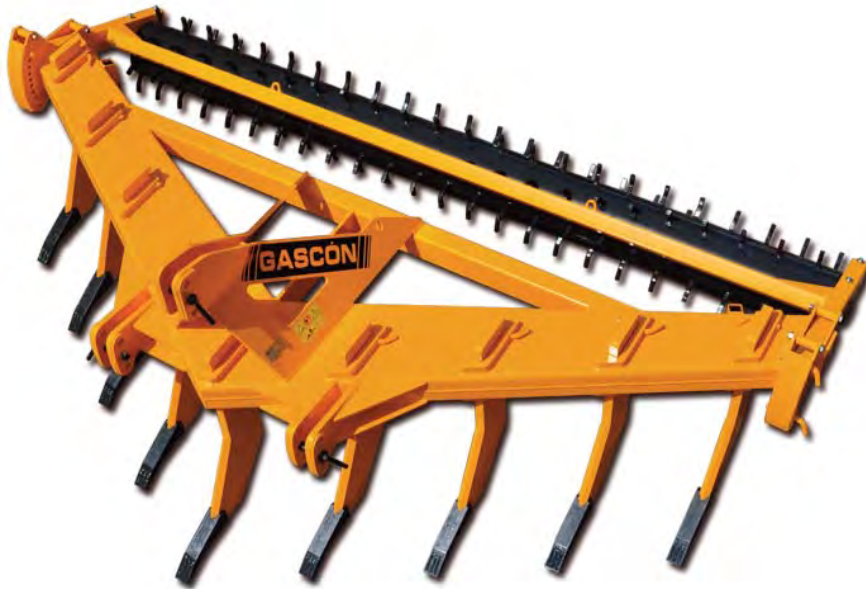
Folding fast disc harrows

SEMICHISEL FIJO



AKER	1	«V» shape subsoilers Sous-soleuses en «V» Ripuntatori a «V» ancore Subsoladores en «V» Глубококорыхлители типа «V»	
ASTREA	2	«V» shape subsoilers Sous-soleuses en «V» Ripuntatori a «V» ancore Subsoladores en «V» Глубококорыхлители типа «V»	NON STOP NON STOP NON STOP NON STOP NON STOP
NYX	3	Subsoilers 3 rows Sous soleuses ligne 3 rangées Ripuntatori diritti 3 file Subsoladores rectos 3 filas Прямые глубококорыхлители 3 линии	
IRIS	4	Subsoiling ploughs Décompacteurs Dissodatori Descompactadores Декомпакторы глубококорыхлители	
UKKO	5	Rear wheels V-shape disc harrows Cover crop en "V" de roues arrières Ercipi a dischi a "V" con ruote posteriori Gradas de disco en V de ruedas traseras Прицепные дисковые бороны V-образные задние колёса	
GEA	6	Central wheels V-shape disc harrows Cover crop en "V" de roues centrales Ercipi a dischi a "V" con ruote centrali Gradas de disco en V de ruedas centrales Прицепные дисковые бороны V-образные центральные колёса	
EOS	7	Hydraulic folding disc harrows V-X shape - Mono beam Cover crop en "V-X" répliage hydraulique - Mono poutre Ercipi a dischi a "V-X" ripiegamento idraulico - Mono telaio Gradas de disco en V-X plegables hidráulicas - Monoviga Гидравлические дисковые бороны V-X образные - Монорама	
NERO	8	Trailed disc harrows V-X shape Cover crop en "V-X" portés Ercipi a dischi a "V-X" portati Gradas de disco en V-X suspendidas Навесные дисковые бороны V-X образные	
OTHO	9	Fast disc harrows Déchaumeurs rapides Ercipi a dischi veloci Gradas de disco rápidas Быстрая дисковая борона	Fix / Hydraulic Folding Fix / Repliables hydrauliquement Fissi / Ripiegamento idraulico Fijas / Plegables hidráulicamente Цельная рама / Гидравлическая
APPENDIX	A-a	Disc harrows: APPENDIX Cover Crops: APPENDICE Ercipi a dischi: APPENDICE Gradas de disco: ANEXO Дисковая борона: ПРИЛОЖЕНИЕ	DRAWING BARS ATTELAGES BARRA DI TRAINO ENGANCHES ПРИЦЕПНАЯ
KON	10	Chisel Semichisel Чизельные культиваторы	

CHAAK	11	Cultivators Cultivateurs Coltivatori Cultivadores Культиваторы	Fix / Hydraulic folding Fix / Répliage hydraulique Fissi / Rriepiegamento idraulico Fijos / Plegables hidráulicos Цельная рама / Гидравлическая
KALI	12	Vibrocultivators Vibroculteurs Vibro coltivatori Vibrocultivadores Виброкультиваторы	Hydraulic folding Répliage hydraulique Rriepiegamento idraulico Plegables hidráulicos Гидравлические
KRATOS	13	Tine harrows Herses plates Raspe a rastrello Rastrillos Зубовая борона	
APPENDIX	B-b	Machinery: APPENDIX Machines: APPENDICE Macchine: APPENDICE Maquinaria: ANEXO Машины: ПРИЛОЖЕНИЕ	ROLLERS ROULEAUX RULLI RODILLOS КАТКИ
DEKLA	14	Rollcuts Rouleau broyeur Rullo affilato Rodillo Cortante Каток измельчитель	Fix / Hydraulic folding Fix / Répliage hydraulique Fissi / Rriepiegamento idraulico Fijos / Plegables hidráulicos Цельная рама / Гидравлические
ATON	15	Hydraulic angle dozer Lame niveleuse hydraulique Livellatrice idraulica Polidocer hidráulicos Гидравлический поворотный отвал	
ISKUR	16	Refiners Lame niveleuse trainée Livellatrice Refinadoras Поворотный отвал с колёсами	
KER	17	Scrapers Décapeuses Ruspe Traillas Скрепер	
APPENDIX	C-c	Key codification Signifié codification Chiave codici Clave codificación Кодификация	



Gascón International «V» shape Subsoilers allow obtaining a very good sowing bed with the least effort and very little fuel.

The ergonomics of shanks, its positioning along the frame, as well the rows spacing, are the key for breaking the compacted soil and favour the formation of water reserves in depth and significantly reduce the stagnation of the water in the surface.

This way «V» shape Subsoilers by Gascón International respond to the needs of every culture and soil. No matter the geography.

«V» shape subsoilers 1-11 shanks

Ripuntatori a «V» 1-11 ancore

Глубокорыхлители типа «V» от 1 до 11 стоёк

Les sous-soleuses en «V» sont des équipes qui permettent préparer un bon lit de semence avec un effort et une coûté de carburant de plus baisse.

L'ergonomie des dents, leur disposition et leur espacement sont idéales pour fendre la semelle de labour pour permettre redonner la perméabilité au sol en profondeur et lutter contre la stagnation de l'eau en surface.

Les sous-soleuses en «V» s'adaptent parfaitement aux différentes cultures et aux sols, sans influencer la géographie.

Iripuntatori a «V» sono macchine che permettono preparare un letto di semina buono con poco sforzo e poca spesa di carburante.

L'ergonomia delle ancore e la loro disposizione, come pure la distanza é la ideale per rompere la cappa arabile del suolo in modo da favorire la formazione di riserve d'acqua in profondità e quindi ridurre la stagnazione dell'acqua in superficie.

I ripuntatori a «V» si adattano ad ogni tipo di culture e terreno, senza influire la geografia.

Los subsoladores en «V» de Gascón International consienten obtener una muy buena cama de siembra con muy poco esfuerzo y muy poco gasto de carburante.

La ergonomía de los dientes y su disposición, como la distancia entre los brazos, es ideal para romper la capa arable del suelo de forma de favorecer la formación de reservas de agua en profundidad y reducir significadamente el estancamiento del agua en la superficie.

Los subsoladores en «V» se adaptan a las reales necesidades de cada cultura y cada suelo, sin importar la geografia.

Sous-soleuses en «V» 1-11 dents

Subsoladores en «V» 1-11 brazos

Глубокорыхлители Gascón International типа «V» позволяют выполнить рыхление почвы с меньшими усилиями и экономией топлива.

Конструкция стоек и расстояние между ними обеспечивают эффективное разрушение плужной подошвы, улучшение циркуляции воды, сохранению влаги.

Глубокорыхлители типа «V» адаптированы для различных почв и культур.



Both 3-point and seats of the shank are strengthened. This way the frame cannot suffer any deformation during the labour, even when submitted to the most extreme conditions.

Attelage à trois points renforcé, ainsi que les dents, de façon que le bâti ne soit pas soumis à souffrir aucune déformations pendant le travail, même dans les conditions les plus extrêmes.

Attacco del terzo punto ed ancore rinforzato, di modo che il telaio non sia soggetto a soffrire deformazioni durante il lavoro, anche nelle condizioni più estreme.

Tercer punto y asientos de los brazos reforzados, de forma de que el chasis no pueda sufrir deformaciones durante el trabajo, aún en las condiciones más extremas.

Все модели Gascon International имеют усиленные сцепные устройства, адаптированные к различным типам тракторов, поглощающие усилия и предохраняющие шасси от деформаций.



Adjustable in the height of the hitch and of the shank so to adapt to the soil they have to work with as a glove.

Réglables en hauteur de l'attelage et des dents, de façon que s'adaptent au profil du sol sur lequel travaillent.

Registrabili in altezza, sia dell'attacco che delle ancore, in modo tale che si adattino come un guanto alle irregolarità del suolo sul quale lavorano.

Reforzados en el tercer punto y en los asientos de los brazos de forma de que el chasis no pueda sufrir deformaciones durante el trabajo, aún en las condiciones más extremas.

Все модели глубокорыхлителей Gascon имеют регулировку по высоте для адаптации к различным типам тракторов и условиям работы.



Labour depth control is done through the regulation of roller working depth.

Le contrôle de la profondeur du travail on le fait à travers de la régulation de la profondeur de travail du rouleau.

Il controllo della profondità del lavoro si esegue attraverso la regolazione della profondità di lavoro del rullo.

El control de la profundidad de la labor se ejecuta a través de la regulación de la profundidad de trabajo del rodillo.

Глубина рыхления обеспечивается регулировкой положения катка.



Spiked rollers of Gascon International pulverize, level the soil and reduce damp loss. They have got one block axle which crosses the roller from one extremity to the other. The use of self aligning double row balls bearings maintains unaltered the position of the roller - in case the axle should result damaged - in order to allow continuing to execute the labour properly.

Le rouleau à clous de Gascon International émiette et nivèle le sol pour pouvoir réduire la perte d'humidité. Il a un axe passant de pointe à pointe en plus que de paliers à double roulement à billes auto-aligneurs. Dans le cas où l'axe se déforme, le palier maintient inaltéré la position du rouleau pour pouvoir continuer le travail correctement.

Il rullo a spuntoni di Gascon International sminuzza la terra e livella il suolo per ridurre la perdita di umidità. Possiede un asse passante da estremo a estremo e cuscinetti a doppia fila di sfere autoallineanti. In caso di deformazione dell'asse i cuscinetti mantengono inalterata la posizione del rullo per potere continuare il lavoro correttamente.

El rodillo de púas de Gascon International desmenuza la tierra y nivela el suelo para reducir la pérdida de humedad. Tiene eje pasante de punta a punta y rodamientos de doble bolas auto-alineantes. En caso de deformación del eje, el rodamiento mantiene inalterada la posición del rodillo para seguir trabajando correctamente.

Катки измельчают, выравнивают почву и закрывают влагу. Шипованный каток производства Gascon International устанавливается на одном цельном валу. Использование самоустанавливающихся двойных подшипников обеспечивает постоянное положение катка, что позволяет закончить работу в случае повреждения вала катка.

The angle attack of Gascón shanks is the correct one to easy penetrate into the soil, raise only little land from subsoil to the arable cap in surface, turn very little the surface, always requiring only the least amount of horsepower of the tractor.

L'angle d'attaque des dents Gascón est le correct pour pénétrer facilement dans le sol, pour élever seulement une petite quantité de terre du sous-sol à la surface, pour faire tourner légèrement la surface du sol en demandant toujours seulement la minimum puissance du tracteur.

L'angolo di attacco delle ancore Gascón è il corretto per penetrare nel suolo con facilità, per sollevare poca terra del sottosuolo alla cappa arabile, per rivoltare molto poco il suolo in superficie, richiedendo sempre solo la minima potenza del trattore.

El ángulo de ataque de los brazos Gascón es el correcto para penetrar en el suelo con facilidad, elevar poca tierra del subsuelo a la capa arable, voltear muy poco la superficie del suelo y requerir siempre solo la mínima potencia del tractor.

Угол атаки стоек обеспечивает их легкое проникновение в почву не нарушая её структуры, снижает нагрузку на трактор.



Front sharpened shins are fixed in the extremity of shanks to avoid the deterioration of the material of the shank and to increase the volume of the soil moved during the labour.

Dans l'extrémité des dents on monte des protections pour éviter la détérioration du matériel de la dent et pour augmenter le volume du sol déplacé pendant le travail.

Nell'estremità delle ancore si montano delle protezioni per evitare il deterioramento del materiale delle ancore e per aumentare il volume del suolo rimosso durante il lavoro.

En el extremo de los dientes se montan rejas de protección para evitar el deterioro del material de los dientes y para aumentar el volumen del suelo removido durante la labor.

Рассекатели устанавливаются на передних частях стоек, тем самым защищая стойку от износа во время работы и увеличивая производительность орудия.



FRAME // Bâti // Telaio // Chasis // Рама:

Adjustable hitch - Réglable - Attacco registrabile - Enganche regulable - Регулируемая

STRENGTHENED 3-POINT HITCH

Atelage 3 points renforcé
Attacco a 3 punti rinforzato
Tercer punto reforzado
Усиленная 3-х точечная навеска

SHANKS // Dents // Ancore // Brazos // Стоёк: 3/4 Positions - Posizioni - Pociiones - Положения

FRONT REPLACEABLE SHARPENED SHIN ON SHANKS

Protection avant dent
Protezione ancora anteriore
Protección brazos con rejas frontales
Рассекатели на передних частях стоек.

ROLLER // Rouleau // Rullo // Rodillo // Каток:

SPIKES // Clous // Spuntoni // Puas:

Spiked - à clous - a spuntoni - de puas - Ипованный

Curved - Curvés - Curvi - Curvas - Изогнутый

TIP // Soc // Vanghetta // Botas // Долото:

Standard - Универсальное

1 SHANK // Dent // Ancora // Brazo // Стоëк



3 SHANKS // Dents// Ancore // Brazos // Стоëк



5 SHANK // Dent // Ancora // Brazo // Стоëк



7 SHANKS // Dents// Ancore // Brazos // Стоëк



9 SHANK // Dent // Ancora // Brazo // Стоëк



11 SHANKS // Dents// Ancore // Brazos // Стоëк



MODEL	WORKING WIDTH	TINES	TINES SECTION	TINES SPACING	FRAME SECTION	DEPTH MAX.
MODELE	LARGHEZZA LAVORO	DENTS	SECTION DENTS	ESPACEMENT INTER DENTS	SECTION CHASSIS	PROFONDEUR MAX.
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	SEZIONE ANCORE	DISTANZA ANCORE	SEZIONE TELAIO	PROFONDITA' MAX.
MODELLO	ANCHO LABOR	BRAZOS	SECCION BRAZOS	DISTANCIA BRAZOS	SECCION CHASIS	PROFUNDIDAD MAX.
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	ТОЛЩИНА ТОЛЩИНА	РАССТОЯНИЕ М-У СТОЙКАМИ	СЕЧЕНИЕ РАМЫ	МАКС. ГЛУБИНА
	М.	№	mm.	mm.	mm.	mm.
	М.	ШТ.	ММ.	ММ.	ММ.	ММ.
SS1N	1,00	1	30x155	-	180x100x8	450
SS3N - SS3NR	1,40	3	30x155	600	230x100x8	450
SS5L - SS5LR	2,00	5	30x155	400	230x100x8	450
SS5N - SS5NR	2,20	5	35x155	450	230x140x10	450
SS5S - SS5SR	2,40	5	40x180	500	250x160x10	550
SS5E - SS5ER	2,40	5	40x200	500	470/390x160x10	600
SS7N - SS7NR	3,10	7	40x180	450	270x160x10	550
SS7S - SS7SR	3,20	7	40x200	470	540/320x160x10	600
SS9S - SS9SR	4,20	9	40x200	470	540/320x160x10	650
SS11S - SS11SR	5,60	11	40x200	520	540/320x180x10	650

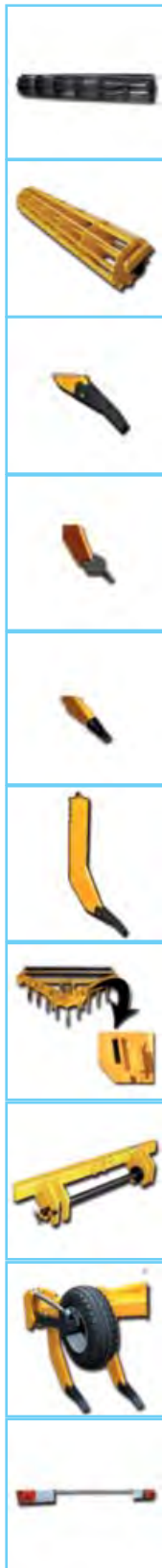
MODEL	WORKING WIDTH	FRAME CLEARANCE	ROWBAR POWER	LINKAGE CAT.	ROLLER	WEIGHT WITHOUT ROLLER	WEIGHT WITH ROLLER
MODELE	LARGHEZZA LAVORO	DEGAGEMENT SOUS BATI	PUISSANCE	ATTELAGE CAT.	ROULEAU	POIDS SANS ROULEAU	POIDS AVEC ROULEAU
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LUCE SOTTO TELAIO	POTENZA	CATEGORIA	RULLO	PESO SENZA RULLO	PESO CON RULLO
MODELLO	ANCHO LABOR	DESPEJE	POTENCIA	CATEGORIA	RODILLO	PESO SENZA RULLO	PESO CON RODILLO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДОРОЖНЫЙ ПРОСВЕТ	МОЩНОСТЬ	КЛАСС ТЯГИ	КАТОК	МАССА БЕЗ КАТКА	МАССА С КАТКОМ
	М.	mm.	HP/CV		Ø	Kg.	Kg.
	М.	ММ.	HP/CV		Ø	Kr.	Kr.
SS1N	1,00	740	30/50	I	-	150	-
SS3N - SS3NR	1,40	740	40/60	III	Ø 515	280	350
SS5L - SS5LR	2,00	740	60/70	III	Ø 515	420	525
SS5N - SS5NR	2,20	700	70/90	II	Ø 515	580	780
SS5S - SS5SR	2,40	800	90/130	II	Ø 515	640	840
SS5E - SS5ER	2,40	820	135/170	II	Ø 515	750	950
SS7N - SS7NR	3,10	800	140/170	II	Ø 515	930	1150
SS7S - SS7SR	3,20	820	170/200	II	Ø 515	1420	1650
SS9S - SS9SR	4,20	870	270/300	III	Ø 600	1820	2100
SS11S - SS11SR	5,60	870	300/350	III	Ø 600	2100	3000

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



CODE	AKER - OPTIONS/ОПЦИИ
SS-RPT140 < 560	FLAT CAGE ROLLER 1,40 > 5,60M.
	ROULEAU A BARRE PLAT 1,40 > 5,60M.
	RULLO A GABBIA BARRA PLANA 1,40 > 5,60M.
	RODILLO PLETINA 1,40 > 5,60M.
	ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК 1,40 > 5,60M.
SS-RRD140 < 560	ROUND CAGE ROLLER 1,40 > 5,60M.
	ROULEAU A BARRE RONDE 1,40 > 5,60M.
	RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA 1,40 > 5,60M.
	RODILLO BARRA REDONDA 1,40 > 5,60M.
	ТРУБЧАТЫЙ КАТОК 1,40 > 5,60M.
SS-BA30 <35 < 40	WINGED POINT SHANK 30/35/40mm.
	SOC PATTE D'OIE DENT 30/35/40mm.
	VANGHETTA CODA RONDINE ANCORA 30/35/40mm.
	BOTA ALAS BRAZO 30/35/40mm.
	ДОЛОТА С КРЫЛЬЯМИ 30/35/40мм.
SS-BE40	EXCAVATOR POINT SHANK 40mm.
	SOC ESCAVATEUR DENT 40mm.
	VANGHETTA SCAVATRICE ANCORA 40mm.
	BOTA ESCAVADORA BRAZO 40mm.
	ДОЛОТА ПОВЫШЕННОЙ ПРОЧНОСТИ 40мм.
SS-BG	SHANK THICKNESS +10mm./Pcs.
	EPAISSEUR DENT +10mm./Pcs.
	SPESSORE ANCORA +10mm./Pcs.
	GROSOR BRAZO +10mm./Pcs.
	ТОЛЩИНА СТОЙКА +10мм./Шт.
SS-AB 50-100	SHANK HEIGH +50mm./ +100mm./Pcs.
	LONGUEUR DENT +50mm. / +100mm./Pcs.
	ALTEZZA ANCORA +50mm / +100mm./Pcs.
	ALTURA BRAZO +50mm. / +100mm./Pcs.
	ВЫСОТА СТОЙКА +50мм. / +100мм./Шт.
SS-MP	MULTIPOSITION FRAME Pcs.
	CHASSIS MULTIPOSITION Pcs.
	TELAIO MULTIPOSIZIONE Pcs.
	CHASIS MULTIPOSICION Pcs.
	МНОГОПОЗИЦИОННАЯ РАМА Шт.
SS-ER	QUICK HITCH
	CROCHET RAPIDE
	ATTACCO RAPIDO
	ENGANCHE RAPIDO
	БЫСТРАЯ СЦЕПКА
SS-RC	FRONT DEPTH CONTROL WHEELS (2) 10.0/75-15.30"
	ROUES CONTROLE PROFONDEUR AVANT TRAIN (2) 10.0/75-15,30"
	RUOTE DI CONTROLLO ANTERIORI (2) 10.0/75-15,30"
	RUEDAS CONTROL DELANT.(2) 10.0/75-15,30"
	ПЕРЕДНИЕ КОЛЁСА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ 10.0/75-15,30"
SS-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТОТРАЖАТЕЛИ



Astrea is a subsoiler with hydraulic safety device: NON STOP system.

It has got a very heavy strong structure which can reach the best performance in every soil even in combination with high power tractors. The good quality of work is guaranteed.

NON STOP system works in extreme conditions, while in presence of obstacle in hard, clay and stony soils.

The elasticity of shanks allows overcome obstacles.

The inclination of shanks and points is the ideal to prevent the dragging of stones on the surface and obtain an amazing penetration with the least power consumption.

Shanks kick back gradually to its original working position and are stress resistant. This way the machine cannot damage.

«V» shape subsoilers 3-11 shanks NON STOP Sous-soleuses en «V» 3-11 dents NON STOP
 Ripuntatori a «V» 3-11 ancore NON STOP Subsoladores en «V» 3-11 brazos NON STOP
 Глубокорыхлители типа «V» от 3 до 11 стоёк NON STOP

Astrea est un décompacteur à sécurité NON STOP HYDRAULIQUE.

Sa structure est robuste est idéal pour travailler en combinaison avec les tracteurs les plus puissants, tout en garantissant la qualité et la finition du travail.

Le système NON STOP entre en action en conditions extrêmes, sur les terrains très durs, argileux et pierreux. L'élasticité des dents permet de dépasser les obstacles.

L'inclinaison des dents et l'inclinaison des pointes sont étudiées pour empêcher la remontée des cailloux en surface. Le retour des dents à la position de travail d'origine est graduel et favorise l'absorption des efforts.

Astrea é il ripuntatore con sistema di sicurezza idraulico NON STOP.

Possiede una struttura robusta che consente abbinarlo a trattori di grande potenza, garantendo la qualità e l'uniformità del lavoro.

Il sistema NON STOP entra in azione in condizioni eccezionali, su terreni duri, argillosi e sassosi. L'elasticità delle ancore permette superare gli ostacoli.

L'inclinazione delle ancore e delle zappette é tale da impedire il trascinarsi dei sassi. Il ritorno delle ancore alla posizione di lavoro d'origine é graduale e favorisce la resistenza alle sollecitazioni, impedendo la rottura della macchina.

Astrea es un subsolador con disparo hidráulico NON STOP.

Estructura robusta con elevadas prestaciones en cualquier terreno, incluso en combinación con tractores potentes. La uniformidad y la calidad del trabajo estan garantizadas

El sistema NON STOP interviene en casos extremos y en presencia de obstáculos en terrenos duros, arcillosos y pedregosos. La elasticidad de los brazos permite sobre pasar los obstáculos.

La inclinación de los brazos es la correcta, para no favorecer el arrastre de las piedras en la superficie. El retorno de los brazos a la posición de trabajo de origen es gradual y permite absorber golpes y esfuerzos sin que por ello la maquina resulte dañada.

Aстреа: глубокорыхлитель с гидropневматической системой защиты (система NON STOP).

Имеет прочную надёжную конструкцию позволяющую агрегату работать на любых типах почвы в сочетании с мощными тракторами. Гарантирована равномерность и качество рыхления.

Система NON STOP срабатывает когда возникает препятствие в виде каменистой, жесткой, глинистой почвы.

Подвижность стоек позволяет преодолеть препятствия. Наклон стоек обеспечивает рыхление почвы без извлечения камней на поверхность. Возврат в исходное рабочее положение происходит автоматически, удары поглощаются цилиндрами, орудие не повреждается.



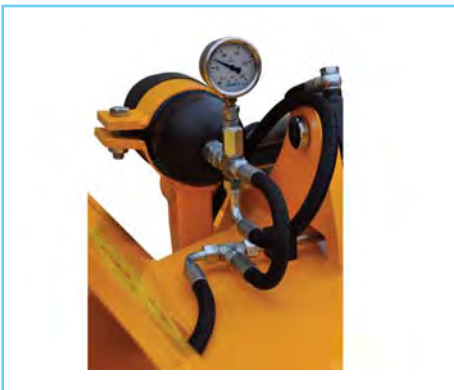
Hydropneumatic safety device. In case of sudden an obstacle the safety system comes into action. In connection with a pressure accumulator, it prevents to damage the tractor and the chassis.

Système de sécurité hydropneumatique: permet d'éviter les obstacles et les pierres du terrain. En combinaison avec un accumulateur de pression, il prévient endommager le châssis ou le tracteur.

Sistema di sicurezza idropneumatico: consente evitare ostacoli e pietre. Collegato ad un accumulatore di pressione, impedisce che le sollecitazioni od i contraccolpi possano danneggiare il telaio od il trattore.

Sistema de seguridad hidroneumático: permite sobrepasar piedras y obstáculos del suelo. Conectado a un acumulador de presión, previene e impide averías y rupturas del chasis o del tractor.

Гидропневматическая система защиты позволяет агрегату работать на почвах с большим содержанием камней. Подключается к гидроаккумулятору и предотвращает поломки агрегата или трактора.



The nitrogen accumulator with control valve quickly absorbs the oil from the cylinders. This way shanks can overcome obstacles and gradually kick back to initial working position without stress. This system give elasticity to the whole structure avoiding the frame may break.

L'accumulateur de nitrogène avec valve de réglage absorbe rapidement l'huile des cylindres. De cette façon les dents peuvent dépasser les obstacles et retourner graduellement à la position de travail d'origine sans coupes violents. Ce système donne élasticité à toute la structure en prévenant que le châssis peut se casser.

L'accumulatore di azoto a palla con valvola di regolazione, assorbe velocemente l'olio dei cilindri. In questo modo le ancore possono superare l'ostacolo e ritornare gradualmente alla posizione di lavoro iniziale senza contraccolpi. Questo sistema dá elasticità a tutta la struttura ed evita rotture del telaio.

El acumulador de nitrógeno a esfera con válvula de regulación, absorbe rápidamente el aceite de los cilindros, de tal manera que los brazos sobre pasan el obstáculo y gradualmente vuelven a la posición de trabajo de origen sin golpes. Este sistema otorga elasticidad a toda la estructura y previene daños mayores del chasis.

Газомасляный аккумулятор со специальным клапаном быстро всасывает масло из цилиндров стоек встретивших препятствие и после преодоления его плавно возвращает стойки в рабочее положение. Эта система даёт плавность всей системе и исключает повреждение агрегата.



Spiked rollers pulverize, level the soil and reduce damp loss. They mix soil with stubble and regulate the height of work.

Les rouleaux à clous démiettent et nivèlent le sol pour pouvoir réduire la perte d'humidité. Au même temps qu'ils contribuent au mélange terre/résidus et contrôlent la hauteur du travail.

Irulli a spuntoni sminuzzano la terra e livellano il suolo per ridurre la perdita di umidità. Contribuiscono a mantenere il grado di umidità del suolo corretto. Incrementano la miscela della terra con i residui vegetali e regolano la profondità di lavoro.

Los rodillos de púas desmenuzan la tierra y nivelan el suelo para reducir la pérdida de humedad. Incrementan la mezcla de la tierra con los residuos vegetales y se utilizan para la regulación de la altura del trabajo.

Катки измельчают, выравнивают почву и закрывают влагу. Каток обеспечивает закрытие влаги в почве и регулировку глубины обработки.

Rollers of Gascón International have got one block axle which crosses the roller from one extremity to the other. The use of self aligning double row balls bearings maintains unaltered the position of the roller - in case the axle should result damaged - in order to allow continuing to execute the labour properly.

Les rouleaux de Gascón International ont un axe passant de pointe à pointe en plus que de paliers à double roulement à billes auto-aligneurs. Dans le cas où l'axe se déforme, le palier maintient inaltéré la position du rouleau pour pouvoir continuer le travail correctement.

I rulli di Gascón International possiedono un asse passante da estremo a estremo e cuscinetti a doppia fila di sfere autoallineanti. In caso di deformazione dell'asse i cuscinetti mantengono inalterata la posizione del rullo per potere continuare il lavoro correttamente.

Los rodillos de Gascón International tienen un eje pasante de punta a punta y rodamientos de doble bolas auto-alineantes. En caso de deformación del eje, el rodamiento mantiene inalterada la posición del rodillo para seguir trabajando correctamente.

Шипованный каток производства Gascón International устанавливается на одном цельном валу. Использование самоустанавливающихся двойных подшипников обеспечивает постоянное положение катка, что позволяет закончить работу в случае повреждения вала катка.



The angle attack of Gascón shanks is the correct one to easy penetrate into the soil, raise only little land from subsoil to the arable cap in surface, turn very little the surface, always requiring only the least amount of horsepower of the tractor.

L'angle d'attaque des dents Gascón est le correct pour pénétrer facilement dans le sol, pour élever seulement une petite quantité de terre du sous-sol à la surface, pour faire tourner légèrement la surface du sol en demandant toujours seulement la minimum puissance du tracteur.

L'angolo di attacco delle ancore Gascón è il corretto per penetrare nel suolo con facilità, per sollevare poca terra del sottosuolo alla cappa arabile, per rivoltare molto poco il suolo in superficie, richiedendo sempre solo la minima potenza del trattore.

El ángulo de ataque de los brazos Gascón es el correcto para penetrar en el suelo con facilidad, elevar poca tierra del subsuelo a la capa arable, voltear muy poco la superficie del suelo y requerir siempre solo la mínima potencia del tractor.

Угол атаки стоек обеспечивает их легкое проникновение в почву не нарушая её структуры, снижает нагрузку на трактор.



Front sharpened shins are fixed in the extremity of shanks to avoid the deterioration of the material of the shank and to increase the volume of the soil moved during the labour.

Dans l'extrémité des dents on monte des protections pour éviter la détérioration du matériel de la dent et pour augmenter le volume du sol déplacé pendant le travail.

Nell'estremità delle ancore si montano delle protezioni per evitare il deterioramento del materiale delle ancore e per aumentare il volume del suolo rimosso durante il lavoro.

En el extremo de los dientes se montan rejas de protección para evitar el deterioro del material de los dientes y para aumentar el volumen del suelo removido durante la labor.

Рассекатели устанавливаются на передних частях стоек, тем самым защищая стойку от износа во время работы и увеличивая производительность орудия.



FRAME // Bâti // Telaio // Chasis // Памa:

Adjustable hitch - Réglable - Attacco registrabile - Enganche regulable - Регулируемая

STRENGTHENED 3-POINT HITCH

Atelage 3 points renforcé
Attacco a 3 punti rinforzato
Tercer punto reforzado
Усиленная 3-х точечная навеска

SHANKS // Dents // Ancore // Brazos // Стоёк: 3/4 Positions - Posizioni - Pociones - Положения

FRONT REPLACEABLE SHARPENED SHIN ON SHANKS

Protection avant dent
Protezione ancora anteriore
Protección brazos con rejas frontales
Рассекатели на передних частях стоек.

ROLLER // Rouleau // Rullo // Rodillo // Каток:

SPIKES // Clous // Spuntoni // Puas:

Spiked - à clous - a spuntoni - de puas - Ипованный

Curved - Curvés - Curvi - Curvas - Изогнутый

TIP // Soc // Vanghetta // Botas // Долото:

Standard - Универсальное

3 SHANK // Dent // Ancora // Brazo // Стоёк



5 SHANKS // Dents// Ancore // Brazos // Стоёк



7 SHANK // Dent // Ancora // Brazo // Стоёк



9 SHANKS // Dents// Ancore // Brazos // Стоёк



11 SHANK // Dent // Ancora // Brazo // Стоёк

MODEL	WORKING WIDTH	TINES	TINES SECTION	TINES SPACING	FRAME SECTION
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	SECTION DENTS	ESPACEMENT INTER DENTS	SECTION CHASSIS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	SEZIONE ANCORE	DISTANZA ANCORE	SEZIONE TELAIO
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	SECCION BRAZOS	DISTANCIA BRAZOS	SECCIÓN CHASIS
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	ТОЛЩИНА ТОЛЩИНА	РАССТОЯНИЕ М-У СТОЙКАМИ	СЕЧЕНИЕ РАМЫ
SS-NS	M.	Nº	mm.	mm.	mm.
	M.	ШТ.	MM.	MM.	MM.
SS3-NS - SS3R-NS	1,40	3	30x180	600	300x150x10
SS5-NS - SS5R-NS	2,40	5	40x200	500	350x180x10
SS7-NS - SS7R-NS	3,20	7	40x200	470	350x180x10
SS9-NS - SS9R-NS	4,20	9	40x200	470	350x180x10
SS11-NS - SS11R-NS	5,60	11	40x200	520	400x200x10

MODEL	DEPTH MAX.	FRAME CLEARANCE	ROWBAR POWER	LINKAGE CAT.
MODELE	PROFONDEUR MAX.	DEGAGEMENT SOUS BATI	PUISSANCE	ATTELAGE CAT.
MODELLO	PROFONDITA' MAX.	LUCE SOTTO TELAIO	POTENZA	CATEGORIA
MODELO	PROFUNDIDAD MAX.	DESPEJE	POTENCIA	CATEGORIA
МОДЕЛЬ	МАКС. ГЛУБИНА	ДОРОЖНЫЙ ПРОСВЕТ	МОЩНОСТЬ	КЛАСС ТЯГИ
SS-NS	mm.	mm.	HP/CV	
	MM.	MM.	HP/CV	
SS3-NS - SS3R-NS	450	800	40/100	II
SS5-NS - SS5R-NS	600	1000	90/160	II
SS7-NS - SS7R-NS	600	1000	140/220	III
SS9-NS - SS9R-NS	600	1000	200/300	III
SS11-NS - SS11R-NS	600	1000	300/400	III

MODEL	ROLLER	WEIGHT WITHOUT ROLLER	WEIGHT WITH ROLLER
MODELE	ROULEAU	POIDS SANS ROULEAU	POIDS AVEC ROULEAU
MODELLO	RULLO	PESO SENZA RULLO	PESO CON RULLO
MODELO	RODILLO	PESO SENZA RULLO	PESO CON RODILLO
МОДЕЛЬ	КАТОК	МАССА БЕЗ КАТКА	МАССА С КАТКОМ
SS-NS	Ø	Kg.	Kg.
	Ø	Kr.	Kr.
SS3-NS - SS3R-NS	Ø 515	1150	1400
SS5-NS - SS5R-NS	Ø 515	1500	1750
SS7-NS - SS7R-NS	Ø 515	2000	2400
SS9-NS - SS9R-NS	Ø 600	2600	3100
SS11-NS - SS11R-NS	Ø 600	3200	3900

Options
Opzioni
Opciones
Дополнительные опции


CODE	AKER - OPTIONS/ОПЦИИ
SS-RPT140 < 560	FLAT CAGE ROLLER 1,40 > 5,60M.
	ROULEAU A BARRE PLAT 1,40 > 5,60M.
	RULLO A GABBIA BARRA PLANA 1,40 > 5,60M.
	RODILLO PLETINA 1,40 > 5,60M.
	ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК 1,40 > 5,60M.
SS-RRD140 < 560	ROUND CAGE ROLLER 1,40 > 5,60M.
	ROULEAU A BARRE RONDE 1,40 > 5,60M.
	RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA 1,40 > 5,60M.
	RODILLO BARRA REDONDA 1,40 > 5,60M.
	ТРУБЧАТЫЙ КАТОК 1,40 > 5,60M.
SS-BA30 <35 < 40	WINGED POINT SHANK 30/35/40mm.
	SOC PATTE D'OIE DENT 30/35/40mm.
	VANGHETTA CODA RONDINE ANCORA 30/35/40mm.
	BOTA ALAS BRAZO 30/35/40mm.
	ДОЛОТА С КРЫЛЬЯМИ 30/35/40мм.
SS-BE40	EXCAVATOR POINT SHANK 40mm.
	SOC ESCAVATEUR DENT 40mm.
	VANGHETTA SCAVATRICE ANCORA 40mm.
	BOTA ESCAVADORA BRAZO 40mm.
	ДОЛОТА ПОВЫШЕННОЙ ПРОЧНОСТИ 40мм.
SS-BG	SHANK THICKNESS +10mm./Pcs.
	EPAISSEUR DENT +10mm./Pcs.
	SPESSORE ANCORA +10mm./Pcs.
	GROSOR BRAZO +10mm./Pcs.
	ТОЛЩИНА СТОЙКА +10мм./Шт.
SS-AB50 - 100	SHANK HEIGH +50mm./ +100mm./Pcs.
	LONGUEUR DENT +50mm. / +100mm./Pcs.
	ALTEZZA ANCORA +50mm / +100mm./Pcs.
	ALTURA BRAZO +50mm. / +100mm./Pcs.
	ВЫСОТА СТОЙКА +50mm. / +100мм./Шт.
SS-MP	MULTIPOSITION FRAME Pcs.
	CHASSIS MULTIPOSITION Pcs.
	TELAIO MULTIPOSIZIONE Pcs.
	CHASIS MULTIPOSICION Pcs.
	МНОГОПОЗИЦИОННАЯ РАМА Шт.
SS-ER	QUICK HITCH
	CROCHET RAPIDE
	ATTACCO RAPIDO
	ENGANCHE RAPIDO
	БЫСТРАЯ СЦЕПКА
SS-RC	FRONT DEPTH CONTROL WHEELS (2) 10.0/75-15.30"
	ROUES CONTROLE PROFONDEUR AVANT TRAIN (2) 10.0/75-15,30"
	RUOTE DI CONTROLLO ANTERIORI (2) 10.0/75-15,30"
	RUEDAS CONTROL DELANT.(2) 10.0/75-15,30"
	ПЕРЕДНИЕ КОЛЁСА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ 10.0/75-15,30"
SS-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТОТРАЖАТЕЛИ



Gascón International 3-rows / straight line subsoilers represent the best option to work with important quantities of stubble, both in dry and hard soils.

Straight line subsoilers are recommended in sweet corn cultures.

Any other equipment than this could up-root rests of high and strong canes so easily.

Stubble passes through its rows, without being dragged.

Consequently there no exists any danger of obstructing the equipment

Straight line subsoilers 3 rows 5-11 shanks

Ripuntatori dritti 3 file 5-11 ancore

Sous soleuses ligne 3 rangées 5-11 dents

Subsoladores rectos 3 filas 5-11 brazos

Прямые глубокорыхлители 3 линии от 5 до 11 стоёк

Les sous-soleuses en ligne (3 rangées) de Gascón International, représentent la meilleure solution pour travailler des quantités importantes de pailles et résidus, dans des sols sèches et durs.

L'emploi des sous-soleuses en ligne est surtout idéal dans les cultures de maïs où il serait difficile de pulvériser les résidus haut et forts des cannes avec d'autre type d'équipement.

La matière passe entre les files des sous-soleuses en ligne sans être trainés et, par conséquent, il n'existe pas aucun risque de billonnage.

Iripuntatori a telaio dritto in 3 file di Gascón International sono la migliore soluzione per lavorare importanti quantità di stoppie in terreni secchi e duri.

I ripuntatori a telaio dritto sono particolarmente raccomandati nelle coltivazioni di maïs dove i resti della canna sono decisamente alti e forti e sarebbe complicato eliminarli con un altro tipo di macchina.

Le stoppie passano invece tra le file di ancore senza essere trascinate e di conseguenza la macchina non corre il rischio di intasarsi.

Los subsoladores rectos en 3 filas de Gascón International representan la mejor opción para trabajar con cantidades importantes de rastrojo, en suelos secos y duros.

Los subsoladores rectos estan especialmente recomendados en los cultivos de maïs, donde los restos de las cañas, altos y fuertes, serian de difícil erradicación con otro tipo de maquinaria.

El rastrojo pasa entre las filas de estos subsoladores rectos, sin ser arrastrado y sin ningún peligro de embozo,

Прямые глубокорыхлители «Gascón International» предоставляют лучшие возможности работы на полях со значительным количеством пожнивных остатков.

Прямые глубокорыхлители «Gascón International» рекомендованы для применения при выращивании кукурузы, где есть высокие и прочные остатки, которые трудно извлечь другими сельхозорудиями.

Прямые глубокорыхлители могут работать на глубину до 60см. на сухих и тяжелых почвах.



Both 3-point and seats of the shank are strengthened. This way the frame cannot suffer any deformation during the labour, even when submitted to the most extreme conditions.

Attelage à trois points renforcé, ainsi que les dents, de façon que le bâti ne soit pas soumis à souffrir aucune déformations pendant le travail, même dans les conditions les plus extrêmes.

Attacco del terzo punto ed ancore rinforzato, di modo che il telaio non sia soggetto a soffrire deformazioni durante il lavoro, anche nelle condizioni più estreme.

Tercer punto y asientos de los brazos reforzados, de forma de que el chasis no pueda sufrir deformaciones durante el trabajo, aún en las condiciones más extremas.

Все модели Gascón International имеют усиленные сцепные устройства, адаптированные к различным типам тракторов, поглощающие усилия и предохраняющие шасси от деформаций.



Adjustable in the height of the hitch and of the shank so to adapt to the soil they have to work with as a glove.

Réglables en hauteur de l'attelage et des dents, de façon que s'adaptent au profil du sol sur lequel travaillent.

Registrabili in altezza, sia dell'attacco che delle ancore, in modo tale che si adattino come un guanto alle irregolarità del suolo sul quale lavorano.

Reforzados en el tercer punto y en los asientos de los brazos de forma de que el chasis no pueda sufrir deformaciones durante el trabajo, aún en las condiciones más extremas.

Все модели глубокорыхлителей Gascón имеют регулировку по высоте для адаптации к различным типам тракторов и условиям работы.



Labour depth control is done through the regulation of roller working depth.

Le contrôle de la profondeur du travail on le fait à travers de la régulation de la profondeur de travail du rouleau.

Il controllo della profondità del lavoro si esegue attraverso la regolazione della profondità di lavoro del rullo.

El control de la profundidad de la labor se ejecuta a través de la regulación de la profundidad de trabajo del rodillo.

Глубина рыхления обеспечивается регулировкой положения катка.



Spiked rollers of Gascón International pulverize, level the soil and reduce damp loss. They have got one block axle which crosses the roller from one extremity to the other. The use of self aligning double row balls bearings maintains unaltered the position of the roller - in case the axle should result damaged - in order to allow continuing to execute the labour properly.

Le rouleau à clous de Gascón International émiette et nivèle le sol pour pouvoir réduire la perte d'humidité. Il a un axe passant de pointe à pointe en plus que de paliers à double roulement à billes auto-aligneurs. Dans le cas où l'axe se déforme, le palier maintient inaltéré la position du rouleau pour pouvoir continuer le travail correctement.

Il rullo a spuntoni di Gascón International sminuzza la terra e livella il suolo per ridurre la perdita di umidità. Possiede un asse passante da estremo a estremo e cuscinetti a doppia fila di sfere autoallineanti. In caso di deformazione dell'asse i cuscinetti mantengono inalterata la posizione del rullo per potere continuare il lavoro correttamente.

El rodillo de púas de Gascón International desmenuza la tierra y nivela el suelo para reducir la pérdida de humedad. Tiene eje pasante de punta a punta y rodamientos de doble bolas auto-alineantes. En caso de deformación del eje, el rodamiento mantiene inalterada la posición del rodillo para seguir trabajando correctamente.

Катки измельчают, выравнивают почву и закрывают влагу. Шипованный каток производства Gascón International устанавливается на одном цельном валу. Использование самоустанавливающихся двойных подшипников обеспечивает постоянное положение катка, что позволяет закончить работу в случае повреждения вала катка.

The angle attack of Gascón shanks is the correct one to easy penetrate into the soil, raise only little land from subsoil to the arable cap in surface, turn very little the surface, always requiring only the least amount of horsepower of the tractor.

L'angle d'attaque des dents Gascón est le correct pour pénétrer facilement dans le sol, pour élever seulement une petite quantité de terre du sous-sol à la surface, pour faire tourner légèrement la surface du sol en demandant toujours seulement la minimum puissance du tracteur.

L'angolo di attacco delle ancore Gascón è il corretto per penetrare nel suolo con facilità, per sollevare poca terra del sottosuolo alla cappa arabile, per rivoltare molto poco il suolo in superficie, richiedendo sempre solo la minima potenza del trattore.

El ángulo de ataque de los brazos Gascón es el correcto para penetrar en el suelo con facilidad, elevar poca tierra del subsuelo a la capa arable, voltear muy poco la superficie del suelo y requerir siempre solo la mínima potencia del tractor.

Угол атаки стоек обеспечивает их легкое проникновение в почву не нарушая её структуры, снижает нагрузку на трактор.



Front sharpened shins are fixed in the extremity of shanks to avoid the deterioration of the material of the shank and to increase the volume of the soil moved during the labour.

Dans l'extrémité des dents on monte des protections pour éviter la détérioration du matériel de la dent et pour augmenter le volume du sol déplacé pendant le travail.

Nell'estremità delle ancore si montano delle protezioni per evitare il deterioramento del materiale delle ancore e per aumentare il volume del suolo rimosso durante il lavoro.

En el extremo de los dientes se montan rejas de protección para evitar el deterioro del material de los dientes y para aumentar el volumen del suelo removido durante la labor.

Рассекатели устанавливаются на передних частях стоек, тем самым защищая стойку от износа во время работы и увеличивая производительность орудия.



5 SHANKS // Dents // Ancore // Brazos // Стоёк



7 SHANKS // Dents // Ancore // Brazos // Стоёк



9 SHANKS // Dents // Ancore // Brazos // Стоёк



MODEL	WORKING WIDTH	TINES	TINES SPACING	TRANSPORT WIDTH	ROWBAR POWER
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	ESPACEMENT INTER DENTS	LARGEUR TOTALE	PUISSANCE
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	DISTANZA ANCORE	LARGHEZZA TOTALE	POTENZA
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	DISTANCIA BRAZOS	ANCHO TOTAL	POTENCIA
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	РАССТОЯНИЕ М-У СТОЙКАМИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ
	M.	Nº	mm.	mm.	HP/CV
	M.	ШТ.	MM.	MM.	HP/CV
SS53FR	2,30	5	460	2450	90/160
SS73FR	2,95	7	420	3020	150/200
SS93FR	3,75	9	420	3850	180/250
SS113FR	5,00	11	480	5150	240/320

MODEL	WORKING WIDTH	ROLLER	WEIGHT WITHOUT ROLLER	WEIGHT WITH ROLLER
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	ROULEAU	POIDS SANS ROULEAU	POIDS AVEC ROULEAU
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	RULLO	PESO SENZA RULLO	PESO CON RULLO
MODELO	ANCHO LABOR	RODILLO	PESO SIN RODILLO	PESO CON RODILLO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КАТОК	МАССА БЕЗ КАТКА	МАССА С КАТКОМ
	M.	Ø	Kg.	Kg.
	M.	Ø	Kr.	Kr.
SS53FR	2,30	Ø 515	860	1100
SS73FR	2,95	Ø 515	1450	1700
SS93FR	3,75	Ø 600	1900	2150
SS113FR	5,00	Ø 600	2300	2650

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 180x180x12 mm./мм.
(SS53FR > 150x150x10 mm./мм.)

TINE SECTION // Section dents // Sezione ancore // Sección brazos // Толщина стойки: 40x200 mm./мм.
(SS53FR - 40x180 mm./мм.)

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 600 mm./мм.
(SS53FR - 550 mm./мм.)

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет 800 mm./мм.
(SS53FR - 780 mm./мм.)

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги: III
(SS53FR > II)

FRAME // Bâti // Telaio // Chasis // Рама: Adjustable hitch - Réglable - Attacco registrabile - Enganche regulable - Регулируемая

STRENGTHENED 3-POINT HITCH

Attelage 3 points renforcé
Attacco a 3 punti rinforzato
Tercer punto reforzado
Усиленная 3-х точечная навеска

SHANKS // Dents // Ancore // Brazos // Стоёк: 3/4 Positions - Posizioni - Pocciones - Положения

FRONT REPLACEABLE SHARPENED SHIN ON SHANKS

Protection avant dent
Protezione ancora anteriore
Protección brazos con rejas frontales
Рассекатели на передних частях стоек.

ROLLER // Rouleau // Rullo // Rodillo // Каток:

SPIKES // Clous // Spuntoni // Puas:

Spiked - à clous - a spuntoni - de puas - Ипованный
Curved - Curvés - Curvi - Curvas - Изогнутый

TIP // Soc // Vanghetta // Botas // Долото:

Standard - Универсальное

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



CODE	AKER - OPTIONS/ОПЦИИ
SS-RPT230 < 500	FLAT CAGE ROLLER 2,30 > 5,00M.
	ROULEAU A BARRE PLAT 2,30 > 5,00M.
	RULLO A GABBIA BARRA PLANA 2,30 > 5,00M.
	RODILLO PLETINA 2,30 > 5,00M.
SS-RRD230 < 500	ROUND CAGE ROLLER 2,30 > 5,00M.
	ROULEAU A BARRE RONDE 2,30 > 5,00M.
	RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA 2,30 > 5,00M.
	RODILLO BARRA REDONDA 2,30 > 5,00M.
SS-BA40	TRUBCHATYY KATOK 2,30 > 5,00M.
	WINGED POINT SHANK 40mm.
	SOC PATTE D'OIE DENT 40mm.
	VANGHETTA CODA RONDINE ANCORA 40mm.
SS-BE40	BOTA ALAS BRAZO 40mm.
	ДОЛОТА С КРЫЛЬЯМИ 40мм.
	EXCAVATOR POINT SHANK 40mm.
	SOC ESCAVATEUR DENT 40mm.
SS-BG	VANGHETTA SCAVATRICE ANCORA 40mm.
	BOTA ESCAVADORA BRAZO 40mm.
	ДОЛОТА ПОВЫШЕННОЙ ПРОЧНОСТИ 40мм.
	SHANK THICKNESS +10mm./Pcs.
SS-AB 50-100	EPAISSEUR DENT +10mm./Pcs.
	SPESSORE ANCORA +10mm./Pcs.
	GROSOR BRAZO +10mm./Pcs.
	ТОЛЩИНА СТОЙКА +10мм./Шт.
SS-LC	SHANK HEIGH +50mm./ +100mm./Pcs.
	LONGUEUR DENT +50mm. / +100mm./Pcs.
	ALTEZZA ANCORA +50mm / +100mm./Pcs.
	ALTURA BRAZO +50mm. / +100mm./Pcs.
SS-LC	ВЫСОТА СТОЙКА +50мм. / +100мм./Шт.
	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
SS-LC	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТООТРАЖАТЕЛИ



It is recommended the employment of Gascón International subsoiling ploughs after a particularly dry season.

They penetrate the soil in depth by breaking the soil pan, without modifying the layer in surface. They do not rise or turn the superficial cap, which remains absolutely inalterated.

Its use is recommended during a dry season when the soil becomes compact and hard and the roots cannot penetrate deep enough to find water or the adequate moisture that allow them to survive.

“Michel” tines make ruts that help to improve water distribution and its penetration in depth. This way, we obtain the proper moisture level and the proper aeration of the soil for the normalized development of the roots.

Subsoiling ploughs Dissodatori

On emploie les décompacteurs de Gascón International depuis une saison particulièrement sèche: ils pénètrent dans le sol pour fendre la semelle du labour sans bouleversement

Pendant une saison sèche c'est quand le sol devient spécialement dur et compact et les racines ont du travail pour pénétrer dans la terre et rencontrer de réserves d'eau qui leurs garantit survivre.

Alors, les dents « Michel » fissurent la terre et contribuent à améliorer la distribution de l'eau en profondeur.

Le sol récupère donc son niveau d'aération et perméabilité qui favorise le développement correcte de racines.

L'uso dei dissodatori di Gascón International é particolarmente indicato dopo una stagione particolarmente secca. Penetrano, rompendo la cappa arabile, senza rivoltare la cappa superficiale e la preservano inalterata.

Durante le stagioni secche il suolo si fa compatto, duro. Le radici fanno fatica ad aprirsi cammino per trovare le riserve idriche capaci di garantire la loro sopravvivenza.

Le ancore “Michel” particolarmente fini, formano dei solchi che contribuiscono a potenziare la distribuzione dell'acqua, ottenendo il livello di umidità ed aerazione del suolo adeguato allo sviluppo normalizzato delle radici.

Декомпакторы глубокорыхлители

Los descompactadores de Gascón International son una herramienta especialmente indicada para su utilización en el campo después de una temporada particularmente seca. Penetran en el suelo, rompiendo la tierra, sin voltear la capa superficial.

Su uso es indispensable cuando el suelo se hace compacto y duro y las raíces encuentran resistencia para penetrar en la tierra y encontrar reservas de agua adecuadas para garantizar su supervivencia.

Los brazos tan sutiles tipo Michel forman surcos que contribuyen a potenciar la distribución del agua y su penetración en profundidad, recuperando el nivel de humedad y de aireación del suelo adecuado al desarrollo normalizado de las raíces.

Décompacteurs Descompactadores

В период засухи корни растений не получают достаточной влаги из-за уплотненной и пересохшей почвы и погибают или дают низкий урожай. Для избежания таких последствий рекомендуется применение декомпакторие глубокорыхлителей. Благодаря специальным узким стойкам (тип Michel) происходит рыхление до 45см без переворота пласта почвы, происходит разрушение плужной подошвы.

Компания Gascón International производит ряд декомпакторие-глубокорыхлителей, соответствующих различным требованиям заказчиков.



Adjustable in the height of the hitch and of the shank so to adapt to the soil they have to work with as a glove.

Réglables en hauteur de l'attelage et des dents, de façon que s'adaptent au profil du sol sur lequel travaillent.

Registrabili in altezza, sia dell'attacco che delle ancore, in modo tale che si adattino come un guanto alle irregolarità del suolo sul quale lavorano.

Regulables en la altura del enganche para que se adapten al suelo que tienen que trabajar.

Все модели глубокорыхлителей Gascón имеют регулировку по высоте для адаптации к различным типам тракторов и условиям работы.



Adjustable in the height of the hitch and of the shank so to adapt to the soil they have to work with as a glove.

Réglables en hauteur de l'attelage et des dents, de façon que s'adaptent au profil du sol sur lequel travaillent.

Registrabili in altezza, sia dell'attacco che delle ancore, in modo tale che si adattino come un guanto alle irregolarità del suolo sul quale lavorano.

Regulables en la altura del enganche para que se adapten al suelo que tienen que trabajar.

Все модели глубокорыхлителей Gascón имеют регулировку по высоте для адаптации к различным типам тракторов и условиям работы.



Share bolt safety device <in origine>. In case of sudden an obstacle the safety system comes into action and prevents to damage the tractor and the chassis.

Système de sécurité à boulon <d'origine>: permet d'éviter les obstacles, telles que les pierres, sans endommager le châssis ou le tracteur.

Sistema di sicurezza a bullone a strappo <in origine>: consente evitare gli ostacoli come le pietre, senza danneggiare il telaio o il trattore.

Sistema de seguridad por tornillo fusible <de serie>: permite sobrepasar los obstáculos del suelo, como las piedras, sin perjuicio alguno para el chasis o para el tractor.

Все Gascón International декомпакторы глубокорыхлители имеют систему защиты «срезной болт», которая предохраняет рабочие органы орудия и шасси трактора от повреждений.



All Gascón International subsoiling ploughs are equipped in origin with a parking stand.

Toutes les décompacteurs de chez Gascón International sont équipées en origine avec un pie d'appui.

Tutti i dissodatori di Gascón International hanno in dotazione un gambo di stazionamento.

Todos los descompactadores de Gascón International están equipados en origen con un pie de apoyo.

Все глубокорыхлители производства Gascón International оснащены опорной стойкой.

IRIS SERIE



DS-E

DS-B



DS-F

DS-V



DS-VC

DS-W





Subsoiling ploughs
Décompacteurs
Dissodatori
Descompactadores
Декомпакторы глубокорыхлители

Double frame
Bi-poutre
Doppia fila
Doble fila
2 линии

DS-B

MODEL	WORKING WIDTH	TINES	TINES SPACING	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	ESPACEMENT INTER DENTS	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	DISTANZA ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	DISTANCIA ENTRE BRAZOS	ANCHO TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	РАССТОЯНИЕ М-У СТОЙКАМИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
DSB	M.	Nº	mm.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	MM.	MM.	HP/CV	Kr.
DS-B6	2,20	6	800	2250	110-130	945
DS-B8	3,00	8	800	3050	120-150	1390
DS-B10	3,90	10	700	4050	150-190	1850
DS-B12	4,20	12	700	4460	190-220	2260

FRAME SECTION //Section chassis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

150x100x8 mm./мм. > **DSB6 / DSB8**
180x100x8 mm./мм. > **DSB10 / DSB12**

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет: 820 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

250-450 mm./мм.

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Categoria // Класс тяги:

II > **DSB6 / DSB8**
III > **DSB10 / DSB12**



Subsoiling ploughs
Décompacteurs
Dissodatori
Descompactadores
Декомпакторы глубокорыхлители

V shape
En "V"
A "V"
En "V"
V-образные

DS-V

MODEL	WORKING WIDTH	TINES	TINES SPACING	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	ESPACEMENT INTER DENTS	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	DISTANZA ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	DISTANCIA ENTRE BRAZOS	ANCHO TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	РАССТОЯНИЕ М-У СТОЙКАМИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
DSV	M.	Nº	mm.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	MM.	MM.	HP/CV	Kr.
DS-V36	3,00	6	450/550	3400	120-150	1400
DS-V38	3,80	8	450/550	3900	130-200	1700

FRAME SECTION //Section chassis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

150x150x10 mm./мм.

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет:

935 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

250-450 mm./мм.

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Categoria // Класс тяги:

II-III

DS-E

Subsoiling ploughs
Décompacteurs
Dissodatori
Descompactadores
Декомпакторы глубокихрыхлители

Double shank
Bi-lame
Doppia lama
Doble lama
2 клинок



MODEL	WORKING WIDTH	TINES	TINES SPACING	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	ESPACEMENT INTER DENTS	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	DISTANZA ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	DISTANCIA ENTRE BRAZOS	ANCHO TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	РАССТОЯНИЕ М-У СТОЙКАМИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
DSE	M.	Nº	mm.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	MM.	MM.	HP/CV	Kr.
DS-E6	2,40	6	800	2250	140-180	1875
DS-E8	2,80	8	700	2950	180-220	1950
DS-E10	3,50	10	700	3650	220-270	2015
DS-E12	4,20	12	700	4350	270-320	2085

FRAME SECTION //Section chassis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

200x120x10 mm./мм.

Model DSE12:250X120X12 mm./мм.

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет:

840 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

250-450 mm./мм.

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Categoria // Класс тяги:

II > DSE6 / DSE8

III > DSE10 / DSE12

DS-F

Subsoiling ploughs
Décompacteurs
Dissodatori
Descompactadores
Декомпакторы глубокихрыхлители

Single frame
En ligne
1 fila
1 fila
1 линия



MODEL	WORKING WIDTH	TINES	TINES SPACING	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	ESPACEMENT INTER DENTS	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	DISTANZA ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	DISTANCIA ENTRE BRAZOS	ANCHO TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	РАССТОЯНИЕ М-У СТОЙКАМИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
DSF	M.	Nº	mm.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	MM.	MM.	HP/CV	Kr.
DS-F34	3,00	4	640	3100	110-130	1000
DS-F36	3,00	6	550	3100	130-150	1100
DS-F46	4,00	6	640	4100	150-170	1250
DS-F48	4,00	8	550	4100	170-180	1350

FRAME SECTION //Section chassis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

200x100x10 mm./мм.

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет:

1035 mm./мм.

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Categoria // Класс тяги:

II-III



Subsoiling ploughs
Décompacteurs
Dissodatori
Descompactadores
Дekomпакторы глубокорыхлители

w shape
En "W"
A "W"
En "W"
W-образные

DS-W

MODEL	WORKING WIDTH	TINES	TINES SPACING	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	ESPACEMENT INTER DENTS	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	DISTANZA ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	DISTANCIA ENTRE BRAZOS	ANCHO TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	РАССТОЯНИЕ М-У СТОЙКАМИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
DSW	M.	Nº	mm.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	мм.	мм.	HP/CV	Kr.
DS-W4	1300	4	900	1300	60-90	450
DS-W6	2000	6	800	2000	80-130	630
DS-W8	2800	8	800	2800	110-160	850
DS-W10	3600	10	800	3600	150-180	1130

FRAME SECTION // Section chassis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

160x270x10 mm./мм.

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет:

920 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

250-450 mm./мм.

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Categoria // Класс тяги:

II > **DSW4 /DSW6 /DSW8**
III > **DSW12**



Subsoiling ploughs
Décompacteurs
Dissodatori
Descompactadores
Дekomпакторы глубокорыхлители

Curved V shape
En "V" curvé
A "V" curvo
A "V" curvo
V-образные изогнутые

DS-VC

MODEL	WORKING WIDTH	TINES	TINES SPACING	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	ESPACEMENT INTER DENTS	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	DISTANZA ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	DISTANCIA ENTRE BRAZOS	ANCHO TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	РАССТОЯНИЕ М-У СТОЙКАМИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
DSVC	M.	Nº	mm.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	мм.	мм.	HP/CV	Kr.
DS-VC5	2560	5	640	3040	150-180	-
DS-VC7	4200	7	640	3040	150-180	-

FRAME SECTION // Section chassis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

200x100x10 mm./мм.

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет:

975 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

250-450 mm./мм.

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Categoria // Класс тяги:

II-III

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	IRIS - OPTIONS/ОПЦИИ
DS-RRD240 < 420	ROUND CAGE ROLLER 2,40 > 4,20M. ROULEAU A BARRE RONDE 2,40 > 4,20M. RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA 2,40 > 4,20M. RODILLO BARRA REDONDA 2,40 > 4,20M. ТРУБЧАТЫЙ КАТОК 2,40 > 4,20M.
DS-RPT240 < 420	FLAT CAGE ROLLER 2,40 > 4,20M.. ROULEAU A BARRE PLAT 2,40 > 4,20M. RULLO A GABBIA BARRA PLANA 2,40 > 4,20M. RODILLO PLETINA 2,40 > 4,20M. ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК 2,40 > 4,20M.
DS-SPK240 < 420	SPIKED ROLLER 2,40 > 4,20M. ROULEAU A CLOUS 2,40 > 4,20M. RULLO A SPUNTONI 2,40 > 4,20M. RODILLO DE PUAS 2,40 > 4,20M. ШИПОВАННЫЙ КАТОК 2,40 > 4,20M.
DS-RPK240 < 420	PACKER ROLLER WITH SCRAPER 2,40 > 4,20M. ROULEAU PACKER AVEC DECROTTOIR 2,40 > 4,20M. RULLO PACKER CON RASCHIA FANGO 2,40 > 4,20M. RODILLO PACKER CON RASCA BARRO 2,40 > 4,20M. ЗУБЧАТЫЙ КАТОК 2,40 > 4,20M.
DS-RLS240 < 420	POLISHED ROLLER WITH SCRAPER 2,40 > 4,20M. ROULEAU LISSE AVEC DECROTTOIR 2,40 > 4,20M. RULLO LISCIO CON RASCHIA FANGO 2,40 > 4,20M. RODILLO LISO CON RASCA BARRO 2,40 > 4,20M. ГЛАДКИЙ КАТОК 2,40 > 4,20M.
DS-RDB250 < 415	DOUBLE WAVY CUTTING EDGE ROLLER 2,50 > 4,15M. ROULEAU DOUBLE DISQUES GAUFRES 2,50 > 4,15M. RULLO DOPPIO ONDULATO 2,50 > 4,15M. RODILLO DOBLE ONDULADO 2,50 > 4,15M. ДВОЙНОЙ КАТОК ИЗ ВОЛНИСТЫХ ДИСКОВ 2,50 > 4,15M.
DS-RC	FRONT DEPTH CONTROL WHEELS 10.0/75-15,30 ROUES CONTROLE PROFONDEUR AVANT TRAIN (2) 10.0/75-15,30" RUOTE DI CONTROLLO ANTERIORI (2) 10.0/75-15,30" RUEDAS CONTROL DELANTERAS 10.0/75-15,30 ПЕРЕДНИЕ КОЛЁСА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ 10.0/75-15,30
DS-E6/8/10/12-PH	HYDRAULIC JUMP SYSTEM x DSE SECURITE NON STOP HYDRAULIQUE x DSE SISTEMA DI SICUREZZA IDRAULICO x DSE PROTECCION HIDRAULICA x DSE СИСТЕМА ЗАЩИТЫ x DSE
DS-FB	KIT 2 ADDITIONAL SHANKS SET 2 DENTS ADDITIONNEL SET 2 ANCORE ADDIZIONALI CONJUNTO 2 BRAZOS ADICIONALES 2 СТОЙКИ
DS-DR900	CURVED SHANK 900x35 DENT CURVE 900x35 ANCORA CURVA 900X35 BRAZO CURVO 900x35 ИЗОГНУТЫЕ СТОЙКИ 900x35
SS-LC	WARNING LIGHT ECLAIRAGE LUCI POSIZIONE LUCES SEÑALIZACION СВЕТООТРАЖАТЕЛИ



Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



CODE	IRIS - OPTIONS/ОПЦИИ
DS-RRD240 < 420	REAR HOOK COULTER
	CROCHET ARRIERE
	ATTACCO POSTERIORE
	ENGANCHE TRASERO



High performances with minimal requirement of power.

Carried V-shape disc harrows with rear wheels allow obtaining a very good sowing bed through a highly effective stubble and vegetable crop residue incorporation.

Their use is recommended in hard, dry, stony and abrasive soils. They pulverize and mix vegetable residues and overpass obstacles very easily. They cut vegetable residues and promote the development of roots and for consequently germination.

The option to choose longitudinal folding is a very winning choice when transport in the road is required.

Rear wheels V-shape disc harrows

Erpici a dischi a "V" con ruote posteriori

Прицепные дисковые бороны V-образные задние колёса

Un grand rendement avec une requête minimale de puissance.

Les cover-crops autoporteurs en V avec roues arrières travaillent toute la surface en effectuant le broyage de résidus végétaux. Ils permettent préparer un bon lit de semence ainsi que le développement des racines et par conséquent favorisent la germination.

L'emploi des herse à disques est particulièrement indiqué dans les sols durs, sèches, pierreux ou abrasifs. Simplement, ils dépassent les obstacles.

Dans le cas où le transport dans la route c'est une constante, on peut choisir le transport en long, que facilite l'activité.

Alto rendimento con minima richiesta di potenza.

Gli erpici a dischi lavorano tutta la superficie, trituran e sminuzzano i resti vegetali dello strato superficiale del suolo lasciando un buon letto per la semina e per lo sviluppo delle radici. Gli erpici a dischi si adattano a terreni particolarmente duri, secchi, pietrosi o abrasivi. I dischi sorpassano gli ostacoli senza trascinarsi dietro. Benché questi erpici siano macchine compatte che normalmente non si trasportano per strada, esiste la possibilità di costruirle pieghevoli longitudinalmente.

Alto rendimiento con mínimo requerimiento de potencia.

Las gradas de disco en V de ruedas traseras trabajan el suelo en toda la superficie, cortan la materia vegetal que hay en la superficie, desmenuzan el suelo creando una buena cama para la siembra y por el buen desarrollo de las raíces.

Estas gradas de disco están indicadas para todos los terrenos, especialmente los terrenos duros y secos, pedregosos y abrasivos. Los discos sobrepasan los obstáculos sin arrastrarlos o engancharlos.

Para facilitar el transporte en carretera, existe la opción del plegado longitudinal.

Cover crop en "V" de roues arrières

Gradas de disco en V de ruedas traseras

Высокая производительность с минимальным требованием для власти.

Прицепные дисковые бороны типа V (колеса сзади) применяют для подготовки почвы, измельчения растительных остатков.

Обеспечивают равномерность глубины обработки почвы.

Могут работать на плотных, сухих, абразивных почвах, где работа плуга затруднена из-за поломок отдельных деталей.

Для транспортировки по шоссе есть опция складывания в длину.



Adjustable draw bar. The drawbar is easily adjusted according to the angle of work of the discs, assuring correct traction and optimizing the relation between the power and the work realized.

La barre d'attelage est réglée selon l'angle du travail des disques, en assurant une bonne traction qui optimise la relation entre la puissance et le travail réalisé.

Barra di traino regolabile. La barra di traino si regola in base all'angolo di lavoro dei dischi, assicurando una trazione corretta ed ottimizzando la relazione tra la potenza ed il lavoro realizzato.

Barra de tiro regulable. La barra de tiro se regula según el ángulo de trabajo de los discos, asegurando una tracción correcta y optimizando la relación entre la potencia y el trabajo realizado.

Регулируемое прицепное устройство обеспечивает оптимальное соединение трактора с дисковой бороней.



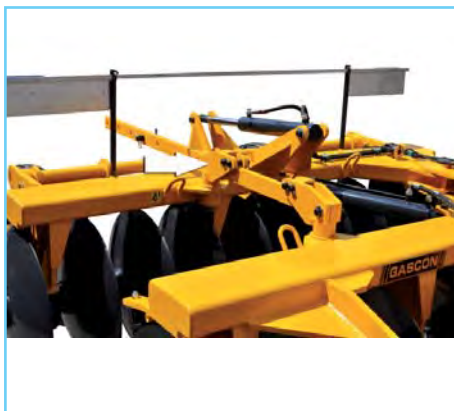
Adjustable scrapers, one for each disc. Scrapers allow keeping discs clean.

Décrottoirs réglables indépendants sur chaque disque pour éviter que la terre se colle à l'intérieure du disque.

Raschia terra registrabili individualmente per ogni disco per evitare che il fango aderisca alla parte concava del disco.

Paletas rasca barro regulables individualmente por cada disco para evitar que la tierra se adhiera en la parte cóncava del disco.

Все дисковые бороны производства оснащены чистиками для каждого диска в базовой комплектации, которые очищают диск при работе.



Transport safety device. A locking device assures that the whole structure (main frame and train of discs) remains closed during the transport by road.

Système de sûreté pour le transport. Un pivot de sûreté assure que toute la structure (bâti et corps des disques) soit fermée correctement pendant le transport sur route.

Sistema di sicurezza per trasporto. Un bullone di sicurezza assicura que la struttura della macchina (telaio e corpo dei dischi) restino perfettamente chiusi durante il trasporto su strada.

Sistema de seguridad para transporte. Un bulón de seguridad asegura que toda la estructura, (el chasis y los cuerpos de los discos), esté cerrada correctamente durante el transporte por carretera.

Транспортное защитное устройство. Блокирующее устройство обеспечивает целостность сложенной бороны (рама и дисковые батареи) во время транспортировки по дороге.



Calibration of angle of opening. The angle of opening of the bodies of the discs is regulated from the cabin of the tractor by means of a hydraulic cylinder. A major or minor opening of the angle of work adjusts the angle of attack of discs.

Régulation de l'angle d'ouverture. L'angle d'ouverture des corps des disques est réglé depuis la cabine du tracteur au moyen d'un cylindre hydraulique. Une majeure ou mineure ouverture de l'angle de travail, règle l'angle d'attaque des disques.

Regolazione dell'angolo di apertura. L'angolo di apertura dei corpi dei dischi si regola dalla cabina del trattore mediante un cilindro idraulico. Una maggiore o minore apertura dell'angolo di lavoro regola l'angolo d'attacco dei dischi.

Regulación ángulo de apertura. El ángulo de apertura de los cuerpos de los discos se regula desde la cabina del tractor mediante un cilindro hidráulico. Una mayor o menor apertura del ángulo de trabajo, regula el ángulo de ataque de los discos.

Регулировка угла открытия. Угол открытия дисковых секция регулируется из кабины трактора гидравлически. Большим или меньшим углом открытия устанавливается угол атаки дисков.

Wheels rising. The elevation of wheels is automatic and simultaneous to the regulation of the angle of opening. The closing or the opening of the train of discs makes the wheels raise automatically and makes easier the transportation of the machine.

Soulèvement des roues. Le soulèvement des roues c'est automatique et simultanée au réglage de l'angle d'ouverture. La fermeture ou l'ouverture des corps des disques permet aux roues arrières se baisser ou s'élever automatiquement pour améliorer le transport de la machine.

Sollevamento ruote. Il sollevamento delle ruote posteriori è automatico e simultaneo alla regolazione dell'angolo di apertura. La chiusura o l'apertura dei corpi dei dischi e quindi il sollevamento o l'abbassamento delle ruote facilitano il trasporto della macchina.

La elevación de las ruedas traseras es automática y simultáneo a la regulación del ángulo de apertura de la grada. El cierre (o la apertura) de los cuerpos de los discos baja o sube automáticamente las ruedas traseras para facilitar el transporte de la máquina.

Поднятие колёс. Поднятие задних колёс происходит автоматически и одновременно с раскрытием бороны. При закрытии дисковых секций колёса автоматически устанавливаются в транспортное положение.

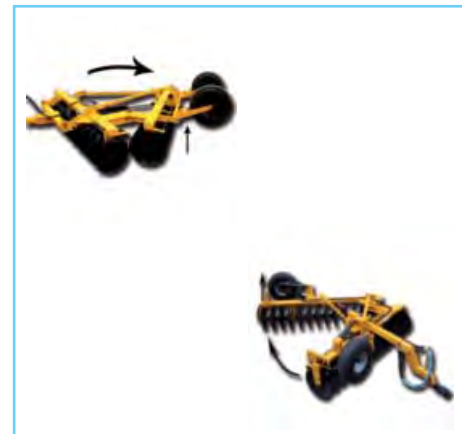
Transport rear wheels. Tires dimension and width, as well as and the dimension of the axle of bearings, guarantees stable and safe transport by road.

Roues de transport arrières. La dimension des pneus, de la largeur et la dimension de l'axe de roulement garantissent un transporte par route et par les des chemins stable et sûr.

Ruote di trasporto posteriori. La dimensione dei pneumatici, la larghezza e la dimensione dell'asse dell'appoggio garantiscono un trasporto per strada e vicoli stabile e sicuro.

Ruedas de transporte traseras. La dimensión de los neumáticos, la anchura y la dimensión del eje de rodadura garantizan un transporte por carretera y caminos estable y seguro.

Транспортные задние колёса. Размер шин и размер подшипникового узла обеспечивает устойчивость и безопасность на дороге.



RTN	>	10.0/80-12"	
RTR	>	10.0/75-15,3"	Discs/Диски 26"-660mm./мм.
RTR	>	11.5/80-15,3"	Discs/Диски 28"-710mm./мм.
RTSD	>	265/70R19	Discs/Диски 32"-810mm./мм.
		14>22 discs	24>28 discs
RTSE	>	10.0/75-15,3"	Discs/Диски 26"-660mm./мм.
		11.5/80-15,3"	Discs/Диски 28"-710mm./мм.
RTD	>	285/70R19	Discs/Диски 36"-910mm./мм.

Bearings

Paliers

Appoggi

Rodamientos

Подшипники



RTN

BEARING 35: Waterproof ball bearing. Squared axle 35x35mm.

PALIER 35: Palier à roulement à bille avec double étanchéité de chaque côté. Arbre carré 35x35mm.

CUSCINETTO 35: Cuscinetto a sfera con guarnizioni a tenuta stagna. Asse quadrato 35x35mm.

RODAMIENTO 35: Soporte con rodamientos de bolas y juntas de estanqueidad. Eje cuadrado 35x35mm

ПОДШИПНИКИ 35: Влагозащищённый шариковый подшипник. Квадратный вал 35x35 мм.



RTR

BEARING 40: Waterproof double conical bearings are employed to difficult particles to penetrate inside damaging the bearing. A little tube on the top of the bearing, for the introduction of lubricant, makes the periodic maintenance easier. Discs squared axle 40x40mm.

PALIER 40: Paliers à double roulement conique à joints double étanchéité: empêchent la pénétration de particules qui pourraient endommager le palier et donc le bon fonctionnement de la machine. Un canal pour l'introduction du lubrifiant facilite la maintenance périodique. Arbre des disques: carré 40x40mm.

CUSCINETTO 40: Appoggi con cuscinetti a doppia corona conica con guarnizioni a tenuta stagna per impedire la penetrazione di particelle che potrebbero danneggiare il cuscinetto ed il buon funzionamento della macchina. Un tubicino per l'introduzione del lubrificante facilita la manutenzione quotidiana. Asse quadrato 40x40mm.

RODAMIENTO 40: Soportes de doble rodamiento cónico con juntas multilabios de estanqueidad al polvo y a cualquier cuerpo extraño. Un canal para el lubricante facilita el mantenimiento periódico. Eje cuadrado de los discos 40x40mm.

ПОДШИПНИКИ 40: Лабиринтное уплотнение предотвращает попадание пыли в влагозащитные двухрядные конические подшипники. Смазка узла при техническом обслуживании осуществляется через масленку. Квадратный вал 40x40мм.



RTSD

BEARING 50: 4 bearings 50x50mm.

PALIER 50: Palier de 4 roulement 50x50mm.

CUSCINETTO 50: Appoggio con 4 cuscinetti 50x50mm.

RODAMIENTO 50: Soporte con 4 rodamientos 50x50mm

ПОДШИПНИКИ 50: 4 подшипники 50x50 мм.



RTD

BEARING 90: Double self aligning ability bearing Ø 90.

PALIER 90: Double palier à bille auto aligneur Ø 90

CUSCINETTO 90: Doppie cuscinetti a sfera auto-allineanti Ø 90

RODAMIENTO 90: Soporte de doble rodamiento oscilante Ø 90

ПОДШИПНИКИ 90: С самоустанавливающимися подшипниками Ø 90

Bearings

Paliers

Appoggi

Rodamientos

Подшипники

Sealed system no lubrication required. Sealed system in a bath of oil: no lubrication or maintenance is required. Ideal in sandy and abrasive soils.

Système sigillé sans graissage. Système sigillé dans un bain d'huile sans graissage, ni entretien. Idéal pour terrains sableux et abrasives.

Sistema sigillato senza lubrificazione. Sistema sigillato in un bagno d'olio senza lubrificazione, né manutenzione. Ideale per terre arenose ed abrasive.

Sistema sellado sin engrase. Sistema sellado en baño de aceite sin engrase, ni mantenimiento. Ideal para tierras arenosas y abrasivas.

Закрытая система смазки. Закрытая система смазки не требует дополнительного обслуживания. Идеальна для песчаных и абразивных почв.



RTSE



RTN



RTN



RTR



RTR



RTSD



RTSE



RTN 26/660

Rear wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues arrières
Erpici a dischi a "V" con ruote posteriori
Gradas de disco en V de ruedas traseras
Прицепные дисковые бороны V-образные задние



MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RTN 26"/Ø660	M.	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	ММ.	HP/CV	Кг.
GR-RTN182 - 16	1,82	16	2070	60	1350
GR-RTN206 - 18	2,06	18	2310	70	1450
GR-RTN230 - 20	2,30	20	2550	80	1550
GR-RTN254 - 22	2,54	22	2790	90	1650
GR-RTN278 - 24	2,78	24	3030	100	1750
GR-RTN302 - 26	3,02	26	3270	115	1850
GR-RTN326 - 28	3,26	28	3510	130	2000

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски:

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками:

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса:

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги:

180x100x8 mm./мм.

26" / 660x6 mm./мм.

240 mm./мм.

250 mm./мм.

35x35 mm./мм.

8

10.0/80 - 12"

II

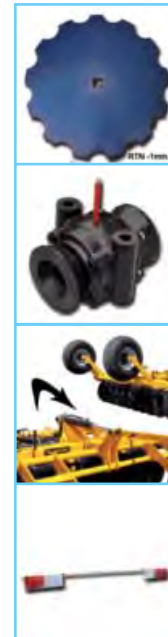
Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	RTN- OPTIONS / ОПЦИИ
GR-DSC24/5	DISC 24"/610x5 mm. THICKNESS
	DISQUE 24"/610x5 mm. EPAISSEUR
	DISCO 24"/610x5 mm. SPESSORE
	DISCO 24"/610x5 mm.GROSOR
	ДИСКИ 24"/610x5 мм. ТОЛЩИНА
GR-AS240	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 240mm.
	PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 240mm.
	SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 240mm.
	APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 240mm.
	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 240ММ.
GR-RTN-AHR26	WHEELS HYDRAULIC ELEVATION DISCS 26"
	SOULEVEMENT HYDRAULIQUE ROUES DISQUES 26"
	SOLLEVAMENTO IDRAULICO RUOTE DISCHI 26"
	ALZAMIENTO HIDRAULICO RUEDAS DISCOS 26"
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПОДНЯТИЕ ЗАДНИХ КОЛЁС 26"
GR-RTN-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТООТРАЖАТЕЛИ





Rear wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues arrières
Erpici a dischi a "V" con ruote posteriori
Gradas de disco en V de ruedas traseras
Прицепные дисковые бороны V-образные задние

RTR

 26/660

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RTR _{26"/Ø660}	M.	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	мм.	HP/CV	Кг.
GR-RTR206 - 18	2,06	18	2320	70-80	1650
GR-RTR230 - 20	2,30	20	2560	80-90	1750
GR-RTR254 - 22	2,54	22	2800	90-100	1850
GR-RTR278 - 24	2,78	24	3040	100-110	1950
GR-RTR302 - 26	3,02	26	3280	115-130	2050
GR-RTR326 - 28	3,26	28	3520	130-140	2150
GR-RTR350 - 30	3,50	30	3760	140-150	2250
GR-RTR374 - 32	3,74	32	4000	150-160	2350
GR-RTR398 - 34	3,98	34	4240	160-170	2450
GR-RTR422 - 36	4,22	36	4480	170-180	2550

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

180x100x8 mm./мм.

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски:

26" / 660x6 mm./мм.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками:

240 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

250 mm./мм.

BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

40x40 mm./мм.

Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

8 (12 x 34/36 Discs)

TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса:

10,0/75 - 15,3"

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoría // Класс тяги:

II



Rear wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues arrières
Erpici a dischi a "V" con ruote posteriori
Gradas de disco en V de ruedas traseras
Прицепные дисковые бороны V-образные задние

RTR

 28/710

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RTR _{28"/Ø710}	M.	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	мм.	HP/CV	Кг.
GR-RTR208 - 16	2,08	16	2290	80-90	1850
GR-RTR235 - 18	2,35	18	2560	90-100	2020
GR-RTR262 - 20	2,62	20	2830	100-110	2150
GR-RTR289 - 22	2,89	22	3100	110-120	2280
GR-RTR316 - 24	3,16	24	3370	120-130	2410
GR-RTR343 - 26	3,43	26	3640	130-140	2540
GR-RTR370 - 28	3,70	28	3910	140-150	2670
GR-RTR397 - 30	3,97	30	4180	150-160	2800
GR-RTR424 - 32	4,24	32	4450	170-180	2920

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы :

200x100x10 mm./мм

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски:

28" / 710x6 mm./мм.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками:

270 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

275 mm./мм.

BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

40x40 mm./мм.

Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

8 (12 x 30/32 Discs)

TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса:

11.5/80-15,3"

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoría // Класс тяги:

II

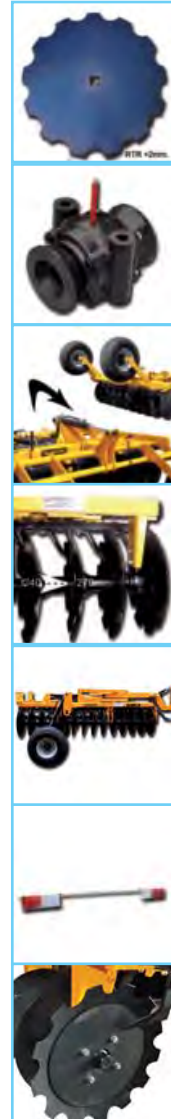
Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	RTR- OPTIONS / ОПЦИИ
GR-DSC26/8	DISC 26"/660x8 mm. THICKNESS
	DISQUE 26"/660x8 mm. EPAISSEUR
	DISCO 26"/660x8 mm. SPESSORE
	DISCO 26"/660x8 mm.GROSOR
	ДИСКИ 26"/660x8 мм. ТОЛЩИНА
GR-DSC28/8	DISC 28"/710x8 mm. THICKNESS
	DISQUE 28"/710x8 mm. EPAISSEUR
	DISCO 28"/710x8 mm. SPESSORE
	DISCO 28"/710x8 mm.GROSOR
	ДИСКИ 28"/710x8 мм. ТОЛЩИНА
GR-AS240	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 240mm.
	PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 240mm.
	SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 240mm.
	APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 240mm.
	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 240мм.
GR-AS270	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 270mm.
	PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 270mm.
	SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 270mm.
	APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 270mm.
	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 270мм.
GR-RTR-AHR26	WHEELS HYDRAULIC ELEVATION DISCS 26"
	SOULEVEMENT HYDRAULIQUE ROUES DISQUES 26"
	SOLLEVAMENTO IDRAULICO RUOTE DISCHI 26"
	ALZAMIENTO HIDRAULICO RUEDAS DISCOS 26"
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПОДНЯТИЕ ЗАДНИХ КОЛЁС ДИСКИ 26"
GR-RTR-AHR28	WHEELS HYDRAULIC ELEVATION DISCS 28"
	SOULEVEMENT HYDRAULIQUE ROUES DISQUES 28"
	SOLLEVAMENTO IDRAULICO RUOTE DISCHI 28"
	ALZAMIENTO HIDRAULICO RUEDAS DISCOS 28"
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПОДНЯТИЕ ЗАДНИХ КОЛЁС ДИСКИ 28"
GR-RTR-SP270	DISCS SPACING 270mm.
	ECARTEMENT DISQUES 270mm.
	INTERASSE DISCHI 270mm.
	SEPARACION DISCOS 270mm.
	УВЕЛИЧЕНИЕ РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ДИСКАМИ 270мм.
GR-RTR206/18-TRL	LONGITUDINAL FOLDING DISCS 26"
	TRANSPORT EN LONG DISQUES 26"
	PIEGHEVOLE LONGITUDINALMENTE DISCHI 26"
	TRANSPORTE LONGITUDINAL DISCOS 26"
	ПРОДОЛЬНОЕ СКЛАДЫВАНИЕ ДИСКИ 26"
GR-RTR208/16-TRL	LONGITUDINAL FOLDING DISCS 28"
	TRANSPORT EN LONG DISQUES 28"
	PIEGHEVOLE LONGITUDINALMENTE DISCHI 28"
	TRANSPORTE LONGITUDINAL DISCOS 28"
	ПРОДОЛЬНОЕ СКЛАДЫВАНИЕ ДИСКИ 28"
GR-RTR-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТООТРАЖАТЕЛИ





Rear wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues arrières
Erpici a dischi a "V" con ruote posteriori
Gradas de disco en V de ruedas traseras
Прицепные дисковые бороны V-образные задние

RTSD

32/810

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RTSD_{32"/Ø810}	M.	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	MM.	HP/CV	Kr.
GR-RTSD220 - 14	2,20	14	2530	120-130	3250
GR-RTSD250 - 16	2,50	16	2830	130-140	3400
GR-RTSD280 - 18	2,80	18	3130	140-150	3550
GR-RTSD310 - 20	3,10	20	3430	150-160	3700
GR-RTSD340 - 22	3,40	22	3730	160-170	3850
GR-RTSD370 - 24	3,70	24	4030	170-180	4000
GR-RTSD400 - 26	4,00	26	4330	180-190	4150
GR-RTSD430 - 28	4,30	28	4630	190-200	4300

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

300x150x12 mm./мм.

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски:

32" / 810x10 mm./мм.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками:

320 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

300 mm./мм.

BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

50 x50 mm./мм.

Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

8

TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса:

265/70R19 14>22 DISCS/ ДИСКИ

285/70R19 24>28 DISCS/ ДИСКИ

II

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги:

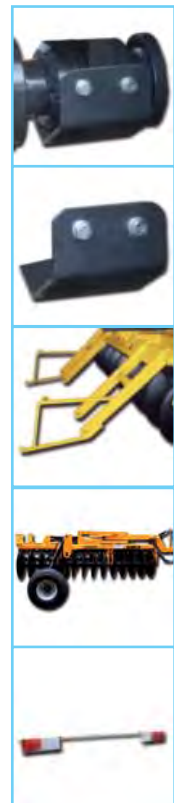
Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	RTSD - OPTIONS/ОПЦИИ
GR-AS320	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 320mm. PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 320mm. SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 320mm. APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 320mm. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 320мм.
GR-PA	BEARING PROTECTION PROTECTION PALIER PROTEZIONE APPOGGIO PROTECTOR APOYO ЗАЩИТА ПОДШИПНИКОВ
GR-RTSD-STR	SUPPRESSION TRANSPORT KIT SANS KIT ROUES DE TRANSPORT SENZA KIT DI TRASPORTO SIN KIT DE TRANSPORTE БЕЗ КОМПЛЕКТА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ
GR-RTSD185/12-TRL	LONGITUDINAL FOLDING DISCS 32" TRANSPORT EN LONG DISQUES 32" PIEGHEVOLE LONGITUDINALMENTE DISCHI 32" TRANSPORTE LONGITUDINAL DISCOS 32" ПРОДОЛЬНОЕ СКЛАДЫВАНИЕ ДИСКИ 32"
GR-RTSD-LC	WARNING LIGHT ECLAIRAGE LUCI POSIZIONE LUCES SEÑALIZACION СВЕТОТРАЖАТЕЛИ



RTD

36/910

Rear wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues arrières
Erpici a dischi a "V" con ruote posteriori
Gradas de disco en V de ruedas traseras
Прицепные дисковые бороны V-образные задние

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RTD 36"/Ø910	M.	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	MM.	HP/CV	Kg.
GR-RTD250 - 12	2,50	12	2885	170-180	5300
GR-RTD290 - 14	2,90	14	3285	180-190	5700
GR-RTD330 - 16	3,30	16	3685	190-200	6100
GR-RTD370 - 18	3,70	18	4085	200-210	6500
GR-RTD410 - 20	4,10	20	4485	210-220	6900
GR-RTD450 - 22	4,50	22	4885	220-230	7300
GR-RTD490 - 24	4,90	24	5285	230-240	7700

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы :

500x185x20 mm./мм.

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски:

36" / 910x12 mm./мм.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками:

400 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

300 mm./мм.

BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

Ø 90 mm./мм.

Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

8 (12 >24 discs/диски)

TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса:

285/70R19

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги:

III

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	RTD - OPTIONS/ОПЦИИ
GR-RTD-STR	SUPPRESSION TRANSPORT KIT
	SANS KIT ROUES DE TRANSPORT
	SENZA KIT DI TRASPORTO
	SIN KIT DE TRANSPORTE
	БЕЗ КОМПЛЕКТА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ
GR-RTD-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТОТРАЖАТЕЛИ





Rear wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues arrières
Erpici a dischi a "V" con ruote posteriori
Gradas de disco en V de ruedas traseras
Прицепные дисковые бороны V-образные задние

RTSE

26/660

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RTSE 26"/Ø660	M.	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	мм.	HP/CV	Кг.
GR-RTSE206 - 18	2,06	18	2450	70-80	1700
GR-RTSE230 - 20	2,30	20	2690	80-90	1800
GR-RTSE254 - 22	2,54	22	2930	90-100	1900
GR-RTSE278 - 24	2,78	24	3170	100-110	2000
GR-RTSE302 - 26	3,02	26	3410	115-130	2100
GR-RTSE326 - 28	3,26	28	3650	130-140	2200
GR-RTSE350 - 30	3,50	30	3890	140-150	2300
GR-RTSE374 - 32	3,74	32	4130	150-160	2400
GR-RTSE398 - 34	3,98	34	4370	160-170	2500

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы :

180x100x8 mm./мм.

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски:

26" / 660x6 mm./мм.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками:

240 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

250 mm./мм.

BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники: **Sealed system** // Système sigillé // Sistema sigillato // Sistema sellado // Закрытая система

Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

4 (18 >24 discs/диски)

6 (26 >34 discs/диски)

10.0/75-15,3"

TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса:

II

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги:

LONGITUDINAL TRANSPORT WIDTH // Largeur transport en long // Larghezza trasporto longitudinale //

2800 mm./мм.

Продольное складывание транспортная ширина



Rear wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues arrières
Erpici a dischi a "V" con ruote posteriori
Gradas de disco en V de ruedas traseras
Прицепные дисковые бороны V-образные задние

RTSE

28/710

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RTSE 28"/Ø710	M.	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	мм.	HP/CV	Кг.
GR-RTSE181 - 14	1,81	14	2180	70-80	1880
GR-RTSE208 - 16	2,08	16	2450	80-90	1950
GR-RTSE235 - 18	2,35	18	2720	90-100	2120
GR-RTSE262 - 20	2,62	20	2990	100-110	2250
GR-RTSE289 - 22	2,89	22	3260	115-130	2380
GR-RTSE316 - 24	3,16	24	3530	130-140	2510
GR-RTSE343 - 26	3,43	26	3800	140-150	2640
GR-RTSE370 - 28	3,70	28	4070	150-160	2770
GR-RTSE397 - 30	3,97	30	4340	160-170	2900
GR-RTSE424 - 32	4,24	32	4610	170-180	3020

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы :

200x100x10 mm./мм.

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски:

28" / 710x6 mm./мм.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками:

270 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

275 mm./мм.

BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники: **Sealed system** // Système sigillé // Sistema sigillato // Sistema sellado // Закрытая система

Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

4 (14 >22 discs/диски)

6 (24 >34 discs/диски)

11.5/80-15,3"

TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса:

II

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги:

LONGITUDINAL TRANSPORT WIDTH // Largeur transport en long // Larghezza trasporto longitudinale //

2800 mm./мм.

Продольное складывание транспортная ширина

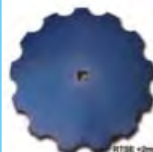
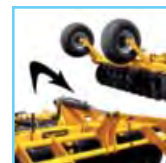
Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	RTSE - OPTIONS / ОПЦИИ
GR-RTSE-AHR26	WHEELS HYDRAULIC ELEVATION DISCS 26"
	SOULEVEMENT HYDRAULIQUE ROUES DISQUES 26"
	SOLLEVAMENTO IDRAULICO RUOTE DISCHI 26"
	ALZAMIENTO HIDRAULICO RUEDAS DISCOS 26"
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ПОДНЯТИЕ ЗАДНИХ КОЛЁС 26"
GR-TS	SUPPLEMENTARY SEALED SYSTEM
	PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 320mm.
	TUBO SIGILLATO SUPPLEMENTARE
	TUBO SELLADO SUPLEMENTARIO
	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАКРЫТАЯ СИСТЕМА СМАЗКИ
GR-RTSE-SP270	DISCS SPACING 270mm.
	ECARTEMENT DISQUES 270mm.
	INTERASSE DISCHI 270mm.
	SEPARACION DISCOS 270mm.
	УВЕЛИЧЕНИЕ РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ДИСКАМИ 270мм.
GR-DSC26/8	DISC 26"/660x8 mm. THICKNESS
	DISQUE 26"/660x8 mm. EPAISSEUR
	DISCO 26"/660x8 mm. SPESSORE
	DISCO 26"/660x8 mm.GROSOR
	ДИСКИ 26"/660x8 мм. ТОЛЩИНА
GR-DSC28/8	DISC 28"/710x8 mm. THICKNESS
	DISQUE 28"/710x8 mm. EPAISSEUR
	DISCO 28"/710x8 mm. SPESSORE
	DISCO 28"/710x8 mm.GROSOR
	ДИСКИ 28"/710x8 мм. ТОЛЩИНА
GR-RTSE206/18-TRL	LONGITUDINAL FOLDING DISCS 26"
	TRANSPORT EN LONG DISQUES 26"
	PIEGHEVOLE LONGITUDINALMENTE DISCHI 26"
	TRANSPORTE LONGITUDINAL DISCOS 26"
	ПРОДОЛЬНОЕ СКЛАДЫВАНИЕ ДИСКИ 26"
GR-RTSE181/14-TRL	LONGITUDINAL FOLDING DISCS 28"
	TRANSPORT EN LONG DISQUES 28"
	PIEGHEVOLE LONGITUDINALMENTE DISCHI 28"
	TRANSPORTE LONGITUDINAL DISCOS 28"
	ПРОДОЛЬНОЕ СКЛАДЫВАНИЕ ДИСКИ 28"
GR-RTSE-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТООТРАЖАТЕЛИ
GR-DSCAP	LATERAL FRONT DISC AGAINST PROJECTIONS
	DISQUE ANTI-PROJECTIONS LATERAL AVANT
	DISCO ANTI PROIEZIONE ANTERIORE LATERALE
	DISCO ANTIPROYECCION LATERAL DELANTERO
	ПЕРЕДНИЙ БОКОВОЙ ОГРАНИЧИВАЮЩИЙ ДИСК







V-Shape central wheels disc harrows working depth depends on the diameter of the discs, weight and angle attack which the machine forms in the direction of motion.

The front train of discs, generally equipped with toothed disc and scrapers, breaks up clods, thanks to the lateral displacement.

The back train of discs, generally equipped with smooth discs and scrapers, displaces the land in the opposite direction respect the front train - allow the superficial burying of the stubble, having, at the same time, pulverizing and levelling effect.

Frames are solid, strong, reinforced and designed in order to always require only the minimum power of the tractor.

Central wheels V-shape disc harrows

Erpici a dischi a "V" con ruote centrali

Прицепные дисковые бороны V-образные центральные колёса

Les herSES à disques auto-porteurs en « V » travaillent la surface du sol grâce aux disques qui pénètrent à une profondeur qui dépend directement du diamètre, du poids et de l'angle de travail que forment avec la direction d'avance de la machine.

Le train de disques frontal, d'habitude équipé avec des disques crénelés, casse les mottes de terre grâce au déplacement latéral.

Le train de disques arrière, équipé avec des disques lisses, déplace la terre dans le sens opposé au train des disques frontale.

Les bâtis sont robustes, et dessines pour absorber toujours seulement la minimum puissance du tracteur.

Gli erpici a dischi a "V" lavorano lo strato superficiale del suolo grazie a che i dischi penetrano nel terreno con una profondità che dipende del diametro, del peso e dell'angolo di lavoro che formano nella direzione della marcia.

Il corpo dei dischi anteriore, solitamente equipaggiato con dischi dentati, rompe le zolle grazie allo spostamento laterale.

Mentre che il corpo dei dischi posteriore, equipaggiato solitamente con dischi lisci, sposta la terra in senso contrario al corpo dei dischi anteriore.

Il telaio è e robusto, studiato per richiedere sempre solo la minima potenza del trattore.

Cover crop en "V" de roues centrales

Gradas de disco en V de ruedas centrales

Las gradas de discos en « V » ejercen un laboreo superficial gracias a los discos que se clavan en el suelo con una profundidad que depende del diámetro, del peso y del ángulo de trabajo que forman con la dirección de avance.

El tren de discos delantero, generalmente equipado con discos dentados y paleta rasca barro, rompe los terrones gracias al desplazamiento lateral y facilita un mejor troceado de los residuos.

El tren de discos traseros, generalmente equipado con discos lisos y paleta rasca barro, desplaza la tierra en sentido contrario al tren delantero, entierra superficialmente el rastrojo, pulveriza y nivela.

Los chasis estan diseñados para absorber solamente la

Disковые бороны выполняют поверхностную обработку почвы дисками на глубину, которая зависит от диаметра диска, веса и угла атаки, установленного заранее.

Передняя батарея укомплектованная зубчатыми дисками, измельчает почву с боковым смещением.

Задняя батарея укомплектована гладкими дисками, рыхлящими почву в противоположном направлении по отношению к передней бороне, измельчает и заделывает растительные остатки в почву, выравнивает поверхность почвы.

Конструкция сцепки обеспечивает минимальное потребление мощности трактора.



Disc spacing allows mix the soil perfectly, even in presence of great quantities of stubbles. It contributes to bury stubble residues and break up clods.

L'espacement inter disques permet que le mélange du sol soit parfait inclus à en présence de grandes quantités de résidus végétaux et contribue à mieux enterrer les résidus et mieux casser les mottes.


La distanza tra i dischi permette che il rivoltamento del suolo sia perfetto persino in presenza di grandi quantità di stoppie, seppellendo i residui e rompendo le zolle.

La separación entre discos permite que el volteo de la tierra sea perfecto incluso en condiciones de grandes cantidades de restos vegetales. Contribuye a mejorar el enterrado de los residuos, como también la ruptura de los terrones.

Расстояние между дисками позволяет отлично измельчать почву даже в случае большого количества растительных остатков. Это также лучше заделывает растительные остатки и разбивает глыбы.

225mm./MM. >RCL >Discs/Диски 24"/610mm./MM.
240mm./MM. >RCN - RCR >Discs/Диски 26"/660mm./MM.
270mm./MM. >RCR >Discs/Диски 28"/710mm./MM.
320mm./MM. >RCSD >Discs/Диски 32"/810mm./MM.

Option: Increaseable value // Majorer // Opzione: Incrementabile
Opción: Valor incrementable // Опции: Увеличения 240mm./MM. > 270mm./MM.

 Opción a sustituir: 225mm./MM. x 240mm./MM.



Hydraulic central wheels ensure better balance during transport, better depth control and better absorption of lateral efforts during the labor.

Les roués centrales hydrauliques en plus de donner plus d'équilibre pendant le transport, permettent contrôler la profondeur et absorbent les efforts latéraux pendant la labour.

Le ruote centrali idrauliche consentono un equilibrio maggiore durante il trasporto e servono per calibrare la profondità. Inoltre, assorbono gli sforzi laterali durante il lavoro.

Las ruedas de transporte centrales hidráulicas otorgan equilibrio en el transporte, influyen directamente en el control de la profundidad y absorben el esfuerzo lateral ejercido durante la labor.

Гидравлические центральные колёса обеспечивают равновесие во время транспортировки, улучшают контроль глубины, поглощают боковые нагрузки во время работы.

RCL 10.0/80-12"	Eje cuadrado/Квадратный вал: 50x50 mm./MM. Dsc./Дск.24"/610x5 mm./MM.
RCN 10.0/75-R15,3"	Eje cuadrado/Квадратный вал: 60x60 mm./MM. Dsc./Дск..26"/660x6 mm./MM.
RCR 11.5/80-R15,3"	Eje cuadrado/Квадратный вал: 60x60 mm./MM. Dsc./Дск..26"/660x6 mm./MM.
RCR 11.5/80-R15,3"	Eje cuadrado/Квадратный вал: 60x60 mm./MM. Dsc./Дск..28"/710x6 mm./MM.
RCSD 500/50-17"	Eje cuadrado/Квадратный вал:100x100 mm./MM. Dsc./Дск..32"/810x10 mm./MM.
18>20 dsc./Дск.	
RCSD 425/55-19,5"	Eje cuadrado/Квадратный вал: 100x100 mm./MM. Dsc./Дск..32"/810x10 mm./MM.
22>26 dsc./Дск	



The drawbar is easily adjusted according to the angle of work of the discs, assuring correct traction and optimizing the relation between the power and the work realized.

La barre d'attelage est réglée selon l'angle des travail des disques, en assurant une bonne traction qui optimise la relation entre la puissance et le travail réalisé.

La barra di traino si regola in base all'angolo di lavoro dei dischi, assicurando una trazione corretta ed ottimizzando la relazione tra la potenza ed il lavoro realizzato.

La regulación de la posición de la lanza de tiro se ajusta fácilmente en altura y lateralmente y tiene la función de centrar y equilibrar la grada detrás del tractor.

Регулируемое прицепное устройство обеспечивает оптимальное соединение трактора с дисковой бороной.

Stabilizer bar: a screw, which transfers the weight, allows to easily adjusting the horizontality of the machine to the profile of the soil to work. Besides, two very strong rubber amortize the relation among disc harrow and the tractor.

Barre de nivel: une manivelle pour le déplacement du poids permet ajuster aisément l'horizontalité du cover crop au profil du sol à travailler. En plus, deux ressorts très robustes amortissent la relation entre le cover crop et le tracteur.

Barra di livello: una manovella per il trasferimento del peso consente adeguare facilmente l'orizzontalità del telaio al profilo del terreno da lavorare. Inoltre, due molle molto robuste ammortizzano la relazione tra l'erpice ed il trattore.

Barra de nivelación: una manivela de transferencia de carga permite ajustar fácilmente la horizontalidad del chasis al perfil del terreno a trabajar. Además, dos fuertes muelles amortiguan la relación entre la grada y el tractor.

Регулировочный винт позволяет легко устанавливать горизонтальное положение бороны по отношению к поверхности земли. Два мощных пружинных амортизатора смягчают соединение между трактором и бороней.



Adjustable scrapers. All disc harrows are equipped in origin with adjustable scrapers, one for each disc. Scrapers allow keeping discs clean.

Décrottoirs réglables. Tous les cover crops sont équipées en origine avec décrottoirs indépendants réglables sur chaque disque, pour éviter que la terre se colle à l'intérieure du disque.

Raschia terra registrabili. Gli erpici a dischi hanno in dotazione raschia terra registrabili individualmente per ogni disco, per evitare che il fango aderisca alla parte concava del disco.

Paleta rasca barro regulable. Todas las gradas de disco están equipadas en origen de paletas rasca barro regulables individualmente por cada disco, para evitar que la tierra se adhiera en la parte cóncava del disco.

Чистики. Все дисковые бороны производства оснащены чистиками для каждого диска в базовой комплектации, которые очищают диск при работе.



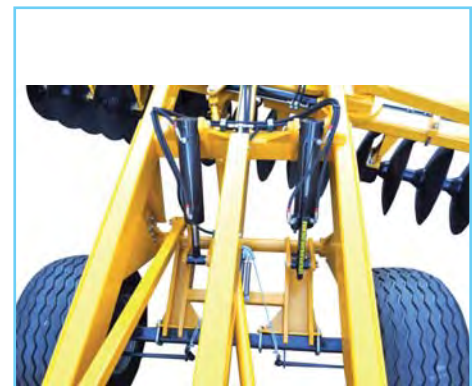
Hydraulic depth control.

Réglage de la profondeur hydraulique.

Controllo della profondità idraulico.

Control de profundidad hidráulico.

Регулируемое прицепное устройство.



RCR-RCSD

Bearings

Paliers

Appoggi

Rodamientos

Подшипники



RCL

RCN

BEARING 30/35: Waterproof ball bearing.

PALIER 30/35: Palier à roulement à bille avec double étanchéité de chaque côté.

CUSCINETTO 30/35: Cuscinetto a sfera con guarnizioni a tenuta stagna.

RODAMIENTO 30/35: Soporte con rodamientos de bolas y juntas de estanqueidad.

ПОДШИПНИКИ 30/35: Влагозащищённый шариковый подшипник.

Squared axle // Arbre carré // Asse quadrato // Eje cuadrado // Квадратный вал 30x30 mm./мм. **RCL**
Squared axle // Arbre carré // Asse quadrato // Eje cuadrado // Квадратный вал 35x35 mm./мм. **RCN**



RCN

RCR

BEARING 40: Waterproof double conical bearings are employed to difficult particles to penetrate inside damaging the bearing. A little tube on the top of the bearing, for the introduction of lubricant, makes the periodic maintenance easier. Discs squared axle 40x40mm.

PALIER 40: Paliers à double roulement conique à joints double étanchéité: empêchent la pénétration de particules qui pourraient endommager le palier et donc le bon fonctionnement de la machine. Un canal pour l'introduction du lubrifiant facilite la maintenance périodique. Arbre des disques: carré 40x40mm.

CUSCINETTO 40: Appoggi con cuscinetti a doppia corona conica con guarnizioni a tenuta stagna per impedire la penetrazione di particelle che potrebbero danneggiare il cuscinetto ed il buon funzionamento della macchina. Un tubicino per l'introduzione del lubrificante facilita la manutenzione quotidiana. Asse quadrato 40x40mm.

RODAMIENTO 40: Soportes de doble rodamiento cónico con juntas multilabios de estanqueidad al polvo y a cualquier cuerpo extraño. Un canal para el lubricante facilita el mantenimiento periódico. Eje cuadrado de los discos 40x40mm.

BEARING 50: 4 bearings 50x50mm.

PALIER 50: Palier de 4 roulement 50x50mm.

CUSCINETTO 50: Appoggio con 4 cuscinetti 50x50mm.

RODAMIENTO 50: Soporte con 4 rodamientos 50x50mm

ПОДШИПНИКИ 50: 4 подшипники 50x50 мм.



RCSD

RCL



RCN



RCR



RCSD





Central wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues centrales
Ercici a dischi a "V" con ruote centrali
Gradas de disco en V de ruedas centrales
**Прицепные дисковые бороны V-образные
центральные колёса**

RCL 24/610

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCL 24"/Ø610	M.	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	mm.	HP/CV	Kr.
GR-RCL175-16	1,75	16	1750	40-50	920
GR-RCL198-18	1,98	18	1980	50-60	1030
GR-RCL221-20	2,21	20	2210	60-70	1120
GR-RCL244-22	2,44	22	2440	70-80	1200

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x6 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section châssis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpos discos // Рама дисков: 120x60x6 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 24" / 610x5 mm./мм.
SQUARED AXLE // Arbre carré // Asse quadrato // Eje cuadrado // Квадратный вал: 30x30 mm./мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Separación discos // Расстояние между дисками: 225 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondità // Profundidad // Глубина: 150 mm./мм.
Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники: 8
TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса: 10.0/80 - 12"
WHEELS SQUARED AXLE // Arbre roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 50x50 mm./мм.

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции




CODE	RCL - OPTIONS / ОПЦИИ
GR-AS30	SUPPLEMENTARY SUPPORT 30x30
	PALIER SUPPLEMENTAIRE 30x30
	SUPPORTO SUPPLEMENTARE 30x30
	APOYO SUPLEMENTARIO 30x30
	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК 30x30
GR-PA30	BEARING PROTECTION 30x30
	PROTECTION PALIER 30x30
	PROTEZIONE APPOGGIO 30x30
	PROTECTOR APOYO 30x30
	ЗАЩИТА ПОДШИПНИКОВ 30x30
GR-DBH24	LEVELLING DISC DISCS 24"
	DISQUE EFFACEUR POUR DISQUES 24"
	DISQUE EFFACEUR POUR DISQUES 24"
	DISCO BORRA HUELLAS PARA DISCOS 24"
	ВЫРАВНИВАЮЩИЙ ДИСК
GR-ET	REAR HOOK COULTER
	CROCHET ARRIERE
	ATTACCO POSTERIORE
	ENGANCHE TRASERO
GR-RCL-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТОТРАЖАТЕЛИ
GR-CLE	CALZO DE ESTACIONAMIENTO

RCN 26/660

Central wheels V-shape disc harrows
 Cover crop en "V" de roues centrales
 Erpici a dischi a "V" con ruote centrali
 Gradas de disco en V de ruedas centrales
Прицепные дисковые бороны V-образные
центральные колёса колёса



MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCN 26"/Ø660	M.	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	MM.	HP/CV	Kg.
GR-RCN207 - 18	2,07	18	2140	70	1800
GR-RCN231 - 20	2,31	20	2370	80	1900
GR-RCN255 - 22	2,55	22	2580	90	2000
GR-RCN280 - 24	2,80	24	2800	100	2100
GR-RCN305 - 26	3,05	26	3050	115	2200
GR-RCN330 - 28	3,30	28	3300	130	2350

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 150x100x8 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section châssis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpos discos // Рама дисков: 150x100x8 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 26" / 660x6 mm./мм.
SQUARED AXLE // Arbre carré // Asse quadrato // Eje cuadrado // Квадратный вал: 40x40 mm./мм.
SQUARED AXLE // Arbre carré // Asse quadrato // Eje cuadrado // Квадратный вал: 35x35 mm./мм. 
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Separación discos // Расстояние между дисками: 240 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 250 mm./мм.
Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники: 8
TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса: 10.0/75 - R15,3"
WHEELS SQUARED AXLE // Arbre roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 60x60 mm./мм.

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

	CODE	RCN- OPTIONS / ОПЦИИ
	GR-AS35	SUPPLEMENTARY SUPPORT 35x35
		PALIER SUPPLEMENTAIRE 35x35
		SUPPORTO SUPPLEMENTARE 35x35
		APOYO SUPLEMENTARIO 35x35
		ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК 35x35
	GR-PA35	BEARING PROTECTION 35x35
		PROTECTION PALIER 35x35
		PROTEZIONE APPOGGIO 35x35
		PROTECTOR APOYO 35x35
		ЗАЩИТА ПОДШИПНИКОВ 35x35
	GR-AS240	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 240mm.
		PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 240mm.
		SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 240mm.
		APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 240mm.
		ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 240мм.
	GR-A240 	APOYO 40x40 SEPARACION 240mm.
	GR-RCN-RATH	HYDRAULIC REGULATION OF THE ANGLE OF OPENING
		REGLAGE HYDRAULIQUE DE L'ANGLE DE OUVERTURE
		REGOLATORE DEL ANGOLO D'APERTURA IDRAULICO
		REGULADOR ANGULO DE TRABAJO HIDRAULICO
		ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ РЕГУЛИРОВКА УГЛА ОТКРЫТИЯ
	GR-DSC24/5	DISC 24"/610x5 mm. THICKNESS
		DISQUE 24"/610x5 mm. EPAISSEUR
		DISCO 24"/610x5 mm. SPESSORE
		DISCO 24"/610x5 mm.GROSOR
		ДИСКИ 24"/610x5 мм. ТОЛЩИНА
	GR-DBH2628	LEVELLING DISC DISCS 26"/28"
		DISQUE EFFACEUR POUR DISQUES 26"/28"
		DISCO ROMPI TRACCIA PER DISCHI 26"/28"
		DISCO BORRA HUELLAS PARA DISCOS 26"/28"
		ВЫРАВНИВАЮЩИЙ ДИСК
	GR-DAP	ADJUSTABLE DEFLECTOR AGAINST PROJECTIONS
		DEFLECTEUR ANTI-PROJECTIONS REGULABLE
		DEFLETTORE ANTI PROIEZIONE REGOLABILE
		DEFLECTORE ANTIPROYECCION REGULABLE
		ОТРАЖАТЕЛИ
	GR-ET	REAR HOOK COULTER
		CROCHET ARRIERE
		ATTACCO POSTERIORE
		ENGANCHE TRASERO
	GR-RCN-LC	WARNING LIGHT
		ECLAIRAGE
		LUCI POSIZIONE
		LUCES SEÑALIZACION
		СВЕТООТРАЖАТЕЛИ
	GR-CLE 	CALZO DE ESTACIONAMIENTO MOD.460
	GR-TS DSC26/240 	SISTEMA SELLADO SIN ENGRASE PARA DISCOS 26" SEPARACION
	GR-DSCAP	DISCO ANTIPROYECCION LATERAL DELANTERO SEPARACION 240mm.

RCR 26/660

Central wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues centrales
Erpici a dischi a "V" con ruote centrali
Gradas de disco en V de ruedas centrales
Прицепные дисковые бороны V-образные
центральные колёса колёса



MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	BEARINGS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	PALIERES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	APPOGGI	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	SOPORTES	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCR 26"/Ø660	M.	Nº	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	шт.	MM.	HP/CV	Kr.
GR-RCR255 - 22	2,55	22	8	2550	80-90	2600
GR-RCR280 - 24	2,80	24	8	2800	90-100	2700
GR-RCR305 - 26	3,05	26	8	3050	100-110	2800
GR-RCR330 - 28	3,30	28	8	3300	115-130	2900
GR-RCR355 - 30	3,55	30	12	3550	130-140	3000
GR-RCR380 - 32	3,80	32	12	3800	140-150	3100
GR-RCR405 - 34	4,05	34	12	4050	150-160	3200
GR-RCR430 - 36	4,30	36	12	4300	160-170	3300

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 150x100x8 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section châssis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpos discos // Рама дисков: 180x100x8 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 26" / 660x6 mm./мм.
SQUARED AXLE // Arbre carré // Asse quadrato // Eje cuadrado // Квадратный вал: 40x40 mm./мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Separación discos // Расстояние между дисками: 240 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profundità // Profundidad // Глубина: 250 mm./мм.
TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса: 11.5/80-R15,3"
WHEELS SQUARED AXLE // Arbre roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 60x60 mm./мм.

RCR 28/710

Central wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues centrales
Erpici a dischi a "V" con ruote centrali
Gradas de disco en V de ruedas centrales
Прицепные дисковые бороны V-образные
центральные колёса колёса



MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	BEARINGS	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	PALIERES	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	APPOGGI	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	SOPORTES	TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCR 28"/Ø710	M.	Nº	Nº	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	шт.	MM.	HP/CV	Kr.
GR-RCR262 - 20	2,62	20	8	2620	80-90	2800
GR-RCR289 - 22	2,89	22	8	2890	90-100	2900
GR-RCR316 - 24	3,16	24	8	3160	100-110	3000
GR-RCR343 - 26	3,43	26	8	3430	110-120	3100
GR-RCR370 - 28	3,70	28	8	3700	120-130	3200
GR-RCR397 - 30	3,97	30	10	3970	130-140	3300
GR-RCR424 - 32	4,24	32	12	4240	140-150	3400
GR-RCR451 - 34	4,51	34	12	4515	150-160	3500
GR-RCR478 - 36	4,78	36	12	4780	170-180	3600

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 150x100x8 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section châssis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpos discos // Рама дисков: 180x100x8 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 28" / 710x6 mm./мм.
SQUARED AXLE // Arbre carré // Asse quadrato // Eje cuadrado // Квадратный вал: 40x40 mm./мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Separación discos // Расстояние между дисками: 270 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profundità // Profundidad // Глубина: 275 mm./мм.
TYRES // Pneus // Pneumatici // Neumáticos // Колёса: 11.5/80-R15,3"
WHEELS SQUARED AXLE // Arbre roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 60x60 mm./мм.

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



CODE	RCR- OPTIONS / ОПЦИИ
GR-AS240	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 240mm. PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 240mm. SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 240mm. APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 240mm. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 240мм.
GR-AS270	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 270mm. PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 270mm. SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 270mm. APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 270mm. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 270мм.
GR-TS DSC26/240	SEALED SYSTEM DISCS 26" SPACING 240mm. SISTEME SIGILLE SANS GRAISSAGE DISQUES 26" ESPACEMENT 240mm. TUBO SIGILLATO SUPPLEMENTARE DISCO 26" DISTANZA 240mm. SISTEMA SELLADO SIN ENGRASE PARA DISCOS 26" SEPARACION ЗАКРЫТАЯ СИСТЕМА СМАЗКИ ДИСКИ 26" РАССТОЯНИЕ 240мм.
GR-TS DSC28/270	SEALED SYSTEM DISCS 28" SPACING 270mm. SISTEME SIGILLE SANS GRAISSAGE DISQUES 28" ESPACEMENT 270mm. TUBO SIGILLATO SUPPLEMENTARE DISCO 28" DISTANZA 270mm. SISTEMA SELLADO SIN ENGRASE PARA DISCOS 28" SEPARACION ЗАКРЫТАЯ СИСТЕМА СМАЗКИ ДИСКИ 28" РАССТОЯНИЕ 270мм.
GR-RCR-RATH	HYDRAULIC REGULATION OF THE ANGLE OF OPENING REGLAGE HYDRAULIQUE DE L'ANGLE DE OUVERTURE REGOLATORE DEL ANGOLO D'APERTURA IDRAULICO REGULADOR ANGULO DE TRABAJO HIDRAULICO ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ РЕГУЛИРОВКА УГЛА ОТКРЫТИЯ
GR-DBH2628	LEVELLING DISC DISCS 26"/28" DISQUE EFFACEUR POUR DISQUES 26"/28" DISCO ROMPI TRACCIA PER DISCHI 26"/28" DISCO BORRA HUELLAS PARA DISCOS 26"/28" ВЫРАВНИВАЮЩИЙ ДИСК 26"/28"
GR-ET	REAR HOOK COULTER CROCHET ARRIERE ATTACCO POSTERIORE ENGANCHE TRASERO
GR-DAP	ADJUSTABLE DEFLECTORS AGAINST PROJECTIONS DEFLECTEURS ANTI-PROJECTIONS REGULABLE DEFLETTORE ANTI PROIEZIONE REGOLABILE DEFLECTORES ANTIPROYECCION REGULABLE DEFLECTORES ANTIPROYECCION REGULABLE ОТРАЖАТЕЛИ
GR-RCR-LC	WARNING LIGHT ECLAIRAGE LUCI POSIZIONE LUCES SEÑALIZACION СВЕТООТРАЖАТЕЛИ
GR-DSC26/8	DISC 26"/660x8 mm. THICKNESS DISQUE 26"/660x8 mm. EPAISSEUR DISCO 26"/660x8 mm. SPESSORE DISCO 26"/660x8 mm.GROSOR ДИСКИ 26"/660x8 мм. ТОЛЩИНА
GR-DSC28/8	DISC 28"/710x8 mm. THICKNESS DISQUE 28"/710x8 mm. EPAISSEUR DISCO 28"/710x8 mm. SPESSORE DISCO 28"/710x8 mm.GROSOR ДИСКИ 28"/710x8 мм. ТОЛЩИНА

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	RCR- OPTIONS / ОПЦИИ
GR-RCR-SP270	DISCS SPACING 270mm.
	ECARTEMENT DISQUES 270mm.
	INTERASSE DISCHI 270mm.
	SEPARACION DISCOS 270mm.
	УВЕЛИЧЕНИЕ РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ДИСКАМИ 270мм.
GR-LH	HYDRAULIC DRAWING BAR
	ATELAGE HYDRAULIQUE
	BARRA DI TRAINO IDRAULICA
	LANZA HIDRAULICA
	ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРУЕМОЕ ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО
GR-RCR-BNH	HYDRAULIC STABILIZER BAR
	BARRE DE NIVELLEMENT HYDRAULIQUE
	BARRA STABILIZZATRICE IDRAULICA
	BARRA NIVELACION HIDRAULICA
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ ВИНТ
GR-RCR-FH	HYDRAULIC BRAKE
	FREINAGE HYDRAULIQUE
	FRENO IDRAULICO
	FRENO HIDRAULICO
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ
GR-EV6 < 8	ELECTROVALVE 6 > 8 WAYS
	ELECTRO VANNE 6 > 8 SORTIES
	ELETTRO VALVOLA 6 > 8 USCITE
	ELECTROVALVULA 6 > 8 VIAS
	ЭЛЕКТРОКЛАПАНА 6 > 8 ФУНКЦИЙ
GR-EV10 < 16	ELECTROVALVE WITH CONTROL PANEL 10 > 16 WAYS
	ELECTRO VANNE AVEC PANEL DE CONTROL 10 > 16 SORTIES
	ELETTRO VALVOLA CON PANNELLO DI CONTROLLO 10 > 16 USCITE
	ELECTROVALVULA CON PANEL DE CONTROL 10 > 16 VIAS
	ЭЛЕКТРОКЛАПАНА 10 > 16 ФУНКЦИЙ
GR-RCR-RRD300 < 450	ROUND CAGE ROLLER 3,00 > 4,50 M.
	ROULEAU A BARRE RONDE 3,00 > 4,50 M.
	RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA 3,00 > 4,50 M.
	RODILLO BARRA REDONDA 3,00 > 4,50 M.
	ТРУБЧАТЫЙ КАТОК 3,00 > 4,50 M.
GR-RCR-RPT300 < 450	FLAT CAGE ROLLER 3,00 > 4,50 M.
	ROULEAU A BARRE PLAT 3,00 > 4,50 M.
	RULLO A GABBIA BARRA PIANA 3,00 > 4,50 M.
	RODILLO PLETINA 3,00 > 4,50 M.
	ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК 3,00 > 4,50 M.
GR-RCR-RPK200 < 400	PACKER ROLLER WITH SCRAPER 2,00 > 4,00M.
	ROULEAU PACKER AVEC DECROTTOIR 2,00 > 4,00M.
	RULLO PACKER CON RASCHIA FANGO 2,00 > 4,00M.
	RODILLO PACKER RASCA BARRO 2,00 > 4,00M.
	ЗУБЧАТЫЙ КАТОК 2,00 > 4,00M.
GR-RST	SCRAPING BAR 1M.
	HERSE PEIGNE 1M.
	RASPA ROMPIRACCIA 1M.
	RASTRA 1M.
	ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 1M.





Central wheels V-shape disc harrows
Cover crop en "V" de roues centrales
Erpici a dischi a "V" con ruote centrali
Gradas de disco en V de ruedas centrales
**Прицепные дисковые бороны V-образные
центральные колёса**

RCSD

32/810

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	TRANSPORT WIDTH	TYRES	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	LARGEUR TRANSPORT	PNEUS	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	LARGHEZZA TRASPORTO	PNEUMATICI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	TRANSPORTE	NEUMÁTICOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛЁСА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCSD 32"/Ø810	M.	Nº	mm.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	MM.	MM.	HP/CV	Kg.
GR-RCSD280 - 18	2,80	18	2800	500/50-17"	140-150	4800
GR-RCSD310 - 20	3,10	20	3100	500/50-17"	150-160	5000
GR-RCSD340 - 22	3,40	22	3400	425/55-19,5"	160-170	5250
GR-RCSD370 - 24	3,70	24	3700	425/55-19,5"	170-180	5450
GR-RCSD400 - 26	4,00	26	4000	425/55-19,5"	180-190	5650

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 200x100x10 mm./mm.
DISCS FRAME SECTION // Section châssis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpos discos // Рама дисков: 250x100x10mm./mm.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 32" / 810x10mm./mm.
SQUARED AXLE // Arbre carré // Asse quadrato // Eje cuadrado // Квадратный вал: 50x50 mm./mm.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Separación discos // Расстояние между дисками: 320 mm./mm.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 300 mm./mm.
Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники: 8
WHEELS SQUARED AXLE // Arbre roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 100x100 mm./mm.

Options Opzioni Opciones Дополнительные опции



CODE	RCSD- OPTIONS / ОПЦИИ
GR-AS320	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 320mm.
	PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 320mm.
	SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 320mm.
	APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 320mm. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 320mm.
GR-PA50	BEARING PROTECTION 50x50
	PROTECTION PALIER 50x50
	PROTEZIONE APPOGGIO 50x50
	PROTECTOR APOYO 50x50 ЗАЩИТА ПОДШИПНИКОВ 50x50
GR-DBH32	LEVELLING DISC DISCS 32"
	DISQUE EFFACEUR POUR DISQUES 32"
	DISCO ROMPI TRACCIA PER DISCHI 32"
	DISCO BORRA HUELLAS PARA DISCOS 32" ВЫРАВНИВАЮЩИЙ ДИСК 32"
GR-ET	REAR HOOK COULTER
	CROCHET ARRIERE
	ATTACCO POSTERIORE ENGANCHE TRASERO
GR-DAP	ADJUSTABLE DEFLECTORS AGAINST PROJECTIONS
	DEFLECTEURS ANTI-PROJECTIONS REGULABLE
	DEFLETTORE ANTI PROIEZIONE REGOLABILE
	DEFLECTORES ANTIPROYECCION REGULABLE
	DEFLECTORES ANTIPROYECCION REGULABLE ОТРАЖАТЕЛИ
GR-RCSD-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION СВЕТООТРАЖАТЕЛИ

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	RCSD- OPTIONS / ОПЦИИ
GR-LH	HYDRAULIC DRAWING BAR
	ATTELAGE HYDRAULIQUE
	BARRA DI TRAINO IDRAULICA
	LANZA HIDRAULICA
GR-RCR-BNH	ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРУЕМОЕ ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО
	HYDRAULIC STABILIZER BAR
	BARRE DE NIVELLEMENT HYDRAULIQUE
	BARRA STABILIZZATRICE IDRAULICA
GR-RCR-FH	BARRA NIVELACION HIDRAULICA
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ ВИНТ
	HYDRAULIC BRAKE
	FREINAGE HYDRAULIQUE
GR-EV6 < 8	FRENO IDRAULICO
	FRENO HIDRAULICO
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ
	ELECTROVALVE 6 > 8 WAYS
GR-EV10 < 16	ELECTRO VANNE 6 > 8 SORTIES
	ELETTRO VALVOLA 6 > 8 USCITE
	ELECTROVALVULA 6 > 8 VIAS
	ЭЛЕКТРОКЛАПАНА 6 > 8 ФУНКЦИЙ
GR-RCR-RRD300 < 450	ELECTROVALVE WITH CONTROL PANEL 10 > 16 WAYS
	ELECTRO VANNE AVEC PANEL DE CONTROL 10 > 16 SORTIES
	ELETTRO VALVOLA CON PANNELLO DI CONTROLLO 10 > 16 USCITE
	ELECTROVALVULA CON PANEL DE CONTROL 10 > 16 VIAS
GR-RCR-RPT300 < 450	ЭЛЕКТРОКЛАПАНА 10 > 16 ФУНКЦИЙ
	ROUND CAGE ROLLER 3,00 > 4,50 M.
	ROULEAU A BARRE RONDE 3,00 > 4,50 M.
	RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA 3,00 > 4,50 M.
GR-RCR-RPK200 < 400	RODILLO BARRA REDONDA 3,00 > 4,50 M.
	ТРУБЧАТЫЙ КАТОК 3,00 > 4,50 M.
	FLAT CAGE ROLLER 3,00 > 4,50 M.
	ROULEAU A BARRE PLAT 3,00 > 4,50 M.
GR-RST	RULLO A GABBIA BARRA PIANA 3,00 > 4,50 M.
	RODILLO PLETINA 3,00 > 4,50 M.
	ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК 3,00 > 4,50 M.
	PACKER ROLLER WITH SCRAPER 2,00 > 4,00 M.
GR-RST	ROULEAU PACKER AVEC DECROTTOIR 2,00 > 4,00 M..
	RULLO PACKER CON RASCHIA FANGO 2,00 > 4,00 M..
	RODILLO PACKER RASCA BARRO 2,00 > 4,00 M..
	ЗУБЧАТЫЙ КАТОК 2,00 > 4,00 M..
GR-RST	SCRAPING BAR 1M.
	HERSE PEIGNE 1M.
	RASPA ROMPIRACCIA 1M.
	RASTRA 1M.
GR-RST	ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 1M.







Hydraulic folding disc harrows have a very strong and over dimensioned frame, with only 2,50m. transport width.

V-shape model has a supplementary frame on which train of discs fold.

These harrows represent the best option to work great areas with vegetable residues and they eliminate weeds. This allows employing less quantity of fungicides and increase productivity.

Equipped with big dimension wheels to increase stability and reduce pressure and the impact in the soil

These harrows are completely hydraulic in the folding of all section, with the option to include electro valves.

Hydraulic folding disc harrows V-X shape

Erpici a dischi a "V-X" ripiegamento idraulico

Cover crop en "V-X" répliage hydraulique

Gradas de disco en V-X plegables hidráulicas

Гидравлические дисковые бороны V-X образные

Les herse à disques à répliage hydraulique sont extrêmement solides, avec bâtis surdimensionnés et une largeur de transport de 2,50m.

Le modèle en V a un châssis supplémentaire sur lequel se replient les trains de disques.

Indispensables pour travailler grandes areas avec résidus végétaux.

Eliminent les herbes et réduisent l'usage de produits phytosanitaires, en obtenant un lit de semence idéal pour majorer la productivité.

Montent des roues surdimensionnés qui améliorent l'équilibre et réduisent la pression au sol.

Complètement hydrauliques, dans les contrôles et dans le répliage de toutes les sections, avec option de monter électro vannes.

Gli erpici a dischi con ripiegamento idraulico sono macchine solide, con telaio estremamente robusto ed una larghezza di trasporto di 2,50 metri.

Il modello a V ha un telaio complementare sul quale si ripiegano i corpi dei dischi.

Indispensabili per lavorare aree molto grandi con residui vegetali. Eliminano le graminacee e si ricorre meno all'uso di prodotti fitosanitari, mentre si ottiene un letto di semina ideale per aumentare la produttività.

Montano ruote "over size" per migliorare la stabilità e ridurre la pressione al suolo.

Completamente idrauliche nei comandi e nel ripiegamento dei corpi di tutte le sezioni, con possibilità di accessoriarle con elettrovalvole.

Las gradas de discos plegables hidráulicas son máquinas sólidas, con chasis sobredimensionados y un ancho de transporte se solo 2,50m. *El modelo en V destaca por un chasis adicional sobre el cual se pliegan los cuerpos de los discos.*

Indispensables para trabajar áreas muy grandes. Eliminan las malas hierbas y se recurre en menor medida al uso de fitosanitarios, dejando lista una cama de siembra ideal para aumentar la productividad.

Equipadas con unas ruedas de gran tamaño para mejorar la estabilidad y reducir la presión al suelo.

Completamente hidráulicas en los comandos y en el pliegue de todas las secciones, con la opción de equiparlas con electroválvulas.

Модель RCHV поставляется со складывающимися дисковыми секциями.

Гидравлические дисковые бороны предназначены для обработки больших площадей с растительными остатками, сорняками. Это позволяет снизить количество применяемых гербицидов и повысить урожайность.

Колёса большого диаметра уменьшают давления на почву, повышают устойчивость агрегата.

Всё управление дисковой бороной осуществляется гидравликой. Дополнительной опцией является установка электроклапанов.



Adjustable draw bar. High and side adjustment of the position of the draw bar is easy. Its function is to center and to balance the machine behind the tractor.

Barre d'attelage. La régulation de la position de la barre d'attelage en hauteur ou latéralement est très facile. Sa fonction est celle de centrer et équilibrer la machine derrière le tracteur.

Barra di traino regolabile. La regolazione della posizione della barra di traino in altezza o lateralmente è facile ed ha la funzione di centrare ed equilibrare la macchina dietro il trattore.

Barra de tiro regulable. La regulación de la posición de la lanza de tiro se ajusta fácilmente en altura y lateralmente y tiene la función de centrar y equilibrar la grada detrás del tractor.

Регулируемое прицепное устройство обеспечивает оптимальное соединение трактора с дисковой бороной.



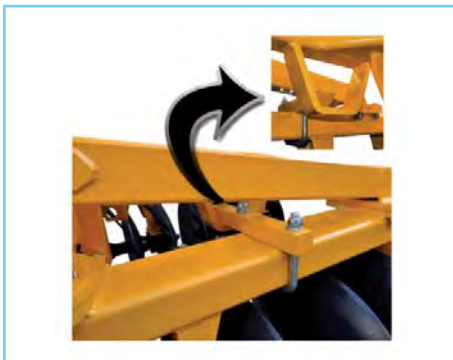
Adjustable scrapers, one for each disc. Scrapers allow keeping discs clean.

Décrottoirs réglables indépendants sur chaque disque pour éviter que la terre se colle à l'intérieure du disque.

Raschia terra registrabili individualmente per ogni disco per evitare che il fango aderisca alla parte concava del disco.

Paletas rasca barro regulables individualmente por cada disco para evitar que la tierra se adhiera en la parte cóncava del disco.

Все дисковые бороны производства оснащены чистиками для каждого диска в базовой комплектации, которые очищают диск при работе.



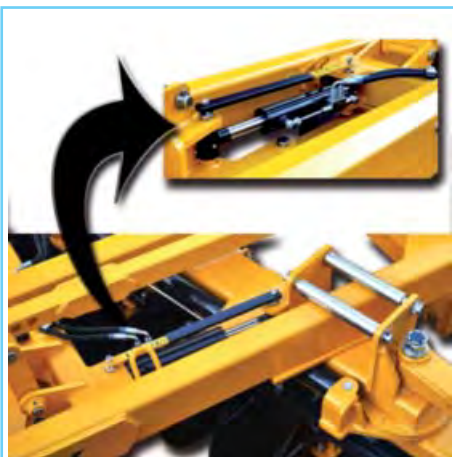
Transport safety device. A locking device for disc bodies assures the complete folding of disc harrow during the transport by road.

Système de sûreté pour le transport. Un pivot de sûreté assure que les trains de disques ferment complètement pendent le transport du cover crop sur route.

Sistema di sicurezza per trasporto. Un perno di sicurezza garantisce che il telaio dei corpi dei dischi si chiudano perfettamente durante le operazioni di trasporto su strada.

Sistema de seguridad para transporte. Un bulón de seguridad para el cierre de los cuerpos de discos asegura que la grada quede completamente cerrada y alineada durante las operaciones de transporte y desplazamientos por carretera.

Транспортное защитное устройство. Запорное устройство для дисковых секций обеспечивает безопасность при транспортировке.



Hydraulic calibration of angle of opening. Hydraulic regulation of the angle of labor allows calibrate the opening of the discs bodies right from the tractor. RCHV model is provided with a graduated visualizer, situated on the cylinder, which allows set values without any possibility of error.

Régulation de l'angle d'ouverture hydraulique. La régulation hydraulique de l'angle de travail permet calibrer l'ouverture des corps des disques directement du tracteur. Le modèle RCHV inclus une règle graduée, située sur le vérin, qui permet régler les valeurs sans aucune marge d'erreur.

Regolazione idraulica dell'angolo di apertura. La regolazione idraulica dell'angolo di lavoro consente calibrare l'apertura dei corpi dei dischi direttamente dal trattore. Il modello RCHV viene dotato con una riga graduata situata sul cilindro che permette regolare i valori desiderati senza margine d'errore.

Regulación ángulo de apertura hidráulica. La regulación hidráulica del ángulo de trabajo consiente regular la apertura de los paños de los discos directamente desde el tractor. El modelo RCHV es dotado de una regla graduada en el cilindro para regular los valores requeridos sin margen de error.

Гидравлическая регулировка угла открытия. Опция гидравлической регулировки позволяет устанавливать рабочий угол открытия дисковых секций непосредственно из трактора. Шкала расположенная на цилиндре (на моделях RCHV) позволяет устанавливать рабочий угол без ошибки.

Hydraulic depth control. Hydraulic depth regulation allows calibrate labor depth hydraulically. Machines are provided with a graduated visualizer, situated on the cylinder, which allows set values without any possibility of error.

Réglage de la profondeur hydraulique. La régulation hydraulique de la profondeur permet calibrer la profondeur de travail hydrauliquement. Les machines sont équipées d'une règle graduée, située sur le vérin, qui permet régler les valeurs sans aucune marge d'erreur.

Controllo della profondità idraulico. La regolazione idraulica della profondità consente calibrare la profondità di lavoro idraulicamente. Le macchine sono dotate con una riga graduata situata sul cilindro che permette regolare i valori desiderati senza margine d'errore.

Control de profundidad hidráulico. La regulación hidráulica de la profundidad consente regular la profundidad de trabajo de forma hidráulica. Las máquinas están dotadas de una regla graduada en el cilindro para regular los valores requeridos sin margen de error.

Гидравлический контроль глубины. Опция гидравлической регулировки глубины позволяет устанавливать рабочий глубины гидравлически. Шкала расположенная на цилиндре позволяет устанавливать рабочий глубины без ошибки.



Stabilizer bar. A screw, which transfers the weight, allows to easily adjusting the horizontality of the machine to the profile of the soil to work. Two very strong rubbers amortize the relation among disc harrow and the tractor.

Barre de nivel. Une manivelle pour le déplacement du poids permet ajuster aisément l'horizontalité du cover crop au profil du sol à travailler. Deux ressorts très robustes amortissent la relation entre le cover crop et le tracteur.

Barra di livello. Una manovella per il trasferimento del peso consente adeguare facilmente l'orizzontalità del telaio al profilo del terreno da lavorare. Due molle molto robuste ammortizzano la relazione tra l'erpice ed il trattore.

Barra de nivelación. Una manivela de transferencia de carga permite ajustar fácilmente la horizontalidad del chasis al perfil del terreno a trabajar. Dos fuertes muelles amortiguan la relación entre la grada y el tractor.

Регулировочный винт. Регулировочный винт позволяет легко устанавливать горизонтальное положение бороны по отношению к поверхности земли. Два мощных пружинных амортизатора смягчают соединение между трактором и бороней.



Transport wheels. Hydraulic central wheels ensure better balance during transport, better depth control and better absorption of lateral efforts during the labor.

Roues de transport. Les roués centrales hydrauliques en plus de donner plus d'équilibre pendant le transport, permettent contrôler la profondeur et absorbent les efforts latéraux pendant la labour.

Ruote di trasporto. Le ruote centrali idrauliche consentono un equilibrio maggiore durante il trasporto e servono per calibrare la profondità. Inoltre, assorbono gli sforzi laterali durante il lavoro.

Ruedas de transporte. Las ruedas de transporte centrales hidráulicas otorgan equilibrio en el transporte, influyen directamente en el control de la profundidad y absorben el esfuerzo lateral ejercido durante la labor.

Транспортные колёса. Гидравлические центральные колёса обеспечивают равновесие во время транспортировки, улучшают контроль глубины, поглощают боковые нагрузки во время работы.

400/60-15" – Eje cuadrado/Квадратный вал: :80x80 мм.

500/50-17" - Eje cuadrado/Квадратный вал: :80x80 мм.



BEARING 40: Waterproof double conical bearings with tube for periodical lubrication. Discs: squared axle 40x40mm.

PALIER 40: Paliers à double roulement conique à joints double étanchéité et canal pour lubrifier périodiquement. Arbre des disques: carré 40x40mm.

CUSCINETTO 40: Appoggi con cuscinetti a doppia corona conica con guarnizioni a tenuta stagna e tubo per lubrificazione. Asse quadrato 40x40mm.

RODAMIENTO 40: Soportes de doble rodamiento cónico con juntas multilabios de estanqueidad y canal para lubricación periódica. Eje cuadrado de los discos 40x40mm.

Подшипники 40: Лабиринтное уплотнение предотвращает попадание пыли в влагозащитные двухрядные конические подшипники. Смазка узла при техническом обслуживании осуществляется через масленку. Квадратный вал 40x40мм.



RCHV



RCHV



RCHX



RCHX



MRCHX



MRCHX



RCHV 26/660

V-shape hydraulic folding disc harrows
Cover crops en V répliage hydraulique
Erpici a dischi a V ripiegamento idraulico
Gradas de disco en V plegables hidráulicas
Гидравлические дисковые бороны V-образные



MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	BEARINGS	TYRES	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	PALIERES	PNEUS	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	APPOGGI	PNEUMATICI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	SOPORTES	NEUMATICOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	КОЛЁСА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCHV 26"/Ø660	M.	Nº	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	шт.	шт.		HP/CV	Kg.
GR-RCHV305 - 26	3,05	26	8	400/60-15"	110-120	3700
GR-RCHV330 - 28	3,30	28	8	400/60-15"	120-130	3800
GR-RCHV355 - 30	3,55	30	8	400/60-15"	130-140	3900
GR-RCHV380 - 32	3,80	32	12	500/50-17"	140-150	4000
GR-RCHV405 - 34	4,05	34	14	500/50-17"	150-160	4300
GR-RCHV430 - 36	4,30	36	16	500/50-17"	160-170	4400
GR-RCHV455 - 38	4,55	38	16	500/50-17"	170-180	4600
GR-RCHV480 - 40	4,80	40	16	500/50-17"	180-190	4700
GR-RCHV505 - 42	5,05	42	16	500/50-17"	190-200	4800
GR-RCHV530 - 44	5,30	44	16	500/50-17"	200-220	4900

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы: 180x100x8 mm./мм.

SUB FRAME SECTION // Section bâti supplémentaire // Sezione telaio supplementare // Sección sub chasis // Дополнительная рама: 200x100x10 mm./мм.

DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков: 180x100x8 mm./мм.

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 26" / 660x6 mm./мм.

SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал: 40x40 мм.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками: 240 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 250 mm./мм.

SQUARED WHEELS AXLE // Arbre des roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 80x80 мм.

TRANSPORT WIDTH // Largeur de transport // Larghezza trasporto // Ancho transporte // Транспортная ширина: 2,50M.

RCHV 28/710

V-shape hydraulic folding disc harrows
Cover crops en V répliage hydraulique
Erpici a dischi a V ripiegamento idraulico
Gradas de disco en V plegables hidráulicas
Гидравлические дисковые бороны V-образные



MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	BEARINGS	TYRES	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	PALIERES	PNEUS	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	APPOGGI	PNEUMATICI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	SOPORTES	NEUMATICOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	КОЛЁСА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCHV 28"/Ø710	M.	Nº	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	шт.	шт.		HP/CV	Kg.
GR-RCHV316 - 24	3,16	24	8	400/60-15"	110-120	4000
GR-RCHV343 - 26	3,43	26	8	400/60-15"	120-130	4100
GR-RCHV370 - 28	3,70	28	8	400/60-15"	130-140	4200
GR-RCHV397 - 30	3,97	30	12	500/50-17"	140-150	4300
GR-RCHV424 - 32	4,24	32	12	500/50-17"	150-160	4400
GR-RCHV451 - 34	4,51	34	14	500/50-17"	160-170	4700
GR-RCHV478 - 36	4,78	36	16	500/50-17"	170-180	4800
GR-RCHV532 - 40	5,32	40	16	500/50-17"	190-200	5000
GR-RCHV588 - 44	5,88	44	16	500/50-17"	230-240	5300

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 180x100x8 mm./мм.

SUB FRAME SECTION // Section bâti supplémentaire // Sezione telaio supplementare // Sección sub chasis // Дополнительная рама: 200x100x10 mm./мм.

DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков: 180x100x8 mm./мм.

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 28" / 710x7 mm./мм.

SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал: 40x40 мм.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками: 270 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 275 mm./мм.

SQUARED WHEELS AXLE // Arbre des roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 80x80 мм.

TRANSPORT WIDTH // Largeur de transport // Larghezza trasporto // Ancho transporte // Транспортная ширина: 2,50M.



X-shape hydraulic folding disc harrows
Cover crops en X répliage hydraulique
Erpici a dischi a X ripiegamento idraulico
Gradas de disco en X plegables hidráulicas
Гидравлические дисковые бороны X-образные

RCHX 26/660

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	BEARINGS	TYRES	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	PALIERES	PNEUS	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	APPOGGI	PNEUMATICI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	SOPORTES	NEUMATICOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	КОЛЁСА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCHX 26"/Ø660	M.	Nº	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	шт.	шт.		HP/CV	Kg.
GR-RCHX330 - 28	3,30	28	8	400/60-15"	115	3500
GR-RCHX380 - 32	3,80	32	12	400/60-15"	130	3800
GR-RCHX430 - 36	4,30	36	12	500/50-17"	150	4100
GR-RCHX480 - 40	4,80	40	16	500/50-17"	170	4400
GR-RCHX530 - 44	5,30	44	16	500/50-17"	190	4700

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 180x100x8 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков: 180x100x8 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 26" / 660x6 mm./мм.
SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал: 40x40 мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками: 240 мм./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 250 мм./мм.
SQUARED WHEELS AXLE // Arbre des roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 80x80 мм.
TRANSPORT WIDTH // Largeur de transport // Larghezza trasporto // Ancho transporte // Транспортная ширина: 2,50м.



X-shape hydraulic folding disc harrows
Cover crops en X répliage hydraulique
Erpici a dischi a X ripiegamento idraulico
Gradas de disco en X plegables hidráulicas
Гидравлические дисковые бороны X-образные

RCHX 28/710

MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	BEARINGS	TYRES	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	PALIERES	PNEUS	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	APPOGGI	PNEUMATICI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	SOPORTES	NEUMATICOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	КОЛЁСА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCHX 28"/Ø710	M.	Nº	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	шт.	шт.		HP/CV	Kg.
GR-RCHX320 - 24	3,20	24	8	400/60-15"	100	3400
GR-RCHX370 - 28	3,70	28	8	400/60-15"	120	3750
GR-RCHX420 - 32	4,20	32	12	500/50-17"	140	4100
GR-RCHX470 - 36	4,70	36	12	500/50-17"	160	4450
GR-RCHX520 - 40	5,20	40	16	500/50-17"	180	4800
GR-RCHX570 - 44	5,70	44	16	500/50-17"	200	5150

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 180x100x8 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков: 180x100x8 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 28" / 710x7 mm./мм.
SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал: 40x40 мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками: 270 мм./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 275 мм./мм.
SQUARED WHEELS AXLE // Arbre des roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 80x80 мм.
TRANSPORT WIDTH // Largeur de transport // Larghezza trasporto // Ancho transporte // Транспортная ширина: 2,50м.

Options
Opzioni
Opciones
Дополнительные опции

CODE	RCHV - RCHX OPTIONS/ОПЦИИ
GR-AS240	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 240mm.
	PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 240mm.
	SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 240mm.
	APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 240mm. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 240mm.
GR-AS270	SUPPLEMENTARY SUPPORT SPACING 270mm.
	PALIER SUPPLEMENTAIRE DISTANCE 270mm.
	SUPPORTO SUPPLEMENTARE DISTANZA 270mm.
	APOYO SUPLEMENTARIO SEPARACION 270mm. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫ ПОДШИПНИК РАССТОЯНИЕ 270mm.
GR-DBH2628	LEVELLING DISC DISCS 26"/28"
	DISQUE EFFACEUR POUR DISQUES 26"/28"
	DISCO ROMPI TRACCIA PER DISCHI 26"/28"
	DISCO BORRA HUELLAS PARA DISCOS 26"/28" ВЫРАВНИВАЮЩИЙ ДИСК 26"/28"
GR-DSC26/8	DISC 26"/660x8 mm. THICKNESS
	DISQUE 26"/660x8 mm. EPAISSEUR
	DISCO 26"/660x8 mm. SPESSORE
	DISCO 26"/660x8 mm.GROSOR ДИСКИ 26"/660x8 мм. ТОЛЩИНА
GR-DSC28/8	DISC 28"/710x8 mm. THICKNESS
	DISQUE 28"/710x8 mm. EPAISSEUR
	DISCO 28"/710x8 mm. SPESSORE
	DISCO 28"/710x8 mm.GROSOR ДИСКИ 28"/710x8 мм. ТОЛЩИНА
GR-RCHV-SP270	DISCS SPACING 270mm.
	ECARTEMENT DISQUES 270mm.
	INTERASSE DISCHI 270mm.
	SEPARACION DISCOS 270mm. УВЕЛИЧЕНИЕ РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ДИСКАМИ 270мм.
GR-ET	REAR HOOK COULTER
	CROCHET ARRIERE
	ATTACCO POSTERIORE
	ENGANCHE TRASERO
GR-RCHV-FH	HYDRAULIC BRAKE
	FREINAGE HYDRAULIQUE
	FRENO IDRAULICO
	FRENO HIDRAULICO ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ
GR-RD	WHEELS BIG DIMENSION 500/50-17"14PR
	ROUES MAJOREES 500/50-17"14PR
	RUOTE MAGGIORATE 500/50-17"14PR
	RUEDAS GRAN TAMAÑO 500/50-17"14PR ШИН БОЛЬШЕГО РАЗМЕРА 500/50-17"14PR
GR-LH	HYDRAULIC DRAWING BAR
	ATTELAGE HYDRAULIQUE
	BARRA DI TRAINO IDRAULICA
	LANZA HIDRAULICA ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ РЕГУЛИРУЕМОЕ ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО







Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



CODE	RCHV - RCHX OPTIONS/ОПЦИИ
GR-DAP	ADJUSTABLE DEFLECTORS AGAINST PROJECTIONS
	DEFLECTEURS ANTI-PROJECTIONS REGULABLE
	DEFLETTORE ANTI PROIEZIONE REGOLABILE
	DEFLECTORES ANTIPROYECCION REGULABLE
	ОТРАЖАТЕЛИ
GR-RCHV-BNH	HYDRAULIC STABILIZER BAR
	BARRE DE NIVELLEMENT HYDRAULIQUE
	BARRA STABILIZZATRICE IDRAULICA
	BARRA NIVELACION HIDRAULICA
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ РЕГУЛИРОВОЧНЫЙ ВИНТ
GR-RCHV/RCHX-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТООТРАЖАТЕЛИ
GR-EV6 < 8	ELECTROVALVE 6-8 WAYS
	ELECTRO VANNE 6-8 SORTIES
	ELETTRO VALVOLA 6-8 USCITE
	ELECTROVALVULA 6-8 VIAS
	ЭЛЕКТРОКЛАПАНА 6-8 ФУНКЦИЙ
GR-EV10 < 16	ELECTROVALVE WITH CONTROL PANEL 10-12-14-16 WAYS
	ELECTRO VANNE AVEC PANEL DE CONTROL 10-12-14-16 SORTIES
	ELETTRO VALVOLA CON PANNELLO DI CONTROLLO 10-12-14-16 USCITE
	ELECTROVALVULA CON PANEL DE CONTROL 10-12-14-16 VIAS
	ЭЛЕКТРОКЛАПАНА 10-12-14-16 ФУНКЦИЙ
GR-RRD400 < 600	ROUND CAGE ROLLER 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
	ROULEAU A BARRE RONDE 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
	RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
	RODILLO BARRA REDONDA 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
	ТРУБЧАТЫЙ КАТОК 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
GR-RPT400 < 600	FLAT CAGE ROLLER 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
	ROULEAU A BARRE PLAT 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
	RULLO A GABBIA BARRA PIANA 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
	RODILLO PLETINA 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
	ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК 3,00 / 4,00 / 5,00 / 6,00 M.
GR-RST	SCRAPING BAR 1M.
	HERSE PEIGNE 1M.
	RASPA ROMPIRACCIA 1M.
	RASTRA 1M.
	ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 1M.
GR-CLE	 CALZO DE ESTACIONAMIENTO MOD.460
GR-DSCAP	DISCO ANTIPROYECCION LATERAL DELANTERO SEPARACION 240mm.
GR-A270	AUMENTO POR SOPORTE 50X50 SEPARACION 270mm.
GR-PA50	PROTECTOR APOYO 50
GR-TS DSC26/240	 SISTEMA SELLADO SIN ENGRASE PARA DISCOS 26" SEPARACION 240mm.
GR-TS DSC28/270	 SISTEMA SELLADO SIN ENGRASE PARA DISCOS 28" SEPARACION 270mm.
GR-LL	 JUEGO LLAVES 3 VIAS (1 MANDO 2 FUNCIONES)

MRCHX_{26/660}

X-shape mono beam disc harrows
Cover crops en X mono poutre
Erpici a dischi a X mono telaio
Gradas de disco en X monoviga
Дисковые бороны X-образные монорама



MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	BEARINGS	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	PALIERES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	APPOGGI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	SOPORTES	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
MRCHX_{26"/Ø660}	M.	Nº	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	шт.	шт.	HP/CV	Kg.
GRM-RCHX380 - 32	3,80	32	12	110-150	4300
GRM-RCHX430 - 36	4,30	36	16	130-160	4600
GRM-RCHX480 - 40	4,80	40	16	140-170	4800
GRM-RCHX530 - 44	5,30	44	16	150-200	5000
GRM-RCHX580 - 48	5,80	48	16	170-220	5200
GRM-RCHX630 - 52	6,30	52	16	180-250	5400

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 300x300x10mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков: 180x100x8 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 26" / 660x6 mm./мм.
SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал: 40x40 мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками: 240 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 250 mm./мм.
TYRES // pneus // Pneumatici // Neumaticos // Колёса: 500/50-17"
SQUARED WHEELS AXLE // Arbre roues carré // Asse ruote quadrato // Eje ruedas cuadrado // Ось колёс: 80x80 мм.
TRANSPORT WIDTH // Largeur de transport // Larghezza trasporto // Ancho transporte // Транспортная ширина: 2,50M.

LATERAL LEVELLING DISCS // Disques nivelation laterales // Dischi rompi traccia laterali // Discos niveladores laterales 560 mm./мм.

Выравнивающие боковые диски:

ELECTROVALVE 10 WAYS WITH CONTROL BOX // Electrovalves à 10 voies avec boîtier de contrôle // Elettrovalvola 10 vie con scatola di comando // Electrovalvula de 10 vías con caja de mandos // Электродвухпозиционный клапан на 10 позиций с блоком управления.

VISUALIZER OF THE POSITION OF DISCS BODIES // Contrôle de position des disques // Visore per il controllo della posizione dei corpi dei dischi // Visores de posición de los cuerpos de discos // Шкала расположения дисковых секций.

PRE-INSTALLATION FOR ROLLER // Pre-installation rouleau arriere // Pre-installazione rullo posterior // Pre-instalación rodillo trasero // Кронштейны для установки заднего катка.

WARNING LIGHTS // Eclairage // Luci di posizione // Equipo de luces // Светоотражатели

TOURNING LINK // Anneau d'attelage tournant // Barra di traino girevole // Enganche giratorio // Поворотный крюк

Hydraulic control Regulación hidráulica

Réglage hydro

Regolazione idraulica Гидравлический контроль

RCHV	ANGLE OF OPENING // Angle d'ouverture // Angolo di lavoro // Angulo de trabajo // Угла открытия DEPTH // Profondeur // Profondità // Profundidad // Глубины HYDRAULIC FOLDING FROM TRANSPORT TO WORKING POSITION // Répliage de la position de transport au travail // Ripiegamento dalla posizione trasporto a lavoro // Plegado de posición de transporte a labor // Перевод гидравликой из транспортного в рабочее положение.
RCHX	ANGLE OF OPENING // Angle d'ouverture // Angolo di lavoro // Angulo de trabajo // Угла открытия DEPTH // Profondeur // Profondità // Profundidad // Глубины
MRCHX	ANGLE OF OPENING // Angle d'ouverture // Angolo di lavoro // Angulo de trabajo // Угла открытия DEPTH // Profondeur // Profondità // Profundidad // Глубины LEVELLING // Nivelation // Stabilità // Nivelación // Копирования почвы DISCS BODIES BOTH FRONT-BACK // Corps des disques avant-arriere // Corpo dei dischi anteriori-posteriori // Cuerpos de discos delanteros-traseros // Передних и задних дисковых секций

Options
Opzioni
Opciones
Дополнительные опции


CODE	MRCHX OPTIONS/ОПЦИИ
GRM-RRD420 < 670	ROUND CAGE ROLLER 4,20 > 6,70 M.
	ROULEAU A BARRE RONDE 4,20 > 6,70 M.
	RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA 4,20 > 6,70 M.
	RODILLO BARRA REDONDA 4,20 > 6,70 M.
GRM-RPT420 < 670	TRUBCHATÝY KATOK 4,20 > 6,70 M.
	FLAT CAGE ROLLER 4,20 > 6,70 M.
	ROULEAU A BARRE PLAT 4,20 > 6,70 M.
	RULLO A GABBIA BARRA PIANA 4,20 > 6,70 M.
GRM-DSCE	RODILLO PLETINA 4,20 > 6,70 M.
	ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК 4,20 > 6,70 M.
	STABILIZER CENTRAL DISC FOR LEANING SOILS
	DISQUE CENTRAL ESTABILIZATEUR POUR SOLS INCLINES
GRM-DAP	DISCO CENTRALE STABILIZZANTE PER SUPERFICI INCLINATE
	DISCO CENTRAL ESTABILIZADOR PARA PENDIENTES
	СТАБИЛИЗИРУЮЩИЙ ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ДИСК (ДЛЯ УЧАСТКОВ С НАКЛОНОМ)
	FRONT LATERAL DEFLECTORS (2)
GRM-DSCAP	DEFLECTEURS LATERALES AVANT (2)
	DEFLETTORI LATERALI ANTERIORI (2)
	DEFLECTORES ANTIPROYECCION LATERALES DELANTEROS (2)
	ПЕРЕДНИЕ БОКОВЫЕ ОТРАЖАТЕЛИ (2)
GR-DSC26/8	DISQUES ANTI PROJECTION AVANT (2)
	DISCHI ANTI PROIEZIONE ANTERIORI (2)
	DISCOS ANTIPROYECCION DELANTEROS (2)
	ПЕРЕДНИЙ БОКОВОЙ ОГРАНИЧИВАЮЩИЙ ДИСК (2)
GR-RST	DISQUE 26"/660x8 mm. THICKNESS
	DISQUE 26"/660x8 mm. EPAISSEUR
	DISCO 26"/660x8 mm. SPESSORE
	DISCO 26"/660x8 mm. GROSOR
GR-ET	ДИСКИ 26"/660x8 мм. ТОЛЩИНА
	SCRAPING BAR 1M.
	HERSE PEIGNE 1M.
	RASPA ROMPIRACCIA 1M.
GR-ET	RASTRA 1M.
	ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 1M.
	REAR HOOK COULTER
	CROCHET ARRIERE
GR-ET	ATTACCO POSTERIORE
	ENGANCHE TRASERO



Trailed disc harrows, suspended to the three points of the tractor, are strong and solid machines, very small and projected to adapt to vineyards and orchards which soil is particularly irregular and stony.

The small dimension favours to work fast and to work all over the whole surface without leaving any areas uncultivated.

Technology applied is the same as the one employed in bigger machines and for big areas.

Trailed disc harrows V-X shape

Erpici a dischi a "V-X" portati

Cover crop en "V-X" portés

Gradas de disco en V-X suspendidas

Навесные дисковые бороны V-X образные

Les pulvérisateurs à disques portés suspendues aux trois points du tracteur sont des machines petites qui s'adaptent parfaitement au vignoble et aux arbres fruitiers.

Ce sont des machines fortes et robustes, idéales pour travailler dans les sols pierreux et irréguliers.

Les petites dimensions permettent travailler rapidement sur toute la surface, sans omettre aucune areas, même la plus difficile.

La technologie qu'on applique à ces pulvérisateur portés c'est la même des machines plus grandes et pour les grosses cultures.

Gli erpici a dischi portati, sospesi ai tre punti del trattore, sono macchine di ridotte dimensioni, compatte e progettate per adattarsi ad ogni tipo di vigna o frutteto.

Sono macchine solide ed ideali per lavorare in questo tipo di terreni particolarmente pietrosi ed irregolari.

Le piccole dimensioni permettono effettuare un lavoro veloce e su tutta la superficie, senza tralasciare nessun angolo difficile.

La tecnologia con la quale vengono fabbricati gli erpici a dischi portati é a immagine e somiglianza delle macchine piú grandi per grandi culture.

Las gradas de discos suspendidas a los tres puntos del tractor son maquinas pequeñas y compactas, diseñadas para adaptarse a todo tipo de viña y frutales.

Son máquinas muy solidas que están ideales para estos suelos, muchas veces pedregosos e irregulares.

La labor que efectúan es rápida y debido a las pequeñas dimensiones trabajan bien toda la superficie, llegando a todos los rincones.

La tecnología con la cual equipamos estas maquinas está hecha a imagen y semejanza de las máquinas de gran tamaño para grandes culturas.

Havesные дисковые бороны присоединяются к 3-х точечной системе навески трактора, имеют меньшие габариты, сконструированы для всех типов садов и виноградников.

Имеют более жесткую, прочную конструкцию рамы.

Подобная технология применяется для навесных дисковых борон больших размеров и для других культур.



A adjustable and strengthened frame. Strengthened in the 3-point hitch. This way the frame cannot suffer any deformation during the labor, even when submitted to the most extreme conditions of work. Adjustable in the height of the hitch so to adapt to the soil they have to work in.

Bâti réglable renforcé. Attelage à 3 points renforcé, pour que le bâti ne souffre aucune déformation pendant le travail, même dans les conditions les plus extrêmes. Réglables dans la hauteur de l'attelage à fin de s'adapter au profil du sol où ils travaillent.

Telaio registrabile rinforzato. Rinforzato nell'attacco a 3 punti, affinché il telaio non si deformi durante il lavoro, anche se sottoposto a condizioni di lavoro estreme. Registrabili nell'altezza dell'attacco per adattarsi al terreno sul quale devono lavorare.

Chasis reforzado regulable. Reforzado en el tercer punto, para que no se deforme durante el trabajo, aún en las condiciones más extremas. Regulables en la altura del enganche para que se adapte al suelo que tiene que trabajar.

Усиленное шасси. Все дисковые навесные бороны имеют усиленные места подсоединения к 3-х точечной системе, вследствие чего, шасси не деформируется в процессе работы даже в экстремальных условиях. Имеется возможность регулировки соединения с трактором по высоте.



A adjustable scrapers, one for each disc. Scrapers allow keeping discs clean.

Décrottoirs réglables indépendants sur chaque disque pour éviter que la terre se colle à l'intérieure du disque.

Raschia terra registrabili individualmente per ogni disco per evitare che il fango aderisca alla parte concava del disco.

Paletas rasca barro regulables individualmente por cada disco para evitar que la tierra se adhiera en la parte cóncava del disco.

Все дисковые бороны производства оснащены чистиками для каждого диска в базовой комплектации, которые очищают диск при работе.



Disc spacing allows mix the soil perfectly, even in presence of great quantities of stubbles. It contributes to bury stubble residues and break up clods.

L'espacement inter disques permet que le mélange du sol soit parfait inclus à en présence de grandes quantités de résidus végétaux et contribue à mieux enterrer les résidus et mieux casser les mottes.

La distanza tra i dischi permette che il rivoltamento del suolo sia perfetto persino in presenza di grandi quantità di stoppie, seppellendo i residui e rompendo le zolle.

La separación entre discos permite que el volteo de la tierra sea perfecto incluso en condiciones de grandes cantidades de restos vegetales. Contribuye a mejorar el enterrado de los residuos, como también la ruptura de los terrones.

Расстояние между дисками позволяет отлично измельчать почву даже в случае большого количества растительных остатков. Это также лучше заделывает растительные остатки и разбивает глыбы.

180mm./MM. > Discs/Диски 22"/560mm./MM.
225mm./MM. > Discs/Диски 24"/610mm./MM.
240mm./MM. > Discs/Диски 26"/660mm./MM.

Option: Increaseable value // Majorer // Opzione: Incrementabile
Opción: Valor incrementable // Опции: Увеличения 180mm./MM. > 225mm./MM.

Self aligning bearing. Self aligning ability bearing. Nor maintenance or lubricant are required. Squared axle 30x30mm.

Palier a bille auto aligneur. Palier à bille auto aligneur. Sans lubrifiant et sans manutention. Arbre carré 30x30mm.

Cuscinetti a sfera auto allineanti. Cuscinetti a sfera auto-allineanti. Non richiedono manutenzione alcuna. Asse quadrato 30x30mm.

Rodamiento oscilante. Soportes con rodamiento oscilante. No requieren engrase, ni mantenimiento. Eje cuadrado 30x30mm.

Самоустанавливающимися подшипники. С самоустанавливающимися подшипниками. Не требуют обслуживания и смазки. Квадратный вал 30x30мм.



Self aligning bearing. Waterproof ball bearing. Squared axle 30x30mm.

Roulements à bille. Paliers à roulement à bille avec double étanchéité de chaque côté. Arbre carré 30x30mm.

Cuscinetti a sfera. Cuscinetti a sfera con guarnizioni a tenuta stagna. Asse quadrato 30x30mm.

Rodamientos de bolas. Soporte con rodamientos de bolas y juntas de estanqueidad. Eje cuadrado 30x30mm.

Самоустанавливающиеся подшипники. На шариковых подшипниках с уплотнением предохраняющим подшипник от попадания грязи Квадратный вал 30x30.



BEARING 40: Waterproof double conical bearings with tube for periodical lubrication. Discs: squared axle 40x40mm.

PALIER 40: Paliers à double roulement conique à joints double étanchéité et canal pour lubrifier périodiquement. Arbre des disques: carré 40x40mm.

CUSCINETTO 40: Appoggi con cuscinetti a doppia corona conica con guarnizioni a tenuta stagna e tubo per lubrificazione. Asse quadrato 40x40mm.

RODAMIENTO 40: Soportes de doble rodamiento cónico con juntas multi-labios de estanqueidad y canal para lubricación periódica. Eje cuadrado de los discos 40x40mm.

Подшипники 40: Лабиринтное уплотнение предотвращает попадание пыли в влагозащитные двухрядные конические подшипники. Смазка узла при техниче.





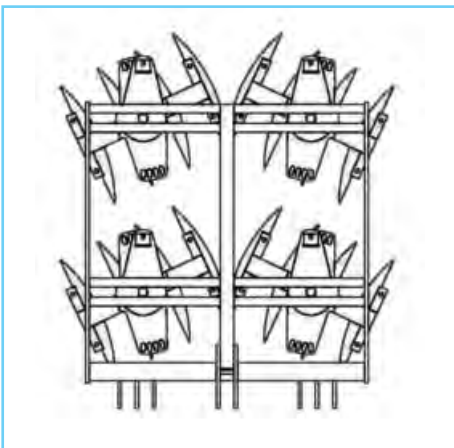
Mechanic regulation angle of opening 360°. Mechanic regulation of the angle of labor at 360° (SX180 model) allows calibrate the opening of the discs bodies into three different positions: cross-shaped, inside and outside.

Régulation manuelle angle d'ouverture à 360°. La régulation manuelle de l'angle de travail à 360°, dans le modèle SX180, permet calibrer l'ouverture des corps des disques en trois positions différentes: en croix, vers l'intérieure et vers l'extérieure.

Regolazione manuale angolo di lavoro a 360°. La regolazione manuale dell'angolo di lavoro a 360°, nel modello SX180, consente calibrare l'apertura dei corpi dei dischi in tre diverse posizioni: in croce, verso l'interno e verso l'esterno.

Regulación manual ángulo de trabajo a 360°. La regulación del ángulo de trabajo manual a 360°, en el modelo SX180, consiente regular los paños de los discos en tres posiciones distintas: cruzados, hacia el exterior y hacia el interior.

Механическая регулировка угла открытия на 360°. Механическая регулировка рабочего угла на 360° (модель SX180) позволяет открытие дисковых секций в трёх различных положениях: крестообразное расположение, расположение внутрь и наружу.



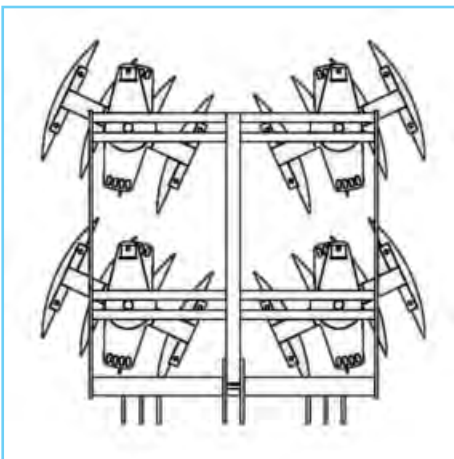
Exterior regulation angle of opening SX180. Disc frame disposition towards outside is perfect to launch some earth to the foot of vineyards and protect it against frost. It also favours the flow of water.

Régulation extérieure de l'angle d'ouverture SX180. La régulation vers l'extérieure des corps des disques est idéale pour lancer de la terre aux pieds du vignoble et la protéger des gelées, en favorisant le pas de l'eau.

Regolazione esterna dell'angolo di lavoro SX180. La regolazione verso l'esterno dei corpi dei dischi consente lanciare della terra ai piedi della vigna per proteggerla delle gelate e favorire lo scorrimento dell'acqua.

Regulación externa del ángulo de trabajo sx180. La regulación hacia el exterior de los trenes de discos, consiente lanzar de la tierra a los pies de la viña, para protegerla de las heladas y para favorecer el paso del agua.

Расположение дисковых секций наружу для SX180. Расположение дисковых секций наружу используется для окучивания виноградной лозы, тем самым укрывая корни от мороза и задерживая влагу.



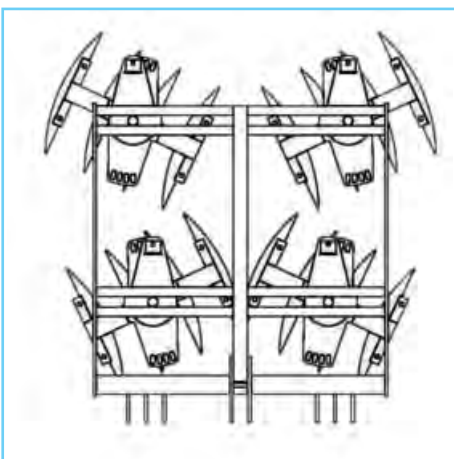
Interior regulation angle of opening SX180. Disc frame disposition towards inside is perfect to free foot of vineyards of the earth and avoid the formation of roots.

Régulation intérieure de l'angle d'ouverture SX180. La régulation vers l'intérieure des corps des disques est idéale pour libérer les pieds du vignoble de la terre en excès et éviter la formation des racines y-dessus.

Regolazione interna dell'angolo di lavoro SX180. La regolazione verso l'interno dei corpi dei dischi consente liberare i piedi della vigna dall'eccesso di terra ed evitare la formazione di radici.

Regulación interna del ángulo de trabajo sx180. La regulación hacia el interior de los trenes de discos, consiente desterrar los pies de la viña, favoreciendo su desarrollo y evitando la formación de raíces por encima de ellos.

Расположение дисковых секций внутрь для SX180. Расположение дисковых секций внутрь используется для освобождения лозы винограда от земли и предупреждает излишнее формирования корней.



Cross regulation angle of opening SX180. Cross-shape disc frame disposition is useful to bury superficial stubble.

Régulation en croix de l'angle d'ouverture SX180. La régulation en croix des corps des disques est idéale pour enterrer les pailles superficielles.

Regolazione incrociata dell'angolo di lavoro SX180. La regolazione in forma di croce dei corpi dei dischi ha la funzione di seppellire il paccame superficiale.

Regulación cruzada del ángulo de trabajo sx180. La regulación cruzada de los trenes de discos, sirve para enterrar los residuos superficiales.

Крестообразное расположение дисковых секций на SX180. Крестообразное расположение дисковых секций используется для заделки пожнивных остатков.

NERO SERIE



SV 180

SV 240



SX 180

SX 225



SX 240





V-shape trailed disc harrows
Cover crops en V portés
Erpici a dischi a V portati
Gradas de disco en V suspendidas
Навесные дисковые бороны V-образные

SV180 22/560

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	DISCS	BEARINGS	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TOTALE	DISQUES	PALIERES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TOTALE	ANCORE	APPOGGI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TOTAL	DISCOS	SOPORTES	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SV180 22"/Ø560	M.	mm.	Nº	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	шт.	шт.	HP/CV	Kg.
GR-SV130 - 16	1,30	1300	12	6	15-20	450
GR-SV152 - 16	1,52	1520	14	6	20-30	520
GR-SV170 - 16	1,70	1700	16	6	30-40	600
GR-SV188 - 18	1,88	1880	18	8	35-45	625
GR-SV205 - 20	2,05	2050	20	8	40-50	650
GR-SV223 - 22	2,23	2230	22	8	45-55	675
GR-SV240 - 24	2,40	2400	24	8	50-60	700

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x6 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков: 80x80x6 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 22"/560x4,50mm./мм.
SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал: 30x30 мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками: 180 мм./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profundida' // Profundidad // Глубина: 200 мм./мм.
LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги: I-II



V-shape trailed disc harrows
Cover crops en V portés
Erpici a dischi a V portati
Gradas de disco en V suspendidas
Навесные дисковые бороны V-образные

SV225 24/610

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	DISCS	BEARINGS	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TOTALE	DISQUES	PALIERES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TOTALE	ANCORE	APPOGGI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TOTAL	DISCOS	SOPORTES	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SV225 24"/Ø610	M.	mm.	Nº	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	шт.	шт.	HP/CV	Kg.
GR-SV175 - 16	1,75	1750	16	6	40-50	825
GR-SV198 - 18	1,98	1980	18	8	45-55	850
GR-SV221 - 20	2,21	2210	20	8	50-60	900
GR-SV244 - 22	2,44	2440	22	8	55-65	950
GR-SV267 - 24	2,67	2670	24	8	60-70	1000

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x6 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков: 120x60x6 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 24"/610x5 mm./мм.
SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал: 30x30 мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками: 225 мм./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profundida' // Profundidad // Глубина: 230 мм./мм.
LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги: I-II

SV240

24/610

V-shape trailed disc harrows
Cover crops en V portés
Ercipi a dischi a V portati
Gradas de disco en V suspendidas
Навесные дисковые бороны V-образные



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	DISCS	BEARINGS	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TOTALE	DISQUES	PALIERES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TOTALE	ANCORE	APPOGGI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TOTAL	DISCOS	SOPORTES	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SV240 24"/Ø610	M.	mm.	Nº	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	шт.	шт.	HP/CV	Kr.
GR-SV230-20	2,50	2500	20	8	60-100	1500

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы :

150x100x8 mm./мм.

DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков:

150x100x8 mm./мм.

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски:

24" / 610x5 mm./мм.

SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал:

40x40 mm.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками:

240 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

220 mm./мм.

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги:

II

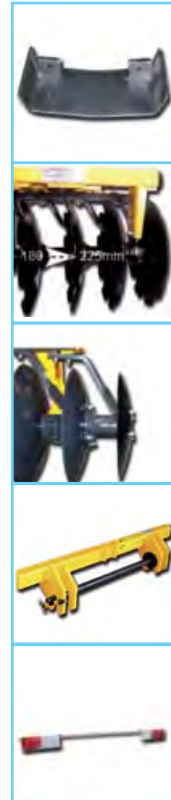
Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	SV OPTIONS/ОПЦИИ
GR-SV22-PA	BEARING PROTECTION 22"
	PROTECTION PALIER 22"
	PROTEZIONE APPOGGIO 22"
	ПРОТЕКТОР АРОУО 22"
	ЗАЩИТА ПОДШИПНИКОВ 22"
GR-SV24-PA	BEARING PROTECTION 24"
	PROTECTION PALIER 24"
	PROTEZIONE APPOGGIO 24"
	ПРОТЕКТОР АРОУО 24"
	ЗАЩИТА ПОДШИПНИКОВ 24"
GR-SV-SP225	DISCS SPACING 225mm. x SV180
	ECARTEMENT DISQUES 225mm.x SV180
	INTERASSE DISCHI 225mm.x SV180
	SEPARACION DISCOS 225mm.x SV180
	УВЕЛИЧЕНИЕ РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ДИСКАМИ 225mm.x SV180
GR-DBH2224	LEVELLING DISC DISCS 22"/24"
	DISQUE EFFACEUR POUR DISQUES 22"/24"
	DISCO ROMPI TRACCIA PER DISCHI 22"/24"
	DISCO BORRA HUELLAS PARA DISCOS 22"/24"
	ВЫРАВНИВАЮЩИЙ ДИСК 22"/24"
GR-ER1	QUICK HITCH CAT.I
	CROCHET AUTOMATIQUE CAT.I
	АТТАССО РАПИДО CAT.I
	ENGANCHE RAPIDO CAT.I
GR-ER2	QUICK HITCH CAT.II
	CROCHET AUTOMATIQUE CAT.II
	АТТАССО РАПИДО CAT.II
	ENGANCHE RAPIDO CAT.II
GR-SV-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТООТРАЖАТЕЛИ





X-shape trailed disc harrows
Cover crops en X portés
Erpici a dischi a X portati
Gradas de disco en X suspendidas
Навесные дисковые бороны X-образные

SX180_{22/560}

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	DISCS	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TOTALE	DISQUES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TOTALE	ANCORE	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TOTAL	DISCOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SX180_{22"/Ø560}	M.	mm.	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	шт.	HP/CV	Kg.
GR-SX140 - 12	1,20 - 1,40	1300	12	20-30	500
GR-SX185 - 16	1,50 - 1,85	1700	16	30-40	650
GR-SX220 - 20	1,85 - 2,20	2050	20	40-50	775
GR-SX250 - 24	2,15 - 2,50	2400	24	50-60	900

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 80x80x6 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков: 80x80x6 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 22"/560x4,50mm./мм.
SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал: 30x30 мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками: 180 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 200 mm./мм.
Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники: 8
LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoría // Класс тяги: I-II



X-shape trailed disc harrows
Cover crops en X portés
Erpici a dischi a X portati
Gradas de disco en X suspendidas
Навесные дисковые бороны X-образные

SX225_{24/610}

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	DISCS	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TOTALE	DISQUES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TOTALE	ANCORE	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TOTAL	DISCOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SX225_{24"/Ø610}	M.	mm.	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	шт.	HP/CV	Kg.
GR-SX200 -16	2,00	2000	16	50	850
GR-SX247 -20	2,47	2470	20	60	950
GR-SX294 -24	2,94	2940	24	70	1050

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x6 mm./мм.
DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков: 120x60x6 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: 24"/610x5 mm./мм.
SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал: 30x30 мм.
DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками: 225 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 230 mm./мм.
Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники: 8
LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoría // Класс тяги: II

SX240

24/610

X-shape trailed disc harrows
Cover crops en X portés
Erpici a dischi a X portati
Gradas de disco en X suspendidas
Навесные дисковые бороны X-образные



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	DISCS	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TOTALE	DISQUES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TOTALE	ANCORE	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TOTAL	DISCOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SX240 24"/Ø610	M.	mm.	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	mm.	шт.	HP/CV	Kg.
GR-SX250-20	2,50	2500	20	60-100	1375

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы :

100x100x8 mm./мм.

DISCS FRAME SECTION // Section chasis disques // Sezione struttura dischi // Sección cuerpo discos // Рама дисков:

150x100x8 mm./мм.

DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски:

150x100x8 mm./мм.

SQUARED DISCS AXLE // Arbre des disques carré // Asse dischi quadrato // Eje discos cuadrado // Квадратный вал:

24" /610x5 mm./мм.

DISCS SPACING // Espacement inter disques // Distanza dischi // Distancia discos // Расстояние между дисками:

40x40 мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

240 mm./мм.

Nº BEARINGS // Paliers // Appoggi // Soportes // Подшипники:

220 mm./мм.

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Класс тяги:

8

II

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



CODE	SX OPTIONS/ОПЦИИ
GR-SX24-PA	BEARING PROTECTION 24"
	PROTECTION PALIER 24"
	PROTEZIONE APPOGGIO 24"
	PROTECTOR APOYO 24"
	ЗАЩИТА ПОДШИПНИКОВ 24"
GR-SX-SP225	DISCS SPACING 225mm.
	ECARTEMENT DISQUES 225mm.
	INTERASSE DISCHI 225mm.
	SEPARACION DISCOS 225mm.
	УВЕЛИЧЕНИЕ РАССТОЯНИЯ МЕЖДУ ДИСКАМИ 225mm.
GR-DBH2224	LEVELLING DISC DISCS 22"/24"
	DISQUE EFFACEUR POUR DISQUES 22"/24"
	DISCO ROMPI TRACCIA PER DISCHI 22"/24"
	DISCO BORRA HUELLAS PARA DISCOS 22"/24"
	ВЫРАВНИВАЮЩИЙ ДИСК 22"/24"
GR-ER1	QUICK HITCH CAT.I
	CROCHET AUTOMATIQUE CAT.I
	ATTACCO RAPIDO CAT.I
	ENGANCHE RAPIDO CAT.I
	БЫСТРАЯ СЦЕПКА CAT.I
GR-ER2	QUICK HITCH CAT.II
	CROCHET AUTOMATIQUE CAT.II
	ATTACCO RAPIDO CAT.II
	ENGANCHE RAPIDO CAT.II
	БЫСТРАЯ СЦЕПКА CAT.II
GR-SX-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТООТРАЖАТЕЛИ
GR-BC	CENTRAL TINE CULTIVATOR
	DENT CULTIVATEUR CENTRAL
	ANCORA CENTRALE
	BRAZO CULTIVADOR CENTRAL
	ПРЯМЫЕ КУЛЬТИВАТОРНЫЕ СТОЙКИ
GR-DAP	ADJUSTABLE DEFLECTORS AGAINST PROJECTIONS
	DEFLECTEURS ANTI-PROJECTIONS REGULABLE
	DEFLETTORE ANTI PROIEZIONE REGOLABILE
	DEFLECTORES ANTIPROYECCION REGULABLE
	ОТРАЖАТЕЛИ
GR-CDAG	FRONT CYLINDER FOR LEVATION DISC HARROW
	VERIN AVANT SOULEVEMENT COVER CROP
	CILINDRO ANTERIORE SOLLEVAMENTO GRADA
	CILINDRO DELANTERO ALZAMIENTO GRADA
GR-SX-RRD	ROUND CAGE ROLLER
	ROULEAU A BARRE RONDE
	RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA
	RODILLO BARRA REDONDA
	ТРУБЧАТЫЙ КАТОК



Fast disc harrows have been projected to respond to different necessities at the same time: seal moisture, regularize soil, and bury stubble.

Greater is the speed, better machines break, pulverize, mix and leave a homogeneous surface after its passage which favours the decomposition of organic material.

In a sole passage and at a considerable speed, they prepare the best sowing, ready for seeding.

Their performance is unique. Fewer work, less cost of production and less consumption of fuel.

Fast disc harrows: “Fix-Folding”

Erpici a dischi veloci: “Fissi-Ripiegabili”

Быстрая дисковая борона: “Цельная - Гидравлическая рама”

Les déchaumeurs rapides ont été projetés pour satisfaire plusieurs exigences au même temps telles que: maintenir l'humidité de sol, niveler, régulariser le fond, enterrer les résidus végétales.

Plus élevées c'est la vitesse, mieux cassent, broient, mélangent et laissent une surface homogène depuis leur passage qui favorise la décomposition de la matière organique, en préparant d'un seul passage et à une vitesse élevée le meilleur lit de semence.

On réduit le temps de travail/hectare, ainsi que les coûts de production et de carburant.

Gli erpici a dischi veloci sono stati progettati per soddisfare varie esigenze allo stesso tempo come: mantenere l'umidità del suolo; livellare; regolarizzare il fondo; interrare i residui vegetali.

Quanto maggiore é la velocità meglio rompono, trituran, sminuzzano, mescolano e lasciano una superficie omogenea al loro passaggio. Favoriscono la scomposizione della materia organica, preparando con un solo passaggio ad alta velocità, il migliore letto di semina, grazie al fatto che lasciano la terra fine e pronta per la semina.

Riducono il tempo di lavoro per ettare, il costo di produzione ed il consumo di carburante.

Déchaumeurs rapides: “Fix-Répliables”

Gradas de disco rapidas: “Fijas - Plegables”

Las gradas rápidas están diseñadas para satisfacer varias exigencias a la vez como: el mantenimiento de la humedad del suelo, la nivelación del suelo, la regularización del fondo de trabajo y el enterramiento de los restos vegetales.

Quanto más elevada es la velocidad, mejor rompen, mezclan, trituran, desmenuzan y mejor se desplazan dejando una superficie homogénea, favoreciendo una rápida descomposición de la materia orgánica y preparando de una sola pasada y a gran velocidad la mejor cama de siembra gracias a que dejan una tierra muy fina - lista para la siembra.

Logra reducir el tiempo de trabajo por hectárea, los costes de producción y el consumo de carburantes.

Быстрая дисковая борона была разработана для различных целей: закрытие влаги, выравнивание почвы, заделка растительных остатков.

На высокой скорости происходит более качественная подготовка почвы, разбивает, измельчает растительные остатки, перемешивает почву.

Быстрая дисковая борона обеспечивает за один проход хорошую подготовку почвы, готовой к севу.

При использовании быстрой дисковой бороны уменьшается время обработки, расход топлива на гектар, тем самым снижается себестоимость продукции.



Bearings: Waterproof double row of ball bearings. Bearings perfectly support axial and radial efforts. Four double lip rings guarantee a perfect waterproof.

Paliers à contact angulaire: La robustesse et la fiabilité sont garanties à travers de l'emploi de paliers à double range de billes à contact angulaire double étanchéité, qui supportent parfaitement les efforts latéraux et radiales. L'étanchéité est absolue.

Cuscinetti a contatto angolare. La robustezza e l'affidabilità contro gli sforzi assiali e radiali vengono garantite da cuscinetti a doppia fila di sfere a contatto angolare con guarnizioni a tenuta stagna.

Rodamientos de contacto angular. La robustez y la fiabilidad están garantizadas gracias a rodamientos dobles de contacto angular, que soportan perfectamente los esfuerzos axiales y radiales. Cuatro retenes de doble labio garantizan una estanqueidad perfecta.

Подшипники. Влагозащищённые шарикоподшипники выдерживают осевые и радиальные нагрузки. Четыре уплотнительных кольца гарантируют защиту подшипников от попадания влаги внутрь подшипника.



Adjusting double disc body. Double discs are mounted in one body, with the possibility of adjusting the angle of work for each couple of discs. This way it is possible to suit the requirements of all kind of area, speed, and depth.

Double corps de disc regulable. Sur le même palier on monte une paire de disques de différent diamètre, dont le réglage de l'angle d'attaque est indépendant, pour s'adapter parfaitement à quelconque type de sol, vitesse et profondeur.

Corpo dei dischi doppio registrabile. Su un unico corpo di dischi si monta una coppia di dischi di differente diametro con la possibilità di registrare l'angolo di lavoro individualmente e con l'obiettivo di migliorare l'adattazione ad ogni tipo di terreno, velocità e profondità di lavoro.

Cuerpo de los discos doble regulable. En un solo cuerpo se montan discos dobles de diferentes diámetros, con posibilidad de regular el ángulo de trabajo de forma independiente. El objetivo es lograr la mejor adaptación a todo tipo de terrenos, velocidades y profundidades de la labor.

Регулируемый корпус для 2-х дисков. Два диска установлены на одном корпусе с возможностью регулировки угла работы. Это позволяет работать на разных почвах, скоростях и глубине.



Different diameter double notched discs: Discs penetrate into the soil, pulverize and mix. The angle disc attack, correctly set in origin, makes labour easier, as well speed. The machine cannot stall.

Pair de disques crénelés de différent diamètre: Les disques pénètrent dans le sol, coupent et mélangent terre et paille. L'angle d'attaque, correctement réglé d'origine, contribue à le bon labour et vitesse. Il n'existe aucun risque de billonnage.

Coppia di dischi dentati di differente diametro: I dischi penetrano nel suolo, tagliano e mescolano le stoppie. L'angolo di attacco, correttamente tarato in origine, favorisce il lavoro e la velocità. Non esiste rischio alcuno di intasamento

Discos dobles dentados de diferentes diámetros: Los discos penetran rápidamente en el suelo, cortan y mezclan el rastrojo. El ángulo de ataque, correctamente regulado de origen, facilita la labor, la velocidad. No existe riesgo de embozo.

Различный диаметр пары зубчатых дисков: Диски заглубляются в почву, измельчают и перемешивают её. Изначально заданный угол атаки снижает энергозатраты, увеличивает скорость.

20"/Ø510x6mm. / мм.

OPTION / ОПЦИЯ

22"/Ø560x6mm. / мм.

24"/Ø610x6mm. / мм.

26"/Ø660x6mm. / мм.



Deflectors: adjustable deflectors against projections

Deflecteurs anti-projections regulables

Deflettori anti proiezioni regolabili

Deflectores anti proyección regulables.

Отражатели: Регулируемые отражатели

NON STOP system. Each disc is equipped with an independent amortization, which allows the disc lifting independently from the other, when in presence of an obstacle. Once overpassed the obstacle the disc automatically comes back to its working position. Bellota pretensioned springs guarantee a constant pressure on discs, no matter the soil conditions and guarantee the proper depth value constantly.

Système NON STOP. La sécurité à ressort précontraint (Bellota) garantit une pression constante sur les disques et sur quelconque type de sol en garantissant au même temps une profondeur de travail précise et constante. Devant un obstacle chaque disque ce déplace vers le haut indépendamment des autres. Après avoir évité l'obstacle il retourne en position de travail automatiquement.

Sistema NON STOP. Il sistema a molla precompressa "Bellota" non richiede lubrificazione alcuna e garantisce una pressione costante sui dischi e su qualsiasi tipo di terreno, assicurando una profondità di lavoro precisa e costante. Si tratta di un ottimo sistema, grazie alla gran capacità di attutire i colpi.

Sistema NON STOP. Los muelles pretensados Bellota, sin necesidad de engrase en las articulaciones, hacen que los brazos se desplacen verticalmente en presencia de un obstáculo y automáticamente vuelvan a la posición de trabajo una vez lo hayan sobrepasado. Aseguran una presión constante sobre los discos y garantizan una profundidad de trabajo precisa y constante.

Система NON STOP. Каждый диск оснащен независимым амортизатором, который позволяет диску при наезде на препятствие подниматься независимо от других дисков. После наезда на препятствие диск автоматически возвращается в рабочее положение. Амортизаторы фирмы Bellota обеспечивают постоянное давление на диски, при любом состоянии почвы, что гарантирует глубину работы.



Silent block system. Silent block system offers an effective protection against the obstacles. Rubber absorbs hits and side efforts, protecting both the disc and the frame.

Sécurité en caoutchouc. La sécurité en caoutchouc ou silent block de grand diamètre offre une protection efficace contre les obstacles. Elle amortisse les coups ainsi que les efforts latéraux en protégeant les disques et le bâti.

Sistema di gomma di caoutchouc. La gomma di caoutchouc, assorbe i colpi e gli sforzi laterali ed è un sistema decisamente semplice ed economico.

Sistema elastomero de caucho. Soportes con elastómeros de caucho. Los silent block de gran diámetro ofrecen una eficaz protección contra los obstáculos. Amortiguan los golpes y los esfuerzos laterales protegiendo los discos y el bastidor.

Система сайлентблок. Резиновый сайлентблок обеспечивает защиту при наезде на препятствия, поглощает удары и боковые нагрузки, предохраняя диски и раму.

Diameter / Diamètre / Diametro / Diámetro / Диаметр Ø50mm. / мм.



OTHO II SERIE

Bearings: Waterproof double row of ball bearings. Any need of maintenance or lubricant is required. Bearings perfectly support axial and radial efforts.

Paliers à contact angulaire: sans graissage ou maintenance. La robustesse et la fiabilité sont garantisés à travers de l'emploi de paliers à double range de billes à contact angulaire double étanchéité, qui supportent parfaitement les efforts latéraux et radiales. L'étanchéité est absolue.

Cuscinetti a contatto angolare. Non ha bisogno di lubrificazione o manutenzione. La robustezza e l'affidabilità contro gli sforzi assiali e radiali vengono garantite da cuscinetti tenuta stagna a doppia fila di sfere a contatto angolare.

Rodamientos reforzado de contacto angular. No requiere ni engrase ni mantenimiento. La robustez y la fiabilidad están garantizadas gracias a rodamientos dobles estancos de contacto angular, que soportan perfectamente los esfuerzos axiales y radiales.

Подшипники. Не нуждаются в дополнительной смазке и обслуживании. Влагонепроницаемые шарикоподшипники выдерживают осевые и радиальные нагрузки.



FIX VERSION - ЦЕЛЬНАЯ РАМА

NON STOP SYSTEM

SYLENT BLOCK SYSTEM



HYDRAULIC VERSION - ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ РАМА

NON STOP SYSTEM

SYLENT BLOCK SYSTEM



TRANSPORT SYSTEM - ТРАНСПОРТНЫЕ СИСТЕМА

NON STOP SYSTEM

SYLENT BLOCK SYSTEM



ОТНО - ОТНО2 SERIE



GR-RF-NS

GR-RF-C

Fast disc harrows - Fix
Déchaumeurs rapides - Fix
Erpici a dischi veloci - Fissi
Gradas de disco rapidas - Fijas
Быстрая дисковая борона - Цельная рама



ОТНО - GR	DISCS // ДИСКИ 20" / Ø 510x6mm./мм. >> 24" / Ø 610x6mm./мм.					"C"	"NS"	"NS"
ОТНО2 - GR2	DISCS // ДИСКИ 24" / Ø 610x6mm./мм.					SYLENT BLOCK	NON STOP	ОТНО 2
MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	BEARINGS	LINKAGE CAT.	POWER	WEIGHT	WEIGHT	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	PALIERES	ATTELAGE CAT.	PUISSANCE	POIDS	POIDS	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	APPOGGI	CATEGORIA	POTENZA	PESO	PESO	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	SOPORTES	CATEGORIA	POTENCIA	PESO	PESO	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА	МАССА	МАССА
GR-RF	M.	Nº	Nº		HP/CV	Kg.	Kg.	Kg.
	M.	шт.	шт.		HP/CV	Kr.	Kr.	Kr.
GR - RF200 - 16	2,00	16	8	I-II	80-100	1300	1450	1570
GR - RF250 - 20	2,50	20	10	II	100-120	1580	1700	1850
GR - RF300 - 24	3,00	24	12	II	120-140	1800	1950	2130
GR - RF350 - 28	3,50	28	14	II	140-160	2030	2200	2410
GR - RF400 - 32	4,00	32	16	II-III	160-180	2310	2500	2740

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x8 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: **ОТНО** 20" / 510x6mm./мм. >> **24" / 610x6mm./мм.**
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: **ОТНО 2** 24" / 610x6mm./мм.
DISCS AXLE // Arbre des disques // Asse dischi // Eje discos cuadrado // Вал: Ø 40 mm.
ROWS SPACING // Espacement inter rangées // Separazione file // Distancia entre filas // Расстояние между рядами: 950 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 5-15 mm./мм.
FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет: 670 mm./мм.

GR-RH-NS

GR-RH-C

Fast disc harrows - Hydraulic folding
Déchaumeurs rapides - Répliage hydraulique
Erpici a dischi veloci - Ripiegamento idraulico
Gradas de disco rapidas - Plegables hidráulicamente
Быстрая дисковая борона - Гидравлическая



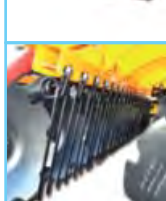
ОТНО - GR	DISCS // ДИСКИ 20" / Ø 510x6mm./мм. >> 24" / Ø 610x6mm./мм.					"C"	"NS"	"NS"
ОТНО2 - GR2	DISCS // ДИСКИ 24" / Ø 610x6mm./мм.					SYLENT BLOCK	NON STOP	ОТНО 2
MODEL	WORKING WIDTH	DISCS	BEARINGS	LINKAGE CAT.	POWER	WEIGHT	WEIGHT	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DISQUES	PALIERES	ATTELAGE CAT.	PUISSANCE	POIDS	POIDS	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	APPOGGI	CATEGORIA	POTENZA	PESO	PESO	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	DISCOS	SOPORTES	CATEGORIA	POTENCIA	PESO	PESO	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ДИСКИ	ПОДШИПНИКИ	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА	МАССА	МАССА
GR-RH	M.	Nº	Nº		HP/CV	Kg.	Kg.	Kg.
	M.	шт.	шт.		HP/CV	Kr.	Kr.	Kr.
GR - RH400 - 32	4,00	32	16	III	160-180	3240	3500	3740
GR - RH450 - 36	4,50	36	18	III	180-200	3420	3650	3920
GR - RH500 - 40	5,00	40	20	III	200-220	3600	3900	4200
GR - RH550 - 44	5,50	44	22	III	220-240	3800	4150	4480
GR - RH600 - 48	6,00	48	24	III	240-260	4000	4400	4760
GR - RH720 - 60	7,20	60	30	DRAW BAR *	250-300	-	8200	8650

*DRAW BAR // Barre d'attelage // Barra traino // Lanza // Прицепная тяга

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x8 mm./мм.
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: **ОТНО** 20" / 510x6mm./мм. >> **24" / 610x6mm./мм.**
DISCS // Disques // Dischi // Discos // Диски: **ОТНО 2** 24" / 610x6mm./мм.
DISCS AXLE // Arbre des disques // Asse dischi // Eje discos // Вал: Ø 40 mm./мм.
ROWS SPACING // Espacement inter rangées // Separazione file // Distancia entre filas // Расстояние между рядами: 950 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 5-15 mm./мм.
FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет: 670 mm./мм.
TRANSPORT WIDTH // Largeur de transport // Larghezza trasporto // Ancho transporte // Транспортная ширина: 3,00M.

ОПЦИОН/ОПЦИЯ

HYDRAULIC TRANSPORT WHEELS // Roues de transport hydrauliques // Ruote di trasporto idrauliche // Ruedas de transporte hidráulicas // Гидравлические транспортные колёса

Options
Opzioni
Opciones
Дополнительные опции



CODE	OTHO - OTHO 2 -- OPTIONS/ОПЦИИ
GR-CDSC2226	COUPLE DISCS WITH BEARING 22"/560mm.26"660mm. PAIR DE DISQUES AVEC PALIER 22"/560mm.26"660mm. COPPIA DISCHI CON CUSCINETTO 22"/560mm.26"660mm. CONJUNTO DISCOS CON SOPORTE 22"/560mm.26"660mm. ДИСКИ БОЛЬШЕГО ДИАМЕТРА С ПОДШИПНИКОМ 22"/560mm.26"660mm.
GR-RRD	ROUND CAGE ROLLER **INCLUDED IN ORIGIN** ROULEAU A BARRE RONDE **INCLUS D'ORIGINE** RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA **INCLUSO IN ORIGINE** RODILLO BARRA REDONDA **INCLUIDO EN ORIGEN** ТРУБЧАТЫЙ КАТОК **СТАНДАРТНАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ**
GR-RPT	FLAT CAGE ROLLER **OPTION** ROULEAU A BARRE PLAT **OPTION** RULLO A GABBIA BARRA PIANA **OPZIONE** RODILLO PLETINA **OPCION** ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК **ОПЦИЯ**
GR-RLS	POLISHED ROLLER WITH SCRAPER 1M. ROULEAU LISSE AVEC DECROTTOIR 1M. RULLO LISCIO CON RASCHIA FANGO 1M. RODILLO LISO CON RASCA BARRO 1M. ГЛАДКИЙ КАТОК С РЕГУЛИРУЕМЫМ ЧИСТИКОМ 1М.
GR-RPK	PACKER ROLLER WITH SCRAPER 1M. ROULEAU PACKER AVEC DECROTTOIR 1M. RULLO PACKER CON RASCHIA FANGO 1M. RODILLO PACKER CON RASCABARRO 1M. ЗУБЧАТЫЙ КАТОК С РЕГУЛИРУЕМЫМ ЧИСТИКОМ 1М.
GR-RADD250<600	STILL ROLLER Ø600 DOUBLE NOTCHED DISC WITH SCRAPER 2,50M.>6,00M. ROULEAU ACIER Ø600 DISQUE DOUBLE CRENELE DECROTTOIR 2,50M.>6,00M. RULLO ACCIAIO Ø600 DOPPIO DISCO DENTATO CON RASCHIA FANGO 2,50>6,00M. RODILLO ACERO Ø600 DOBLE DISCO DENTADO CON RASCABARRO 2,50>6,00M. ДВОЙНОЙ ЗУБЧАТЫЙ ДИСКОВЫЙ КАТОК Ø600 С ЧИСТИКОМ 2,50М.>6,00М.
GR-RST	SCRAPING BAR 1M. HERSE PEIGNE 1M. RASPA ROMPIRACCIA 1M. RASTRA 1M. ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 1М.
GR-RSTDD	SCRAPING BAR 1M. BETWEEN DISCS HERSE PEIGNE 1M. ENTRE RANGÉES DE DISQUES RASPA ROMPIRACCIA 1M. TRA I DISCI RASTRA 1M. ENTRE FILAS DE DISCOS ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 1М. МЕЖДУ ДИСКАМИ
GR-RSTDR	SCRAPING BAR 1M. BETWEEN DISCS ROLLER HERSE PEIGNE 1M. ENTRE DISQUES ROULEAU RASPA ROMPIRACCIA 1M. TRA DISCHI E RULLO RASTRA 1M. ENTRE DISCOS RODILLO ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 1М. МЕЖДУ ДИСКАМИ И КАТОКОМ

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	ОТНО - ОТНО 2 -- OPTIONS/ОПЦИИ
GR-RF-RCF1	SET TRANSPORT WHEELS FIX FAST HARROW FOR HYDRO DRAW BAR
	KIT ROUES DE TRANSPORT D.R. FIX X BARRE D'ATTELAGE HYDRO
	KIT RUOTE TRASPORTO ERPICI VELOCI FISSI X BARRA TRAINO IDRAUICA
	KIT RUEDAS DE TRANSPORTE G.R. FIJA ENGANCHE A BARRA HIDRAULICA
GR-RF-RCF2	TRANСПОРТНЫЕ КОЛЁСА БОРОНА ЦЕЛЬНАЯ РАМА ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ТЯГА
	SET TRANSPORT WHEELS FIX FAST HARROW FOR FIX BAR
	KIT ROUES DE TRANSPORT D.R. FIX X BARRE D'ATTELAGE FIX
	KIT RUOTE TRASPORTO ERPICI VELOCI FISSI X BARRA TRAINO FISSA
GR-RH-RC1	KIT RUEDAS DE TRANSPORTE G.R. FIJA ENGANCHE A TIRO FIJO
	TRANСПОРТНЫЕ КОЛЁСА БОРОНА ЦЕЛЬНАЯ РАМА ЖЕСТКАЯ ТЯГА
	SET TRANSPORT WHEELS HYDRO FAST HARROW X HYDRO DRAW BAR
	KIT ROUES DE TRANSPORT D.R. HYDRO X BARRE D'ATTELAGE HYDRO
GR-RH-RC2	KIT RUOTE TRASPORTO ERPICI VELOCI IDRAULICI X BARRA TRAINO IDRAUICA
	KIT RUEDAS TRANSPORTE G.R. HIDRO ENGANCHE A BARRA HIDRAULICA
	TRANСПОРТНЫЕ КОЛЁСА ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ БОРОНА ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ТЯГА
	SET TRANSPORT WHEELS HYDRO FAST HARROW X FIX BAR
GRR-LC	KIT ROUES DE TRANSPORT D.R. HYDRO X BARRE D'ATTELAGE FIX
	KIT RUOTE TRASPORTO ERPICI VELOCI IDRAULICI X BARRA TRAINO FISSA
	KIT RUEDAS TRANSPORTE G.R. HIDRO ENGANCHE A TIRO FIJO
	TRANСПОРТНЫЕ КОЛЁСА ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ БОРОНА ЖЕСТКАЯ ТЯГА
GR-CDSC26	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
GR-RCS	CVETOOTRAЖATEЛИ
	BIG DISCS WITH BEARING .26"660mm. <i>ОТНО 2</i>
	GROS DISQUE AVEC PALIER .26"660mm. <i>ОТНО 2</i>
	DISCHO GRANDE CON CUSCINETTO .26"660mm. <i>ОТНО 2</i>
	DISCO GRANDE CON SOPORTE 26"Ø660mm. <i>ОТНО 2</i>
GR-RCD	ДИСКИ БОЛЬШЕГО ДИАМЕТРА С ПОДШИПНИКОМ .26"660мм. <i>ОТНО 2</i>
	SET SIMPLE FRONT DEPTH CONTROL WHEELS (2)
	KIT ROUES DE CONTROL PROFONDEUR AVANT SIMPLE (2)
	KIT RUOTE DI CONTROLLO ANTERIORI (2)
SS-PL	KIT RUEDAS CONTROL DELANTERAS SIMPLES (2)
	ПЕРЕДНИЕ КОЛЁСА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ (2)
	SET DOUBLE FRONT DEPTH CONTROL WHEELS (2+2)
	KIT DOUBLE ROUES DE CONTROL PROFONDEUR AVANT (2+2)
	KIT RUOTE DI CONTROLLO ANTERIORI DOPPIE (2+2)
	KIT RUEDAS CONTROL DELANTERAS DOBLES (2+2)
	ПЕРЕДНИЕ КОЛЁСА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ (2+2)

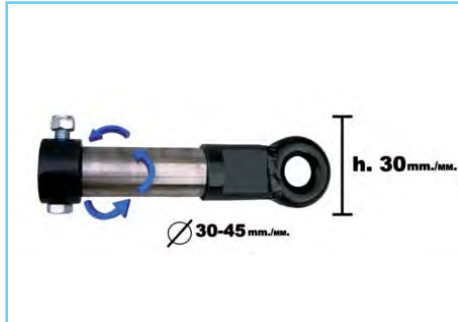




Tractor drawing bar
Barra di traino del trattore

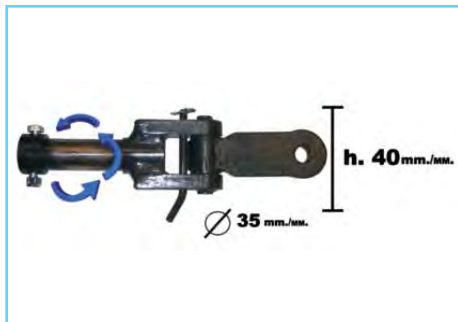
Attelage du tracteur
Enganche al tractor

Прицепная петля трактора



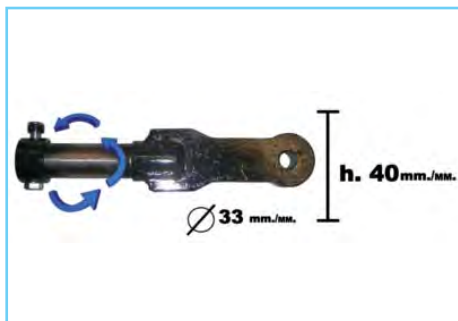
RING DRAWING BAR

Attelage d'anneau
Barra di traino ad anello
Enganche de anilla
Прицепная петля кольцевая



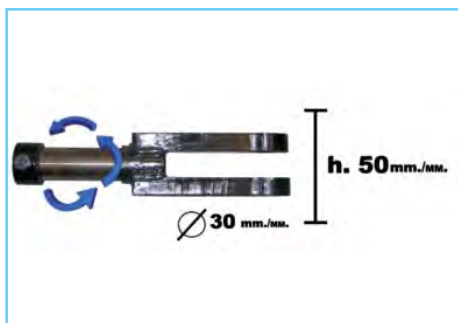
TOURNING LINK

Anneau tournant d'attelage
Barra di traino girevole
Enganche giratorio (Rotula)
Прицепная петля поворотная



FLAT DRAWING BAR (MALE)

Attelage plat (mâle)
Barra di traino piana (maschio)
Enganche plano (macho)
Прицепная петля внутренняя



FEMALE DRAWING BAR

Attelage femelle
Barra di traino tipo bocca (femmina)
Enganche a boca (hembra)
Прицепная петля наружная

WITHIN YOUR PURCHASE ORDER OF DISK HARROWS, INFORM KIND OF DRAWING BAR YOU NEED ACCORDING YOU TRACTOR SPECIFICATIONS

A l'occasion de vos commandes de cover crops, informer le modèle d'attelage selon les caractéristiques techniques de votre tracteur.
Con l'occasione dei vostri ordini di erpici a dischi, vi preghiamo di specificare il modello di barra di traino necessario in base alle specificazioni del trattore
A la hora de formalizar sus pedido en gradas de discos, rogamos informen el modelo de enganche deseado según las especificaciones de su tractor
При заказе дисковых борон необходимо указывать тип прицепной петли трактора.



Chisels y semichisels are recommended for direct as well as for secondary works: in a sole passage, they break the compacted soil pan, improve penetration of water and aerate the soil.

Ideal for superficial and deep works: 5-15mm. to 30-35mm. in compacted and stony soils.

They are equipped with pretensioned spring: ensure proper adhesion to the soil and add vibrations to the equipment. That makes the penetration into the soil easier and the machine requires less power and less consumption of fuel.

Tines are independent: once overcome an obstacle, they come back to the correct work position.



CHISEL-SEMICHISEL // Чизельные культиваторы

2/3 ROWS // Rangées // File // Filas // Линии

Fix / Hydraulic Folding

Fisso / Ripiegamento idraulico

Fix / Répliage hydraulique

Fijo / Plegado hidráulico

Цельная рама // Гидравлические рама

Chisels y semichisels: employés pour les travaux direct et secondaire: d'un seul passage ils cassent la semelle de labour en favorisant la pénétration de l'eau.

Conçues pour les travaux superficiels ainsi que profonds: de 5 à 15mm. et de 30 à 35mm., dans des sols durs et rocailleux.

Bâti compact : contribue à maintenir la machine près du tracteur et favorise son manœuvrabilité

Equipés avec ressort précontraints: garantissent une pression constante sur le sol; apportent à l'outil des vibrations qu'améliore la pénétration; réduisent la demande de puissance et de carburant.

Dents indépendants : retournent à la position de travail après avoir surpassé un obstacle.

Chisels y semichisels sono raccomandati per lavori diretti e secondari. Rompono la cappa superficiale del suolo, favorendo la penetrazione dell'acqua e l'arieggiamento del suolo. Pensati per lavori in profondità e superficiali: dai 5 ai 15mm. sino ai 30-35mm. su terreni duri e pietrosi.

Telaio compatto: mantiene l'attrezzo vicino alla trattoria favorendo la movimentazione.

Equipaggiati con molle precomprése: garantiscono corretta aderenza al suolo; apportano vibrazioni a tutto l'attrezzo per favorirne la penetrazione; assorbono meno potenza dal trattore e riducono il consumo di combustibile.

Ancore indipendenti: dopo avere superato un ostacolo ritornano all'assetto di lavoro.

Chisels y semichisels son equipos recomendados en los trabajos directos o secundarios. Rompen la capa superficial, favoreciendo la penetración del agua y la aeración del suelo.

Pensados para labores profundas y poco profundas, de los 5 a los 15mm. hasta los 30-35mm. en suelos duros y pedregosos.

Bastidores compactos: mantienen el equipo cerca del tractor, favoreciendo la maniobrabilidad.

Equipados con muelles pretensados, para garantizar la adhesión correcta al suelo y procurar una mayor vibración al equipo que facilita la penetración suelo y una menor absorción de potencia del tractor, reduciendo el consumo de carburante

Dientes independientes: vuelven a su posición después haber superado un obstáculo.

Чизельные культиваторы предназначены для обработки как необработанной почвы так и для обработанной. Они позволяют производить рыхление почвы на глубину от 5см. до 35см. на уплотненных и каменных почвах.

За один проход происходит разрушение плужной подошвы, что улучшает циркуляцию влаги.

Компактная конструкция позволяет проводить работы по обслуживанию чизельного культиватора непосредственно в поле.

Каждая стойка работает независимо от других, и возврат их в рабочее положение при наезде на препятствие в почве.

Вибрация стоек облегчает проникновение в почву, снижаются энергозатраты и расход топлива.



CHISEL

40x40

Amortization with double pretensioned spring: makes machines works properly. The system guarantees the proper adhesion to the soil as well as tines' coming back to the original working position, once overcome an obstacle. Springs increase vibrations, make penetration easier and reduce power and fuel consumption.

Suspension avec double ressort précontraint: garantit une pression constante sur le sol; les dents travaillent mieux et retournent à la position de travail après avoir surpassé les obstacles. Les ressorts apportent à l'outil une plus grande vibration qu'améliore la pénétration dans le sol et réduit la demande de puissance du tracteur ainsi que du carburant.

Ammortizzazione con doppie molle precomprese: a garanzia del buon rendimento dell'attrezzo. Garantiscono l'aderenza al suolo corretta e costante, come pure il ritorno alla posizione originale di lavoro delle ancore, una volta superati gli ostacoli. Le molle incrementano la vibrazione dell'attrezzo, ne facilitano la penetrazione nel suolo, riducono l'assorbimento di potenza dalla trattrice ed il consumo di combustibile.

Amortiguación de doble muelle pretensado: es garantía del buen rendimiento del equipo. Garantiza la adhesión al suelo correcta y el retorno a la posición original de los dientes, una vez superados los obstáculos. Los muelles incrementan la vibración del equipo, facilitan su penetración, reducen la absorción de potencia y de consumo de carburante.

Пружинные амортизаторы обеспечивают равномерное прижатие стоек и возврат их в рабочее положение при наезде на препятствие в почве. Вибрация стоек облегчает проникновение в почву, снижаются энергозатраты и расход топлива.



SEMI CHISEL

40x30

Amortization with pretensioned spring: makes machines works properly. The system guarantees the proper adhesion to the soil as well as tines' coming back to the original working position, once overcome an obstacle. Springs increase vibrations, make penetration easier and reduce power and fuel consumption.

Suspension avec ressort précontraint: garantit une pression constante sur le sol; les dents travaillent mieux et retournent à la position de travail après avoir surpassé les obstacles. Les ressorts apportent à l'outil une plus grande vibration qu'améliore la pénétration dans le sol et réduit la demande de puissance du tracteur ainsi que du carburant.

Ammortizzazione con molle precomprese: a garanzia del buon rendimento dell'attrezzo. Garantiscono l'aderenza al suolo corretta e costante, come pure il ritorno alla posizione originale di lavoro delle ancore, una volta superati gli ostacoli. Le molle incrementano la vibrazione dell'attrezzo, ne facilitano la penetrazione nel suolo, riducono l'assorbimento di potenza dalla trattrice ed il consumo di combustibile.

Amortiguación de muelle pretensado: es garantía del buen rendimiento del equipo. Garantiza la adhesión al suelo correcta y el retorno a la posición original de los dientes, una vez superados los obstáculos. Los muelles incrementan la vibración del equipo, facilitan su penetración, reducen la absorción de potencia y de consumo de carburante.

Пружинные амортизаторы обеспечивают равномерное прижатие стоек и возврат их в рабочее положение при наезде на препятствие в почве. Вибрация стоек облегчает проникновение в почву, снижаются энергозатраты и расход топлива.

3-point adjustable and reinforced chassis in order to avoid risk of deformation during the labour, even when submitted to the most extreme efforts. Adjustable, small and compact frame: contributes to maintain the machine near to the tractor so as to favour its handling in the field.

Attelage à trois points renforcé: une garantie pour que le bâti ne soit pas soumis à souffrir aucune déformations pendant le travail, même dans les conditions les plus extrêmes. Le bâti c'est réglable, compact et petit, ce qui contribue à maintenir la machine tout près du tracteur pour en favoriser son manœuvrabilité dans le champ.

Telaio rinforzato nel terzo punto: affinché non sorgano deformazioni dovute al lavoro. Anche nelle condizioni più estreme. Telaio completamente regolabile e compatto: per mantenere l'attrezzo vicino alla trattrice, favorendo la manovrabilità nel campo.

Chasis es reforzado en el tercer punto: para que no surjan deformaciones debido a la labor. También en las condiciones más extremas. Chasis totalmente regulable, compacto y pequeño, ideal para mantener el equipo cerca del tractor y favorecer una maniobrabilidad excelente en el campo.

Усиленное сцепное устройство, регулируемое по высоте для адаптации к различным видам тракторов и условиям работы. Поглощает усилия и равномерно распределяет их по корпусу рыхлителя. Компактная конструкция позволяет проводить работы по обслуживанию чизельного культиватора непосредственно в поле.



Tines: the height of tines, with a large frame clearance, allows to work with big quantities of stubble without any risk of stalling. Tines disposition into two or three rows, with a big spacing inter rows, contributes to betterer performances of the machine and to increase labour velocity

Dents: les dents à grand dégagement améliorent le flux de terre, ainsi que le travail avec les résidus végétaux. La disposition des dents en deux ou trois rangés, ainsi que leur espacement, garantit la vitesse du travail et empêche tout risque de billonnage.

Ancore: l'altezza delle ancore dota la macchina di una luce sotto telaio molto ampia che consente lavorare con ingenti quantità di stoppie senza incorrere nell'ingolfamento della macchina. La disposizione delle ancore su due o tre file con una interfila ampia garantisce la velocità del lavoro ed anch'essa contribuisce ad evitare l'ingolfamento della macchina.

Brazos: la altura de los dientes asegura un gran despeje por debajo del bastidor que permite trabajar con grandes cantidades de rastrojo sin riesgo de embozo. También contribuye a estos buenos resultados la disposición de los dientes en dos o tres filas con una distancia entre filas más amplia para garantizar la velocidad del trabajo y evitar el atascamiento del equipo.

Стоек: высота стоек обеспечивает высокий клиренс, что позволяет работать при большом количестве пожнивных остатков. Расположение стоек в два или три ряда, с большим расстоянием между рядами обеспечивает рабочую скорость и уменьшает возможность поломки орудия.



Rollers reduce dump loss, mix soil with stubble and regulate the height of work.

Les rouleaux maintient l'humidité du sol, nivellent le travail des dents, contribuent au mélange terre/résidus et contrôlent la hauteur du travail.

Irrulli contribuiscono a mantenere il grado di umidità del suolo corretto. Incrementano la miscela della terra con i residui vegetali e regolano la profondità di lavoro.

Los rodillos contribuyen a mantener el adecuado grado de humedad del suelo. Incrementan la mezcla de la tierra con los residuos vegetales y se utilizan para la regulación de la altura del trabajo.

Каток обеспечивает закрытие влаги в почве и регулировку глубины обработки.



FIX / Fisso // Fijo // Цельная рама

HYDRAULIC FOLDING // Répliage hydraulique
Ripiegamento idraulico // Plegado hidráulico
Гидравлические



CH-2F	Chisel	2 rows	Fix
	Chisel	2 rangées	Fix
40X40	Chisel	2 file	Fisso
	Chisel	2 filas	Fijo
	Чизельные культиваторы	2 линии	Цельная рама



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
CH-2F	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.		HP/CV	Kg.
CH-2F7	2,10	2300	7	II	70-100	960
CH-2F9	2,70	2900	9	II	90-120	1150
CH-2F11	3,30	3500	11	II	110-140	1340
CH-2F13	3,90	4100	13	II	130-160	1600
CH-2F15	4,50	4700	15	II-III	150-180	1850
CH-2F17	5,10	5300	17	III	170-200	2050

CH-3F	Chisel	3 rows	Fix
	Chisel	3 rangées	Fix
40X40	Chisel	3 file	Fisso
	Chisel	3 filas	Fijo
	Чизельные культиваторы	3 линии	Цельная



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
CH-3F	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.		HP/CV	Kg.
CH-3F9	2,70	2900	9	II	90-130	1240
CH-3F10	2,90	3050	10	II	100-120	1340
CH-3F11	3,30	3500	11	II	110-150	1445
CH-3F13	3,90	4100	13	II	130-170	1725
CH-3F15	4,50	4700	15	II-III	150-180	1990
CH-3F17	5,10	5300	17	III	170-200	2210

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x8 mm./мм.
TINES SECTION // Section du dents // Sezione ancore // Seccion brazos // Сечение стойки 40x40mm./мм.
TINES SPACING //Espacement inter dents //Separazione ancore //Distancia entre brazos //Расстояние между стойками 300 мм.
FRAME CLEARENCE // Dégagement sous bâti //Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет: 800 мм./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 350 мм./мм.

POINT // Socs // Vanghette // Botas // долото: Reversible - Reversibles - Reversibili - Reversibles - Двухстороннее

AMORTISATION // Suspension // Ammortizzatori // Amortiguacion // амортизаторы: Double pretensiones spring - Double ressort precontraint - Doppie molle precomprese - Doble muelle pretensado - Двойные пружинные амортизаторы стоек

ROLLER // Rouleau // Rullo // Rodillo // Каток: Round cage - Barre ronde - Barra rotonda - Barra redonda - Трубчатый



Chisel 2 rows Hydraulic folding
 Chisel 2 rangées Répliage hydraulique
 Chisel 2 file Ripiego idraulico
 Chisel 2 filas Plegable hidráulicos
Чизельные культиваторы 2 линии Гидравлические

CH-2FH

40x40

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
CH-2FH	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.		HP/CV	Kr.
CH-2FH11	3,30	2500	2+7+2	II	110-140	1950
CH-2FH13	3,90	2800	2+9+2	II	130-160	2250
CH-2FH15	4,50	2800	3+9+3	II-III	150-180	2500
CH-2FH17	5,10	2800	4+9+4	III	170-200	2700



Chisel 3 rows Hydraulic folding
 Chisel 3 rangées Répliage hydraulique
 Chisel 3 file Ripiego idraulico
 Chisel 3 filas Plegable hidráulicos
Чизельные культиваторы 3 линии Гидравлические

CH-3FH

40x40

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
CH-3FH	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.		HP/CV	Kr.
CH-3FH11	3,30	2500	2+7+2	II	110-140	2250
CH-3FH13	3,90	2800	2+9+2	II	130-160	2450
CH-3FH15	4,50	2800	3+9+3	II-III	150-180	2760
CH-3FH17	5,10	2800	4+9+4	III	170-200	3150
CH-3FH19	5,60	3300	4+11+4	III	200-230	4025
CH-3FH21	6,10	3300	5+11+5	III	230-260	4145

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x8 mm./мм.

TINES SECTION // Section du dents // Sezione ancore // Seccion brazos // Сечение стойки 40x40mm./мм.

TINES SPACING //Espace inter dents //Separazione ancore //Distancia entre brazos //Расстояние между стойками 300 mm./мм.

FRAME CLEARENCE // Dégagement sous bâti //Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет: 800 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 350 mm./мм.

POINT // Socs // Vanghette // Botas // долото: Reversible - Reversibles - Reversibili - Reversibles - Двухстороннее

AMORTISATION // Suspension // Ammortizzatori // Amortiguacion // амортизаторы: Double pretensiones spring - Double ressort precontraint - Doppie molle precomprese - Doble muelle pretensado - Двойные пружинные амортизаторы стоек

ROLLER // Rouleau // Rullo // Rodillo // Каток: Round cage - Barre ronde - Barra rotonda - Barra redonda - Трубчатый

<h2>SCH-2F</h2> <h3>40x30</h3>	Semichisel	2 rows	Fix
	Semichisel	2 rangées	Fix
	Semichisel	2 file	Fisso
	Semichisel	2 filas	Fijo
	Чизельные культиваторы	2 линии	Цельная рама



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SCH-2F	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.		HP/CV	Kr.
SCH-2F7	1,80	2100	7	II	60-90	700
SCH-2F9	2,30	2600	9	II	70-100	850
SCH-2F11	2,80	3100	11	II	80-110	1000
SCH-2F13	3,30	3600	13	II	90-120	1150
SCH-2F15	3,80	4100	15	II	100-130	1300
SCH-2F17	4,30	4600	17	II-III	110-140	1400
SCH-2F19	4,80	5100	19	II-III	120-150	1550

<h2>SCH-3F</h2> <h3>40x30</h3>	Semichisel	3 rows	Fix
	Semichisel	3 rangées	Fix
	Semichisel	3 file	Fisso
	Semichisel	3 filas	Fijo
	Чизельные культиваторы	3 линии	Цельная рама



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SCH-3F	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.		HP/CV	Kr.
SCH-3F7	1,80	2100	7	II	60-90	820
SCH-3F9	2,30	2600	9	II	70-100	970
SCH-3F11	2,80	3100	11	II	80-110	1120
SCH-3F13	3,30	3600	13	II	90-120	1270
SCH-3F15	3,80	4100	15	II	100-130	1420
SCH-3F17	4,30	4600	17	II	110-140	1570
SCH-3F19	4,80	5100	19	II	120-150	1750

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x8 mm./мм.
TINES SECTION // Section du dents // Sezione ancore // Seccion brazos // Сечение стойки 40x30mm./мм.
TINES SPACING //Espacement inter dents //Separazione ancore //Distancia entre brazos //Расстояние между стойками 250 мм.
FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti //Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет: 700 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 300 mm./мм.

POINT // Socs // Vanghette // Botas // долото: Reversible - Reversibles - Reversibili - Reversibles - Двухстороннее

AMORTISATION // Suspension // Ammortizzatori // Amortiguacion // амортизаторы: Pretensiones spring - Ressort precontraint - Molle precomprimada - Muelle pretensado - Пружинные амортизаторы стоек

ROLLER // Rouleau // Rullo // Rodillo // Каток: Round cage - Barre ronde - Barra rotonda - Barra redonda - Трубчатый



Semichisel 2 rows Hydraulic folding
 Semichisel 2 rangées Répliage hydraulique
 Semichisel 2 file Ripiego idraulico
 Semichisel 2 filas Plegable hidráulicos
Чизельные культиваторы 2 линии Гидравлические

SCH-2FH

40X30

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SCH-2FH	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	mm.	ШТ.		HP/CV	Kr.
SCH-2FH13	3,30	2800	2+9+2	II	90-120	1350
SCH-2FH15	3,80	2800	3+9+3	II	100-130	1550
SCH-2FH17	4,30	3000	3+11+3	II-III	110-140	1650
SCH-2FH19	4,80	3000	4+11+4	II-III	120-150	1800



Semichisel 3 rows Hydraulic folding
 Semichisel 3 rangées Répliage hydraulique
 Semichisel 3 file Ripiego idraulico
 Semichisel 3 filas Plegable hidráulicos
Чизельные культиваторы 3 линии Гидравлические

SCH-3FH

40X30

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
SCH-3FH	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	mm.	ШТ.		HP/CV	Kr.
SCH-3FH13	3,30	2500	2+9+2	II	90-120	1950
SCH-3FH15	3,80	2500	3+9+3	II	100-130	2100
SCH-3FH17	4,30	2800	3+11+3	II	110-140	2350
SCH-3FH19	4,80	2800	4+11+4	II-III	120-150	2640
SCH-3FH22	5,60	2800	5+12+5	III	150-170	3400

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x8 mm./мм.

TINES SECTION // Section du dents // Sezione ancore // Sección brazos // Сечение стойки 40x30mm./мм.

TINES SPACING //Espacement inter dents //Separazione ancore //Distancia entre brazos //Расстояние между стойками 250 мм.

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti //Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет: 700 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 300 mm./мм.

POINT // Socs // Vanghette // Botas // долото: Reversible - Reversibles - Reversibili - Reversibles - Двухстороннее

AMORTISATION // Suspension // Ammortizzatori // Amortiguacion // амортизаторы: Pretensiones spring - Ressort precontraint - Molle precomprimada - Muelle pretensado - Пружинные амортизаторы стоек

ROLLER // Rouleau // Rullo // Rodillo // Каток: Round cage - Barre ronde - Barra rotonda - Barra redonda - Трубчатый

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	KON OPTIONS/ОПЦИИ
CH-RPT180<560	FLAT CAGE ROLLER 1,80M. > 5,60m.
	ROULEAU A BARRE PLAT 1,80M. > 5,60m.
	RULLO A GABBIA BARRA PIANA 1,80M. > 5,60m.
	RODILLO PLETINA 1,80M. > 5,60m.
CH-RADDD270<510	STILL ROLLER Ø600 DOUBLE NOTCHED DISC WITH SCRAPER 2,70M. > 5,10M.
	ROULEAU ACIER Ø600 DISQUE DOUBLE CRENELE DECROTTOIR 2,70M. > 5,10M.
	RULLO ACCIAIO Ø600 DOPPIO DISCO DENTATO CON RASCHIA FANGO 2,70>5,10M
	RODILLO ACERO Ø600 DOBLE DISCO DENTADO CON RASCABARRO 2,70 > 5,10M.
CH-RADDDH330<560	STILL ROLLER HYDRO Ø600 DOUBLE NOTCHED DISC WITH SCRAPER 3,30>5,60M.
	ROULEAU ACIER HYDRO Ø600 DISQUE DOUBLE CRENELE DECROTTOIR 3,30>5,6
	RULLO ACCIAIO IDRO Ø600 DOPPIO DISCO DENTATO RASCHIA FANGO 3,30>5,60
	RODILLO ACERO HIDRO Ø600 DOBLE DISCO DENTADO RASCABARRO 3,30>5,60M
CH-RDB510	DOUBLE WAVY CUTTING EDGE ROLLER 5,10M.
	ROULEAU DOUBLE DISQUES GAUFRES 5,10M.
	RULLO DOPPIO ONDULATO 5,10M.
	RODILLO DOBLE ONDULADO 5,10M.
CH-RDB560	DOUBLE WAVY CUTTING EDGE ROLLER 5,60M.
	ROULEAU DOUBLE DISQUES GAUFRES 5,60M.
	RULLO DOPPIO ONDULATO 5,60M.
	RODILLO DOBLE ONDULADO 5,60M.
CH-RST	SCRAPING BAR 1M.
	HERSE PEIGNE 1M.
	RASPA ROMPIRACCIA 1M.
	RASTRA 1M.
CH-RSTDR	SCRAPING BAR 1M. BETWEEN SHANKS ROLLER
	HERSE PEIGNE 1M. ENTRE DENTS ROULEAU
	RASPA ROMPIRACCIA 1M. TRA ANCORE E RULLO
	RASTRA SIMPLE 1M. ENTRE BRAZOS Y RODILLO
CH-RST2	SCRAPING BAR 700xØ14mm. 1M.
	HERSE PEIGNE 700xØ14mm. 1M.
	RASPA ROMPIRACCIA 700xØ14mm. 1M.
	RASTRA 700xØ14mm. 1M.
	ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 700xØ14mm. 1M.



Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



CODE	KON OPTIONS/ОПЦИИ
CH-ER2	QUICK HITCH CAT.II
	CROCHET AUTOMATIQUE CAT.II
	ATTACCO RAPIDO CAT.II
	ENGANCHE RAPIDO CAT.II
CH-ER3	БЫСТРАЯ СЦЕПКА CAT.II
	QUICK HITCH CAT.III
	CROCHET AUTOMATIQUE CAT.III
	ATTACCO RAPIDO CAT.III
CH-RC	ENGANCHE RAPIDO CAT.III
	БЫСТРАЯ СЦЕПКА CAT.III
	FRONT DEPTH CONTROL WHEELS (2) 10.0/75-15.30"
	ROUES CONTROLE PROFONDEUR AVANT TRAIN (2) 10.0/75-15,30"
CH-LC	RUOTE DI CONTROLLO ANTERIORI (2) 10.0/75-15,30"
	RUEDAS CONTROL DELANT.(2) 10.0/75-15,30"
	ПЕРЕДНИЕ КОЛЁСА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ 10.0/75-15,30"
	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION
	СВЕТОТРАЖАТЕЛИ



Cultivators are equipped with “double coil tines” which break and level the soil.

They are effective even in presence of important quantities of stubble

Its main functions are:

- 1) Use immediately after harvest
- 2) Preparation of the soil at medium depth
- 3) Intensive incorporation of residues
- 4) Breaking the soil in depth
- 5) Preparation of the bed for seeding at springtime
- 6) Burying of organic grains

Tines’ distribution, on a three rows frame, is conceived to favor homogenous incorporation of harvest residues into the soil.

Cultivators Fix / Hydraulic folding

Coltivatori Fissi / Rripiegamento idraulico

Культиваторы Цельная рама / Гидралические рама

Cultivateurs Fix / Répliage hydraulique

Cultivadores Fijos / Plegables hidráulicos

Grâce à ses dents en « double spire », le cultivateur est un outil polyvalent. Les dents brisent, tassent et nivellent le sol. Il effectue un travail intensif même en présence importante de végétaux.

Ses fonctions: 1) Déchaumage superficiel immédiatement après la récolte 2) Préparation du sol à profondeur moyenne 3) Incorporation intensive des résidus de récolte 4) Ameublissement en profondeur des sols compacts 5) Préparation du lit de semis au printemps 6) Enfouissement des grains organiques.

La disposition des dents sur le châssis à trois rangées assure une incorporation homogène des résidus dans le sol.

Il coltivatore é un attrezzo che, con le sue ancore “vibranti quadre”, rompe il suolo, sminuzza le zolle e livella il terreno. Esegue un lavoro intensivo e di qualità anche in presenza di importanti quantità di stoppie.

Le funzioni più comuni sono: 1) Utilizzo immediatamente dopo la raccolta 2) Preparazione del terreno a media profondità 3) Incorporazione intensiva dei residui vegetali del raccolto 4) Rottura del suolo in profondità 5) Preparazione del letto di semina in primavera 6) Miscela dei grani organici

La disposizione delle ancore sul telaio a tre file garantisce la miscelazione omogenea dei residui vegetali del raccolto.

Los cultivadores son unas herramientas que gracias a sus brazos en “doble espiral” rompen el suelo, desmenuzan los terrones y nivelan la superficie. Los cultivadores efectúan un trabajo perfecto hasta en presencia de importantes cantidades de restos vegetales.

Las funciones más comunes son: 1) Utilización después de la cosecha 2) Preparación del suelo a media profundidad 3) Incorporación intensiva de los residuos de la cosecha 4) Rotura en profundidad en los suelos compactos 5) Preparación de la cama de siembra en primavera 6) Enterramiento de los granos orgánicos

La disposición de los brazos en el bastidor de tres hileras asegura la mezcla homogénea de los residuos vegetales.

Эти культиваторы - универсальные агрегаты, оснащенные спиральными стойками, которые рыхлят почву, разбивают комья и выравнивают поверхность.

Предназначены для: 1) Применения сразу после сбора урожая 2) Подготовки почвы на средней глубине 3) Заделки пожнивных остатков 4) Разрушения уплотнённого слоя почвы на глубине 5) Подготовки семенного ложа для посева весной 6) Заделки органических остатков.

Расположение стоек на раме в три ряда способствует равномерному заделыванию растительных остатков в почву.



Tine spacing: Tines' spacing of 230mm. is the right one in order to correctly work the whole surface.

Distance inter dent: Avec une distance inter dent de 230mm., même les couches superficielles dures et desséchées du sol sont préparés sur toute la surface.

Separazione ancora: Le ancora sono intercalate alla distanza di 230mm. Una distanza indispensabile per lavorare correttamente tutta la superficie.

Distancia entre brazos. La distancia entre brazos de 230mm. está concebida para que se trabaje en toda la extensión las capas superficiales y duras del suelo, lo que favorece la mezcla y la esponjosidad del suelo.

Расстояние между стойками. Расстояние между стойками 230мм. обеспечивает обработку по всей рабочей ширине агрегата.



Clearance. Frame clearance of 700mm. allows mixing of soil and its correct aeration.

Dégagement. La hauteur importante de dégagement sous châssis de 700mm. permet un mélange extrême et un foisonnement important.

Luce sotto telaio. La luce sotto telaio di 700mm. permette inoltre una miscelazione ed uno spumeggiamento del suolo perfetti.

Despeje . El despeje de hasta 700mm. favorece el paso entre los brazos del residuo vegetal y evita el embozo.

Клиренс: Клиренс 700мм позволяет свободно пропускать растительные остатки.



Cylinders: Hydraulic folding: through double effect cylinders.

Vérins: Le répliage hydraulique s'effectue grâce à des vérins double effet à clapets double piloté permettant la sécurité au répliage et au dépliage.

Piston: Il ripiegamento avviene attraverso dei pistoncini a doppio effetto con valvola anti-ritorno che garantiscono la totale sicurezza durante la fase di apertura e chiusura dei pannelli laterali.

Cilindros: El pliegue y el despliegue son hidráulicos y se efectúan con total seguridad a través de cilindros de doble efecto con válvula anti-retorno.

Цилиндры: Складывание и раскладывание осуществляется гидроцилиндром двойного действия с запорным клапаном.



Roller: Roller works as an important support on the whole machine and favor the burying of organic material

Rouleau: Le rouleau barre effectue un important rappui, un nivellement constant sur toute la largeur. Il favorise la décomposition de la matière organique.

Rullo: Il rullo a gabbia rappresenta un appoggio importante di tutta la macchina ed allo stesso tempo favorisce la decomposizione della materia organica.

Rodillo: El rodillo representa un importante apoyo para todo el equipo y, al mismo tiempo, consigue una constante nivelación del suelo en toda la superficie, favoreciendo la descomposición de la materia orgánica.

Каток. Катки являются опорными и выравнивают почву.

Scraping bars: Scrapers contribute to obtain a homogenous work and follow the work executed by rollers.

Herse peigne: Les herse peignes permettent d'obtenir un travail homogène et repasser la finition du travail exécuté par le rouleau.

Raspe rompitracce: Le raspe rompitraccia contribuiscono ad ottenere un lavoro assolutamente omogeneo e affinano il lavoro effettuato dal rullo.

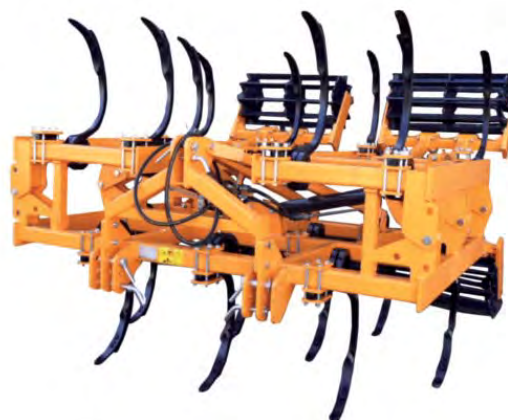
Rastras. Las rastras permiten obtener un trabajo homogéneo y afinan el acabado del trabajo ejecutado por el rodillo.

Секция с пружинными зубьями: Пружинная борона обеспечивает равномерное выравнивание почвы после катка.



FIX / Fisso // Fijo // Цельная рама

HYDRAULIC FOLDING // Répliage hydraulique
Ripiegamento idraulico // Plegado hidráulico
Гидравлические





Cultivators - Fix
Cultivateurs - Fix
Coltivatori - Fissi
Cultivadores - Fijos
Культиваторы - Цельная рама

CLTF

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	HORSEPOWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
CTLF	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.		HP/CV	Kg.
CLTF-300-3F13	3,00	3250	13	II	70-100	1490
CLTF-350-3F15	3,50	3640	15	II	90-120	1650
CLTF-400-3F17	4,00	4250	17	II-III	110-140	1870



Cultivators - Hydraulic folding
Cultivateurs - Répliage hydraulique
Coltivatori - Ripiegamento idraulico
Cultivadores - Plegable hidráulico
Культиваторы - Гидралические

CLTH

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	LINKAGE CATEGORY	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	CATEGORIE	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	CATEGORIA	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	CATEGORIA	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	КЛАСС ТЯГИ	МОЩНОСТЬ	МАССА
CLTH	M.	mm.	Nº		HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.		HP/CV	Kg.
CLTH-400-3F17	4,00	2550	3+11+3	II-III	110-140	2400
CLTH-450-3F19	4,50	2550	4+11+4	II-III	130-160	2500
CLTH-500-3F21	5,00	2850	4+13+4	II-III	150-180	2700
CLTH-540-3F22	5,40	3250	4+14+4	III	170-200	2800
CLTH-600-3F25	6,00	3400	5+15+5	III	190-220	3100

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : (4/5/6m.)

100x100x8 mm./мм.

TINES SECTION // Section du dents // Sezione ancore // Sección brazos // Сечение стойки:

35x35 mm./мм.

TINES SPACING //Espacement inter dents //Separazione ancore //Distancia entre brazos //Расстояние между стойками: 230 mm./мм.

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет:

700 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина:

250 mm./мм.

STRUCTURE // Structure // Struttura // Estructura // Структура:

3 rows of alterned tines
3 rangée des dents décalées
3 file di ancore intercalate
3 filas de puas intercaladas
3 ряда стоек

TINES // Dents // Ancore // Brazos // Стойки:

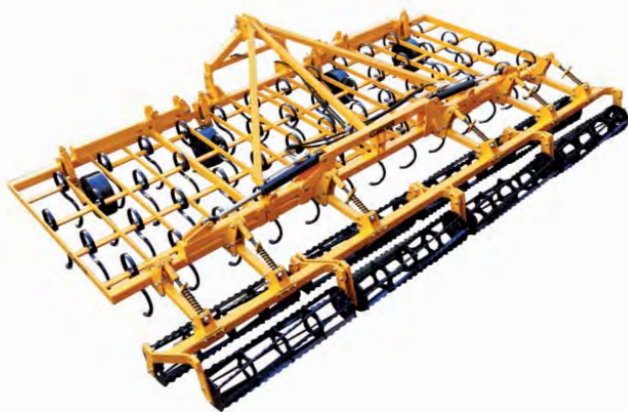
Double coil
Double spire
Vibrante quadra
Ransome
Спиральные стойки

Options
Opzioni
Opciones
Дополнительные опции

CODE	CHAAK OPTIONS/ОПЦИИ
CLTF-RPT300	FLAT CAGE ROLLER 3,00M. > 4,00M.
	ROULEAU A BARRE PLAT 3,00M. > 4,00M.
	RULLO A GABBIA BARRA PIANA 3,00M. > 4,00M.
	RODILLO PLETINA 3,00M. > 4,00M.
CLTH-RPT400	FLAT CAGE ROLLER 4,00M. > 6,00M.
	ROULEAU A BARRE PLAT 4,00M. > 6,00M.
	RULLO A GABBIA BARRA PIANA 4,00M. > 6,00M.
	RODILLO PLETINA 4,00M. > 6,00M.
CLTF-RADDD300	STILL ROLLER Ø600 DOUBLE NOTCHED DISC WITH SCRAPER 3,00M. > 4,00M.
	ROULEAU ACIER Ø600 DISQUE DOUBLE CRENELE c/DECROTTOIR 3,00M. > 4,00M.
	RULLO ACCIAIO Ø600 DOPPIO DISCO DENTATO c/RASCHIA FANGO 3,00M. > 4,00M.
	RODILLO ACERO Ø600 DOBLE DISCO DENTADO c/RASCABARRO 3,00M. > 4,00M.
CLTH-RADDD400	STILL ROLLER Ø600 DOUBLE NOTCHED DISC WITH SCRAPER 4,00M. > 6,00M.
	ROULEAU ACIER Ø600 DISQUE DOUBLE CRENELE c/DECROTTOIR 4,00M. > 6,00M.
	RULLO ACCIAIO Ø600 DOPPIO DISCO DENTATO c/RASCHIA FANGO 4,00M. > 6,00M.
	RODILLO ACERO Ø600 DOBLE DISCO DENTADO c/RASCABARRO 4,00M. > 6,00M.
CLTH-RST2DR	SCRAPING BAR 700x14mm. 1M. SHANK/ROLLER
	HERSE PEIGNE 700x14mm. 1M. DENT/ROULEAU
	RASPA ROMPIRACCIA 700x14mm. 1M. ANCORARULLO
	RASTRA 700x14mm. 1M. BRAZO/RODILLO
CLTH-ER	ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 700x14mm. 1M. СТОЙКИ/КАТОК
	REAR HOOK COULTER
	CROCHET ARRIERE
	ATTACCO POSTERIORE
CLT-RC	ENGANCHE TRASERO
	FRONT DEPTH CONTROL WHEELS (2) Ø500X150
	ROUES CONTROLE PROFONDEUR AVANT TRAIN (2) Ø500X150
	RUOTE DI CONTROLLO ANTERIORI (2) Ø500X150
	RUEDAS CONTROL DELANT.(2) Ø500X150
	ПЕРЕДНИЕ КОЛЁСА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ (2) Ø500X150







Vibrocultivators realize the bed required for a sowing with regular depth, in particular for small seeds, in order to favor their growth.

Its vibrating S-tines, thanks to their intensive vibrations, improve aeration, penetration, mixing of chopped trash as well as an optimal crumbling of earth clods.

Tines' distribution is conceived to avoid obstructing the equipment because of accumulation of residues.

Frame with 4 rows: short and compact construction to offer a center of gravity which allows the employment of tractors even with a weak strength of lifting.

Vibrocultivators hydraulic folding

Vibro coltivatori con ripiegamento idraulico

Гидравлические виброкультиваторы

Le vibroculteur réalise la base requise pour un semis à profondeur régulière, en particulier pour les petites graines, en favorisant une germination élevée.

Les dents en S avec ses vibrations, améliorent le mélange de résidus végétaux, l'aération du sol et la pénétration de l'outil, ainsi qu'un émiettement optimal des mottes et de la terre.

La répartition des dents est conçue de façon à éviter zone des bourrage où les résidus peuvent s'accumuler.

Bâti à 4 rangées court et compact, est idéal pour offrir un centre de gravité avantageux et qui permet une utilisation même avec des tracteurs à faible force de relevage.

I vibrocultivatori eseguono la base richiesta per una semina a profondità regolare. Sono ideali per semi di piccole dimensioni, poiché ne favoriscono la germinazione.

Le ancore flessibili ad S, vibrano e migliorano la miscelazione dei residui vegetali, l'aerazione del suolo, la penetrazione dell'attrezzo, e favoriscono, lo sminuzzamento delle zolle.

Le ancore sono intercalate alla giusta distanza tale da evitare l'ostruzione dell'attrezzo, a causa dell'accumulo dei residui vegetali.

Il telaio di 4 file è corto e compatto, con un centro di gravità che agevola l'utilizzo di trattori con poca potenza di sollevamento.

Los vibrocultivadores ejecutan la base requerida para una siembra a profundidad regular, ideal para las semillas pequeñas, favoreciendo una germinación muy elevada.

Los brazos flexibles y vibrantes en forma de S, mejoran la mezcla de residuos vegetales, la aireación del suelo y la penetración de la máquina, al mismo tiempo que favorecen el desmenuzamiento de los terrones.

La distancia entre los brazos está concebida para evitar zonas de embozo debido a la acumulación de los residuos vegetales.

Chasis corto y compacto de 4 filas, ofrece un centro de gravedad que permite la utilización de tractores con una fuerza de alzamiento limitada.

Vibroculteurs à répliage hydraulique

Vibrocultivadores plegables hidráulicos

Виброкультиваторы подготавливают посевное ложе на заданную глубину, способствуя лучшему прорастанию семян.

S-образные стойки культиватора благодаря интенсивной вибрации, улучшают аэрацию почвы разрыхляя её, перемешивают срезанные сорняки и измельчают комья земли.

Расположение стоек исключает возможность забивания растительными остатками.

Компактная короткая рама (4 ряда) с низким центром тяжести позволяет агрегатировать орудие с тракторами, имеющими пониженную грузоподъемность гидронавесной системы.



Rollers: The double roller is spring mounted onto the frame via a suspension-regulation mechanism. This mechanism has the function of shock absorber, smooth contact to the ground and an accurate depth control. With a crank handle the right pressure can be easily adjusted allowing the best possible crumbling and reconsolidation action

Rouleaux: Le double rouleau à barre cranté est forcément agressive, capable de multiplier sa capacité de pulvérisation et donc d'obtenir un nivellement du sol parfait. Ils sont montés avec ressorts à réglage manuel de la profondeur.

Rulli: I rulli a barra dentata sono particolarmente aggressivi. La loro struttura potenzia la capacità di frantumazione delle zolle, quindi lasciano il terreno perfettamente livellato. Sono inoltre dotati di molle per il controllo manuale della profondità.

Rodillos. Los rodillos son de barra dentada suficientemente agresiva como para mejorar su eficiencia desterronadora y conseguir una perfecta nivelación del terreno, están equipados con muelles de amortiguación y ajuste manual de profundidad.

Каток. Двойной каток из зубчатых пластин измельчают и выравнивают почву. Оборудованы амортизационными пружинами и устройством для ручной регулировки глубины работы.



Wheels. Iron wheels with mechanic regulation of the depth on each one. Wheels allow the machine to better follow soil profile and to gain more stability.

Roues. Roues en fer avec réglage manuel de la profondeur de terrage. Les Roues permet un long appui au sol pour plus de stabilité.

Ruote. Le ruote sono di ferro e dotate di controllo manuale della profondità di lavoro. Favoriscono l'aderenza al suolo ed una maggiore stabilità dell'apparecchio.

Ruedas. Ruedas de control delanteras en hierro con ajuste manual de la profundidad de trabajo, lo que favorece la adaptación al terreno y una mayor estabilidad de la máquina.

Колёса: Колёса Металлические колёса, с механической регулировкой глубины. Колёса позволяют орудию лучше копировать профиль почвы и способствуют устойчивости культиватора.



Cylinders: Hydraulic folding: through double effect cylinders.

Vérins: Le répliage hydraulique s'effectue grâce à des vérins double effet à clapets double piloté permettant la sécurité au répliage et au dépliage.

Pistoni: Il ripiegamento avviene attraverso dei pistoni a doppio effetto con valvola anti-ritorno che garantiscono la totale sicurezza durante la fase di apertura e chiusura dei pannelli laterali.

Cilindros: El pliegue y el despliegue son hidráulicos y se efectúan con total seguridad a través de cilindros de doble efecto con válvula anti-retorno.

Цилиндры: Складывание и раскладывание осуществляется гидроцилиндром двойного действия с запорным клапаном.

Scraping bars: Scraping bars level the soil and leave it ready for sowing.

Herse peigne: Les herse peignes nivellent la surface et laissent le sol prêt pour le semis

Raspe rompitracce: Le raspe rompitracce livellano la superficie e lasciano il suolo pronto per la semina.

Rastras. Las rastras nivelan la superficie y dejan el suelo listo para la siembra.

Секция с пружинными зубьями: Секция с пружинными зубьями выравнивает почву, подготавливая к посеву.



Levelling sharp bar: Very important capacity to break clods, to level and to refine the soil.

Lame niveleuse: Capacité très importante de briser les mottes, niveler et affiner la couche superficielle.

Lama livellatrice: Capacità molto importante di rompere le zolle, livellare ed affinare lo strato superficiale.

Lama niveladora. Capacidad muy importante de desmenuzar los terrones, nivelar y refinar la superficie

Выравнивающая доска: Выравнивающая доска для разрушения комьев земли и выравнивания почвы.



HYDRAULIC FOLDING

Ripiegamento idraulico

RÉPLIAGE HYDRAULIQUE

Plegado hidráulico

Гидравлические





Vibrocultivators - Hydraulic folding
Vibroculteurs - Répliage hydraulique
Vibrocultivatori - Ripiegamento idraulico
Vibrocultivadores - Plegables hidráulicos
Виброкультиваторы - Гидралические

VBRH

MODEL	WORKING WIDTH	TINES	WHEELS	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	ROUES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	RUOTE	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	RUEDAS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	КОЛЕСА	МОЩНОСТЬ	МАССА
VBRH	M.	Nº	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	ШТ.	ШТ.	HP/CV	Kr.
VBRH-450-4F45	4,50	45	2	90-130	1700
VBRH-510-4F51	5,10	51	4	110-150	1850
VBRH-610-4F61	6,10	61	4	130-170	1950
VBRH-710-4F71	7,10	71	4	150-190	2100
VBRH-810-4F81	8,10	81	4	170-220	2250

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : (4/5/6m.)

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : (7/8m.)

TINES // Dents // Ancore // Brazos // Стойки:

TINES SECTION // Section du dents // Sezione ancore // Sección brazos // Сечение стойки:

PROFILE // Fer plat // Barra // Pletina // Профиль:

TINES SPACING // Espacement inter dents // Separazione ancore // Distancia entre brazos // Расстояние между стойками: 100 mm./мм.

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет: 450 mm./мм.

DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 80 mm./мм.

Wheels // Roues // Ruote // Ruedas // Колеса: Ø 400x150 mm./мм.

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Categoría // Класс тяги: II-III

TRANSPORT WIDTH // Largeur transport // Larghezza di trasporto // Ancho transporte // Транспортная ширина: 2800 mm./мм.

80x80x6 mm./мм.

80x80x8 mm./мм.

"S"

30x10 mm./мм.

50x20 mm./мм.

100 mm./мм.

450 mm./мм.

80 mm./мм.

Ø 400x150 mm./мм.

II-III

2800 mm./мм.

STRUCTURE // Structure // Struttura // Estructura // Структура:

4 rows of alterned tines
4 rangeée des dents décalées
4 file di ancore intercalate
4 filas de puas intercaladas
4 ряда стоек

Wheels // Roues // Ruote // Ruedas // Колеса:

Iron
Fer
Ferro
Hierro
Металлические

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



CODE	KALI OPTIONS/ОПЦИИ
VBR-RDT450<810	DOUBLE HARROW CAGE ROLLER 4,50M. > 8,10M.
	ROULEAU DOUBLE DENTELE 4,50M. > 8,10M.
	RULLO DOPPIO BARRA DENTATA 4,50M. > 8,10M.
	RODILLO DOBLE DENTADO 4,50M. > 8,10M.
	ДВОЙНОЙ КАТОК ИЗ ЗУБЧАТЫХ ПЛАСТИН 4,50M. > 8,10M.
VBR-RST450<810	SCRAPING BAR 4,50M. > 8,10M.
	HERSE PEIGNE 4,50M. > 8,10M.
	RASPA ROMPIRACCIA 4,50M. > 8,10M.
	RASTRA 4,50M. > 8,10M.
	СЕКЦИЯ С ПРУЖИННЫМИ ЗУБЬЯМИ 4,50M. > 8,10M.
VBR-LNV450<810	LEVELLING SHARP BAR 4,50M. > 8,10M.
	LAME NIVELEUSE 4,50M. > 8,10M.
	LAMA LIVELLATRICE 4,50M. > 8,10M.
	LAMA NIVELADORA 4,50M. > 8,10M.
	ВЫРАВНИВАЮЩАЯ ДОСКА 4,50M. > 8,10M.



Tine harrows are important tools for soil maintenance. Tine harrows, thanks to its cutting tines, aerate the ground, cultivate and level the soil in one sole effective passage.

Mangano silicious tines cut and pulverize the soil. Tine spacing and its intercalated positioning is the right one to level the soil all along the whole length of the machine.

Tine harrows have twin-beam frame: squared tubes of 100x100 equipped with compartments of 4 sections.

The structure is completely articulated, equipped with stabilizing springs of compression (no risk to break due to efforts) so that the machine better follow soil profile and gains more stability.

Tine harrows

Raspe a rastrello

Les herse plates avec ses dents tranchantes aèrent le sol, égalisent le terrain, émoussent et ébousent en un seul passage le sol où ils passent.

Les lames biseautées en acier mangano silicieux coupent les taupinières. Leur décalage permet d'obtenir un dégagement suffisant pour niveler, étauper et égaliser le terrain sur toute la largeur de la herse.

Outil bipoutre avec cadre en acier a forte section, et compartiments a 4 sections.

La structure entièrement flottante est équipée de terrage forcé par ressort afin d'obtenir un travail parfaitement régulier qui permet un long appui au sol pour plus de stabilité.

Le raspe a rastrello, grazie agli spuntoni affilati di cui sono dotate, arieggiano il suolo, lo livellano e lo smussano con un solo passaggio.

Gli spuntoni o lame smussate affilate, in acciaio mangano di silicio, tagliano e frantumano i monticoli di terra. Sono intercalate alla giusta distanza, da permettere livellare il suolo lungo tutta la lunghezza dell'attrezzo.

Dotate di doppio telaio: il principale, robusto, con sezione quadrata, al quale si accoppia un telaio secondario a scompartimenti di 4 sezioni.

La struttura snodabile è attrezzata di sospensioni a molla per ottenere un lavoro regolare ed un appoggio al suolo stabile.

Зубовая борона

Los rastrillos, con sus púas cortantes, airean e igualan el suelo con una sola pasada

Las lamas biseladas en acero de mangano de silicio, cortan y pulverizan los terrones. La distancia entre las púas es la correcta y necesaria para nivelar el suelo a lo largo de todo lo ancho del equipo.

La máquina está equipada con chasis doble: el principal robusto de sección cuadrada, al cual se acopla un segundo compuesto por compartimentos de 4 secciones.

La estructura flotante está equipada de amortiguación por muelle de compresión resistente a los esfuerzos y a prueba de ruptura, para obtener trabajo regular, adaptación al terreno y mayor estabilidad de la máquina.

Herses plates

Rastrillos

Зубовая борона является важным инструментом для обработки почвы. Зубовая борона за один проход аэрирует, культивирует и выравнивает почву.

Рама состоит из двух балок: трубы квадратного сечения 100x100 образуют 4 секции.

Секции с зубьями установлены на шарнирах, оснащены пружинными амортизаторами. Это способствует лучшему копированию почвы и стабильной работе.

Боковые секции копируют профиль почвы.

Управление гидравлическое: гидроцилиндр двойного действия с обратным клапаном.



Chaines: Adjustable front chaines.
All sections are articulated, so to better follow soil profile.

Chaines: Réglage de chaînes avant.
Toutes les sections sont flottantes au travail, afin de un meilleur suivi du profil du sol.

Catene: Catene frontali registrabili.
Tutte le sezioni sono snodabili per seguire al meglio la superficie di lavoro

Cadenas. Cadenas delanteras regulables.
Todos los elementos son flotantes para asegurar el mejor seguimiento de la superficie de trabajo.

Цепи. Все секции независимы друг от друга для лучшего копирования почвы.



Amortization: springs of compression. Stabilizing springs of compression (no risk to break due to efforts) so that the machine better follows soil profile and gains more stability.

Suspension: ressort de compression. Terrage forcé par ressort de compression (pas de risque de rupture du à l'effort) afin d'obtenir un travail parfaitement régulier qui permet un long appui au sol pour plus de stabilité.

Ammortizzatori: molle di compressione. Sospensioni a molla di compressione, resistenti agli sforzi, per ottenere un lavoro perfettamente regolare e permettere un appoggio assoluto al suolo ed una maggiore stabilità dell'attrezzo.

Amortiguación: muelles de compresión. Amortiguación por muelle de compresión resistente a los esfuerzos, con la finalidad de obtener un trabajo regular, que favorezca la adaptación al terreno y una mayor estabilidad de la máquina.

Амортизаторы: Пружинные амортизаторы (поглощающие нагрузки) для лучшего копирования почвы и стабильной работы.



Cylinders: Hydraulic folding: through double effect cylinders.

Vérins: Le répliage hydraulique s'effectue grâce à des vérins double effet à clapets double piloté permettant la sécurité au répliage et au dépliage.

Pistoncini: Il ripiegamento avviene attraverso dei pistoncini a doppio effetto con valvola anti-ritorno che garantiscono la totale sicurezza durante la fase di apertura e chiusura dei pannelli laterali.

Cilindros: El pliegue y el despliegue son hidráulicos y se efectúan con total seguridad a través de cilindros de doble efecto con válvula anti-retorno.

Цилиндры: Управление гидравлическое: гидроцилиндр двойного действия с обратным клапаном.



Security: Mechanical security device of side panels during transport.

Sécurité: Blocage mécanique des panneaux latéraux en position de transport.

Sicurezza: Dispositivo di sicurezza meccanico dei pannelli laterali durante il trasporto

Seguridad: Seguridad mecánica de las secciones laterales para el transporte.

Безопасность: Механическое запорное устройство боковых секций при транспортировке.

RSRF

Tine harrows - Fix
Herses plates - Fix
Raspe a rastrello - Fissi
Rastrillos - Fijas
Зубовая борона - Цельная рама



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	TINES	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	DENTS	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	ANCORE	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	BRAZOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	МОЩНОСТЬ	МАССА
RSRF	M.	mm.	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.	HP/CV	Kr.
RSRF-300 - 60	3,00	3100	60	70-120	1000
RSRF-350 - 70	3,50	3600	70	90-150	1100

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы : 100x100x8 mm./мм.
TINES SECTION // Section du dents // Sezione ancore // Sección brazos // Сечение стойки: 25x25 mm./мм.
TINES SPACING //Espacement inter dents //Separazione ancore //Distancia entre brazos //Расстояние между стойками: 50 mm./мм.
FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет: 280 mm./мм.
DEPTH MAX. // Profondeur // Profondita' // Profundidad // Глубина: 100 mm./мм.
LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Categoría // Класс тяги: II

RSRH

Tine harrows - Hydraulic folding
Herses plates - Répliage hydraulique
Raspe a rastrello - Ripiegamento idraulico
Rastrillos - Plegables hidráulicamente
Зубовая борона - Гидравлическая



MODEL	WORKING WIDTH	TINES	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	DENTS	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	ANCORE	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	BRAZOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО СТОЕК	МОЩНОСТЬ	МАССА
RSRH	M.	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	ШТ.	HP/CV	Kr.
RSRH-400 - 80	4,00	80	80-140	1500
RSRH-500 - 100	5,00	100	100-150	1650
RSRH-600 - 120	6,00	120	130-170	1850
RSRH-700 - 140	7,00	140	150-190	2080
RSRH-800 - 160	8,00	160	170-220	2150

LINKAGE CATEGORY // Catégorie // Categoria // Categoría // Класс тяги: II-III

TRANSPORT WIDTH // Largeur transport // Larghezza di trasporto // Ancho transporte // Транспортная ширина: 2900 mm./мм.

STRUCTURE // Structure // Struttura // Estructura // Структура:

5 rows of alterned tines
5 rangée des dents décalées
5 file di ancore intercalate
5 filas de puas intercaladas
5 ряда стоек

TINES // Dents // Ancore // Puas // Долото:

Mangano silicious sharpened tines

Dents tranchantes en acier mangano silicieux
Spuntoni affilati in acciaio mangano di silicio
Púas biseladas en acero tratado de mangano de silicio
Зубья из термообработанной марганцо-кремниевой стали

AMORTISATION // Suspension // Ammortizzatori // Amortiguacion // Амортизаторы:

Springs of compression

Ressort de compression
Molle di compressione
Muelle de compresion
Пружина сжатия

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



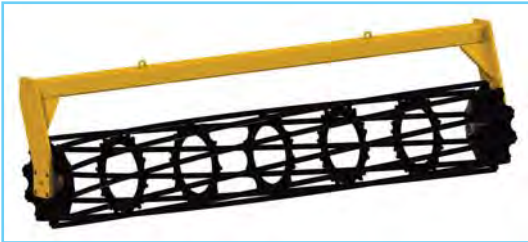





CODE	KRATOS OPTIONS/ОПЦИИ
RSR-RDTS400 < 800	HARROW CAGE ROLLER 4,00 > 8,00 M.
	ROULEAU SIMPLE BARRE DENTELE 4,00 > 8,00 M..
	RULLO BARRA DENTATA 4,00 > 8,00 M..
	RODILLO SIMPLE DENTADO 4,00 > 8,00 M..
	ОДНОЙ ЗУБЧАТЫЙ КАТОК 4,00 > 8,00 М..
RSR-RDTD400 < 800	DOUBLE HARROW CAGE ROLLER 4,00 > 8,00 M..
	ROULEAU DOUBLE DENTELE 4,00 > 8,00 M..
	RULLO DOPPIO BARRA DENTATA 4,00 > 8,00 M..
	RODILLO DOBLE DENTADO 4,00 > 8,00 M..
	ДВОЙНОЙ ЗУБЧАТЫЙ КАТОК 4,00 > 8,00 М..
RSR-RST400 < 800	SCRAPING BAR 4,00 > 8,00 M..
	HERSE PEIGNE 4,00 > 8,00 M..
	RASPA ROMPIRACCIA 4,00 > 8,00 M..
	RASTRA 4,00 > 8,00 M..
	ПРУЖИННЫЕ ЗУБЬЯ 4,00 > 8,00 М..

FIX / Fisso // Fijo // Цельная рама

HYDRAULIC FOLDING // Répliage hydraulique
Ripiegamento idraulico // Plegado hidráulico
Гидравлические



Rollers	Ruleaux	Rulli	Rodillos	Катки
		SPK ROULEAU A CLOUS RODILLO DE PUAS		SPIKED ROLLER RULLO A SPUNTONI ШИПОВАННЫЙ КАТОК
		RRD ROULEAU A BARRE RONDE RODILLO BARRA REDONDA		ROUND CAGE ROLLER RULLO A BARRA ROTONDA ТРУБЧАТЫЙ КАТОК
		RRD ROULEAU A BARRE RONDE RODILLO BARRA REDONDA		ROUND CAGE ROLLER RULLO A BARRA ROTONDA ТРУБЧАТЫЙ КАТОК
		RPT ROULEAU A BARRE PLAT RODILLO PLETINA		FLAT CAGE ROLLER RULLO A GABBIA BARRA PIANA ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК
		RPK ROULEAU PACKER AVEC DECROTTOIR RODILLO PACKER CON RASCA BARRO		PACKER ROLLER WITH SCRAPER RULLO PACKER CON RASCHIA FANGO ЗУБЧАТЫЙ КАТОК
		VRING ROULEAU V-RING RODILLO V-RING		V-RING ROLLER RULLO A V КОЛЬЦЕВОЙ КАТОК



RLS

POLISHED ROLLER WITH SCRAPER

ROULEAU LISSE AVEC DECROTTOIR RULLO LISCIO CON RASCHIA FANGO
 RODILLO LISO CON RASCA BARRO ГЛАДКИЙ КАТОК



RDB

DOUBLE WAVY CUTTING EDGE ROLLER

ROULEAU DOUBLE DISQUES GAUFRES RULLO DOPPIO DISCHI ONDULATO
 RODILLO DOBLE ONDULADO ДВОЙНОЙ КАТОК ИЗ ВОЛНИСТЫХ ДИСКОВ



RADDD

STEEL ROLLER DOUBLE NOTCHED DISC WITH SCRAPER

ROULEAU ACIER DISQUE DOUBLE CRENELE AVEC DECROTTOIR
 RULLO ACCIAIO DOPPIO DISCO DENTATO CON RASCHIA FANGO
 RODILLO ACERO DOBLE DISCO DENTADO CON RASCABARRO
 ДВОЙНОЙ ЗУБЧАТЫЙ ДИСКОВЫЙ КАТОК



RDT

DOUBLE HARROW CAGE ROLLER

ROULEAU DOUBLE DENTELE RULLO DOPPIO A GABBIA BARRA DENTATA
 RODILLO DOBLE PLETINA DENTADA ДВОЙНОЙ ЗУБЧАТЫЙ КАТОК



RGM

RUBBER ROLLER

ROULEAU CAOUTCHOU RULLI GOMMATI
 RODILLOS DE GOMAS РЕЗИНОВЫЕ КАТОК



Rollcuts are projected to use them both at the front and at the back of the tractor.

They destroy stubbles, especially those of high and strong canes, like as sunflowers or corn. They crush them, then they pass upon them and cut canes, previously dried on the sun, against the soil. Once the decomposition process is finalized, the soil is ready for seeding.

The use of rollcuts is extended to the pulverization of clods, with the condition that the soil must be dry and not sticky.

Rollcuts work at high speed. They require minimum horse power as well as minimum fuel, because they simply roll over stubbles.

Rollcuts may work in combination with other agricultural machines.

Rollcuts Fix / Hydraulic folding

Rulli affilati Fissi / Rripiegamento idraulico

Rouleau broyeur Fix / Répliage hydraulique

Rodillos cortantes Fijos / Plegables hidráulicos

Каток измельчитель Цельная рама / Гидралические рама

Outil au relevage avant et arrière le tracteur: détruit les interculturels et les chaumes coupés haut comme: le tournesol, le maïs ou la colza.

Il couche vers l'avant les tiges, séché au soleil après la récolte, puis les pince et les coupe contre le sol. Les tiges se décomposent et ensuite on peut semer sans problème.

Il peut également affiner un labour motteux, si les conditions ne sont pas collantes.

Il travaille à grande vitesse, avec la minimum puissance et carburant, parce que on le fait juste rouler sur les végétaux.

Idéal pour travailler en combinaison avec d'autres outils agricoles.

Attrezzo agricola per uso davanti e dietro del trattore. Distrugge le stoppie delle culture a fusto alto come: girasole, maïs o colza.

Schiaccia in avanti i fusti, precedentemente essiccati al sole, ci passa sopra e li taglia contro il suolo. Decomposti i resti, il terreno é pronto per essere nuovamente seminato.

Atto per la frantumazione di zolle, a patto che il terreno non sia umido o appiccicoso.

Lavora ad alte velocità. Esige minima potenza e minimo carburante, perché semplicemente rotola sulle stoppie.

Ideale per lavorare in combinazione con altre macchine agricole.

Herramienta delantera y trasera con respecto al tractor: destruye los restos de las cultura a tallo alto como: girasol, maíz, colza.

Tumba los tallos en adelante, anteriormente secados al sol, los aplasta y los corta contra el suelo. Descompuestos los restos, el suelo está listo para una nueva siembra.

Puede utilizarse en la labranza de los terrones, siempre que el suelo no sean húmedo y pegajoso.

Trabaja a altas velocidades. No requiere potencia del tractor. El consumo de carburante es mínimo porque simplemente se hace rodar.

Ideal para trabajar en combinación con otros tipos de máquinas.

Mожет устанавливаться впереди или сзади трактора. Измельчает пожнивные остатки овощных культур, подсолнечника, кукурузы, рапса - высохшие после уборки.

После измельчения остатков почва подготовлена к новым посевам.

Для получения лучшего эффекта необходимо работать с большей скоростью, по сухой почве.

Не требуется больших затрат мощности трактора.

Может использоваться в комбинации с другими сельскохозяйственными машинами.



Blade. Rollcuts are equipped with sharp blade of hardened steel.

Barres biseautées. Le rouleau est doté de barres biseautées en acier trempé, ayant une inclinaison à la manière de couteaux.

Lame. Il rullo è dotato di lame in acciaio temperato, con forma e inclinazione di lama affilata.

Lamas biseladas. El rodillo es dotado de lamas biseladas en acero templado, con inclinación a modo de cuchillo.

Ножи. Измельчитель оборудован специальными стальными термообработанными ножами.



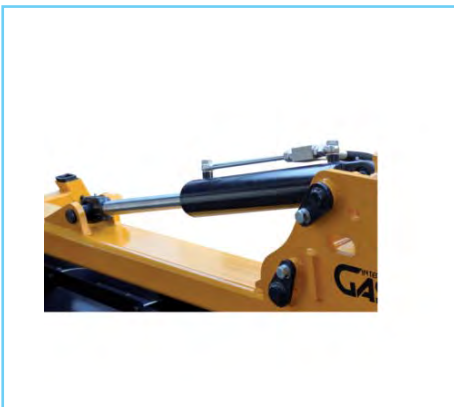
Weight holder. To assure the best effectiveness, it is suggested to combine a weight holder. One has been projected especially for this machine.

Porte-masse. On conseille de toujours lester l'appareil avec un porte-masse, prévu à cet effet, pour assurer une bonne efficacité.

Porta massa. Si consiglia sempre di zavorrare il rullo con un porta massa personalizzato per questo attrezzo, per assicurarne l'efficacia.

Porta masas. Es aconsejable lastrar el rodillo con el porta masas concebido para esta herramienta agrícola, para asegurar su eficacia.

Дополнительный баласт. Для увеличения эффективности каток можно догружать.



Cylinders: Hydraulic folding: through double effect cylinders.

Vérins: Le répliage hydraulique s'effectue grâce à des vérins double effet à clapets double piloté permettant la sécurité au répliage et au dépliage.

Pistoni: Il ripiegamento avviene attraverso dei pistoni a doppio effetto con valvola anti-ritorno che garantiscono la totale sicurezza durante la fase di apertura e chiusura dei pannelli laterali.

Cilindros: El pliegue y el despliegue son hidráulicos y se efectúan con total seguridad a través de cilindros de doble efecto con válvula anti-retorno.

Цилиндры: Складывание и раскладывание осуществляется гидроцилиндром двойного действия с запорным клапаном.



Parking position. Rollcuts are provided in origin with double parking leg.

Pie d'appui. Les rouleaux broyeurs sont équipés en origine avec double pie d'appui.

Gambo di stazionamento. I rulli affilati hanno in dotazione un doppio gambo di stazionamento.

Pie de apoyo. Los rodillos cortantes están equipados en origen con un doble pie de apoyo.

Опорная стойка. Каток измельчители производства оснащены опорной стойкой.

Fix
Fix
Fisso
Fijo
Цельная рама

Hydraulic Folding
Répliage hydraulique
Ripiegamento idraulico
Plegado hidráulico
Гидравлические



RCRT

Rollcut
Rouleau broyeur
Rullo affilato
Rodillo cortante
Каток измельчитель

Fix
Fix
Fisso
Fijo
Цельная рама



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	SHAPES	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	LAMES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	LAME	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	CUCHILLAS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО НОЖЕЙ	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCRT	M.	mm.	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.	HP/CV	Kr.
RCRT300	3,00	3040	30	70-100	580
RCRT350	3,50	3540	40	90-120	680
RCRT400	4,00	4040	40	100-150	760

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

150x100x8 mm./мм.

SHAPE SECTION // Section lames // Sezione lame // Sección cuchillas // Сечение ножа:

70x12 mm./мм.

ROLLER DIAMETER // Diamètre rouleau // Diametro rullo // Diametro rodillo // Диаметр катка:

Ø 570 mm./мм.

Nº SHAPES Ø // Nº lames Ø // Nº lame Ø // Nº cuchillas Ø // Кол-во ножей ø:

10

ROLLER AXLE // Axe rouleau // Asse rullo // Eje rodillo // Ось катка:

Ø 40 mm./мм.

CATEGORY // Catégorie // Categoria' // Categoria // Класс тяги:

II

SHAPES // Lames // Lame // Cuchillas // Ножи:

HARDENED STEEL // Acier trempé // Acciaio temperato // Acero templado // Термообработанная сталь



Rollcut
Rouleau broyeur
Rullo affilato
Rodillo cortante
Каток измельчитель

Hydraulic folding
Répliage hydraulique
Ripiego idraulico
Plegable hidráulicos
Гидравлические

RCRTH

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	SHAPES	ROWBAR POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	LAMES	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	LAME	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	TRANSPORTE	CUCHILLAS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	КОЛ-ВО НОЖЕЙ	МОЩНОСТЬ	МАССА
RCRTH	M.	mm.	Nº	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	ШТ.	HP/CV	Kr.
RCRTH400	4,00	2200	40	110-150	850

FRAME SECTION // Section châssis // Sezione telaio // Sección chasis // Сечение рамы:

150x100x8 mm./мм.

SHAPE SECTION // Section lames // Sezione lame // Sección cuchillas // Сечение ножа:

70x12 mm./мм.

ROLLER DIAMETER // Diamètre rouleau // Diametro rullo // Diametro rodillo // Диаметр катка:

Ø 570 mm./мм.

Nº SHAPES Ø // Nº lames Ø // Nº lame Ø // Nº cuchillas Ø // Кол-во ножей ø:

10

ROLLER AXLE // Axe rouleau // Asse rullo // Eje rodillo // Ось катка:

Ø 40 mm./мм.

CATEGORY // Catégorie // Categoria' // Categoria // Класс тяги:

II

SHAPES // Lames // Lame // Cuchillas // Ножи:

HARDENED STEEL // Acier trempé // Acciaio temperato // Acero templado // Термообработанная сталь

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции



CODE	DEKLA OPTIONS/ОПЦИИ
RCRT-PM	WEIGHT HOLDER
	PORTE MASSE
	PORTA MASSA
	PORTA MASAS
	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ БАЛАСТ



The angle dozer is a completely hydraulic machine which suits agricultural, forest and building uses.

Ideal for cleaning roads, levelling soil or canalizing water.

It may be employed as snowplough where a truck cannot arrive because of the hard weather conditions.

It has got completely hydraulic vertical and horizontal movements and a working width which goes from 1,70 meters to 3,00 meters.

With option to include control wheels in order to reach greater stability and to control depth.



Hydraulic angle dozer Livellatrice idraulica

Lame niveleuse hydraulique Polidocer hidráulicos

Гидравлический поворотный отвал

La lame niveleuse est une machine de service complètement hydraulique, d'emploi agricole, forestier et de bâtiment.

Idéal pour nettoyer la rue, pour niveler le sol et pour canaliser l'eau.

Son usage s'étend au chasse-neige en toutes ces zones où un camion chasse-neige ne peut pas arriver.

Ayant déplacement vertical et horizontal complètement hydraulique, son largeur de travail est comprise entre 1,7 mètres et les 3 mètres.

On peut équiper cette machine avec des pneus pour obtenir une stabilité plus grande et contrôler la profondeur.

La livellatrice é un attrezzo completamente idraulico e versatile, d'impiego agricolo, forestale ed edile.

Ideale per la pulizia delle strade, per la livellazione del suolo e per canalizzare l'acqua.

Si usa come spazzaneve lá dove non possono essere raggiunte da camion spazzaneve.

Con uno spostamento verticale ed orizzontale completamente idraulici ed una larghezza di lavoro compresa tra 1,70 metri ed i 3,00 metri.

Con opzione a incorporare ruote di controllo, con regolazione meccanica o idraulica, per ottenere una maggiore stabilità e controllare la profondità.

El polidocer u hoja niveladora es un aparato de servicio de múltiples funciones, completamente hidráulico: ideal para uso agrícola, forestal y civil (construcción).

Limpia caminos, nivela el suelo agrícola y canaliza aguas.

Puede incluso usarse como quitanieves, allí donde no pueden llegar los quitanieves profesionales.

Con desplazamiento vertical y horizontal completamente hidráulico, el ancho trabajo abarca desde 1,70 metros hasta 3,00 metros.

Con opción a incorporar unas ruedas de control con regulación mecánica o hidráulica, para lograr mayor estabilidad y controlar la profundidad.

Применяется в строительстве, сельском хозяйстве, на заготовке леса.

Идеально подходит для очистки дорог, для разравнивания земли, для отвода воды, для очистки дорог от снега.

Вертикальное и горизонтальное перемещение осуществляются гидравликой.

Рабочая ширина 1,7-3,0 м.

Это оборудование может комплектоваться колесами для получения большей устойчивости и контроля глубины.



Blade:
the blade has got 360° hydraulic turn.

Lame:
La lame est tournante à 360° hydrauliquement.

Lama:
La lama é girevole idraulicamente a 360°

Cuchilla:
La cuchilla es reversible hidráulicamente a 360°.

Лопата:
Гидравлический поворот лопаты на 360°.



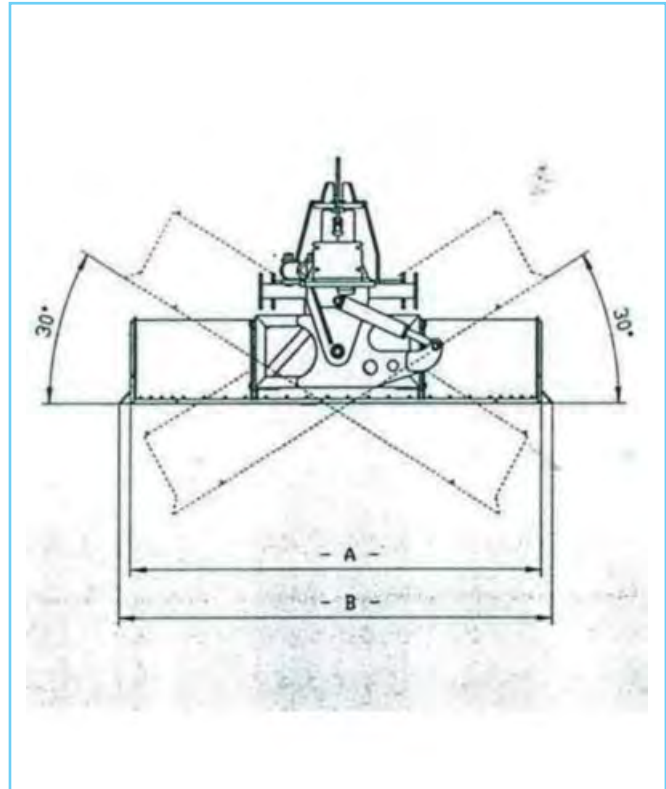
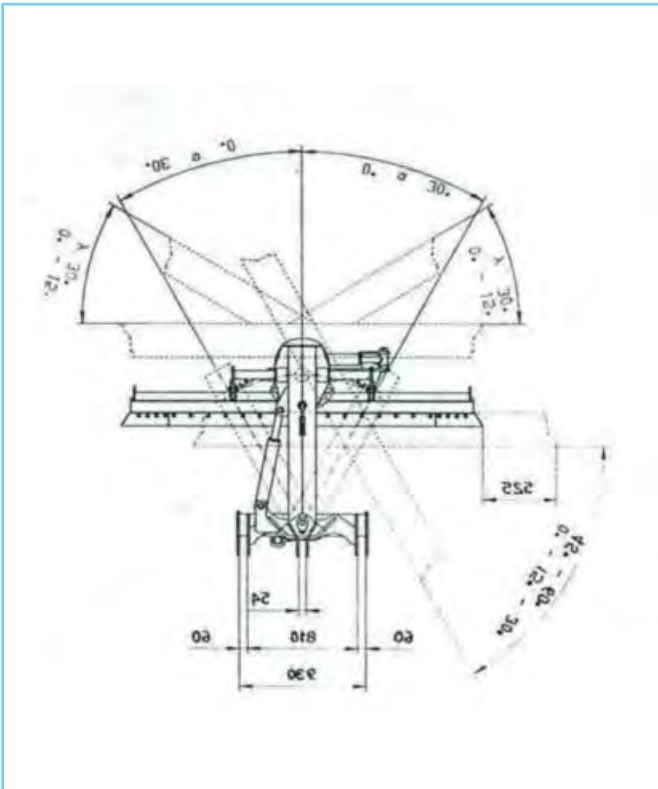
Blade:
blade angle +/- 30°

Lame:
L'angle de la lame +/-30°

Lama:
L'angolo della lama +/-30°

Cuchilla:
C'angulo de la hoja +/-30°

Лопата:
Угла лопаты +/- 30°



PLH

Hydraulic angle dozer
Lame niveleuse hydraulique
Livellatrice idraulica
Polidocer hidráulicos
Гидравлический поворотный отвал



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TRABAJO	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
PLH	M.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	HP/CV	Kr.
PLH - 170	1700	1830	60-70	590
PLH - 200	2000	2130	70-80	620
PLH - 215	2150	2280	80-90	630
PLH - 250	2500	2630	90-100	650
PLH - 300	3000	3130	110-140	680

MOVEMENT // Deplacement // Spostamento // Desplazamiento // Смещение:

Vertical and horizontal // Vertical et horizontal // Verticale ed orizzontale // Vertical y horizontal // Вертикальный и горизонтальный

BLADE // Lame // Lama // Hoja // Структура:

360°

Hydraulic reversible - Reversible hydrauliquement - Reversibile idraulicamente - Reversible hidráulico - Двухстороннее Гидравлическое

BLADE ANGLE // Angle de la lame // Angolo della lama // Angulo hoja // Угол лезвия:

+/- 30°

BLADE HEIGH // Hauteur de la lame // Altezza della lama // Altura hoja // Высота лезвия:

470 mm./мм.

FRAME ANGLING // Angle du bâti // Angolo del telaio // Angulo bastidor // Угол шасси:

+/- 30°

FRAME CLEARANCE // Dégagement sous bâti // Luce sotto telaio // Despeje // Дорожный просвет:

600 mm./мм.

CATEGORY // Catégorie // Categoría // Categoría // Класс тяги:

II

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	PLH - OPTIONS / ОПЦИИ
PLH-RC	BACK DEPTH CONTROL WHEEL (1)
	ROUE DE CONTROLE PROFONDEUR TRAIN ARRIERE (1)
	RUOTE DI CONTROLLO POSTERIORE (1)
	RUEDA DE CONTROL TRASERA (1)
	ЗАДНИЕ КОЛЁСА КОНТРОЛЯ ГЛУБИНЫ (1)





Refiners suit agricultural, forest and building uses.

Its use is ideal for agricultural soils and areas, as well as for sports and industrial surface and buildings.

The working width goes from 2,50 meters to 3,50 meters.



Refiners

Livellatrice

La lame niveleuse est une machine d'emploi agricole, forestier et de bâtiment.

Son emploi est idéal dans les terrains agricoles et dans les surfaces sportives et industrielles.

La largeur de travail est comprise entre 2,50 mètres et 3,50 mètres.

La livellatrice é un attrezzo di impiego agricolo, forestale e edile.

Può usarsi in terreni agricoli, margini nei campi, sistemazione di strade, superfici sportive e capannoni industriali.

La larghezza lavoro va dai metri 2,50 ai 3,50 metri.

Поворотный отвал с колёсами

La refinadora es un aparato de servicio de múltiples funciones: ideal para su uso agrícola, forestal y civil.

Es una maquina versátil que puede usarse en terrenos agrícolas, márgenes en los campos, arreglo de caminos, superficies deportivas, naves industriales.

El ancho trabajo abarca desde 2,50 metros hasta 3,50 metros.

Lame niveleuse trainée

Refinadoras

Поворотный отвал с колёсами применяется в строительстве, сельском хозяйстве, на заготовке леса.

Эта машина может использоваться в сельскохозяйственных областях, спортивных и промышленных поверхностях.

Рабочая ширина: от 2,50 до 3,50 м.



Blade: 650 mm.
Lame: 650 mm.
Lama: 650 mm.
Cuchilla: 650 mm.
Лопата: 650 мм.

RF

Refiners
Lame niveleuse
Livellatrice
Refinadoras
Поворотный отвал с колёсами



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RF	M.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	HP/CV	Kr.
RF - 2500	2,50	2500	60-100	370
RF - 3000	3,00	3000	80-120	405
RF - 3500	3,50	3500	100-140	515
RF - 4000	4,00	4000	120-160	620

BLADE // Lame // Lama // Hoja // Лопата:

FRAME // Bâti // Telaio // Bastidor // Шасси:

TRANSPORT WHEELS // Roues de transport // Ruote di trasporto // Ruedas de transporte // Транспортные колёса:

650 mm./мм.

6 mm./мм.

10.0/80-12"

RF

Refiners trailed
Lame niveleuse trainée
Livellatrice portata
Refinadoras suspendida
Поворотный отвал без колёс



MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TRANSPORTE	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	МОЩНОСТЬ	МАССА
RF	M.	mm.	HP/CV	Kg.
	M.	MM.	HP/CV	Kr.
RF - 2500S	2,50	2500	60-100	370
RF - 3000S	3,00	3000	80-120	405
RF - 3500S	3,50	3500	100-140	515
RF - 4000S	4,00	4000	120-160	620

BLADE // Lame // Lama // Hoja // Лопата:

FRAME // Bâti // Telaio // Bastidor // Шасси:

650 mm./мм.

6 mm./мм.

Options

Opzioni

Opciones

Дополнительные опции

CODE	ISKUR OPTIONS/ОПЦИИ
RF-LH	HYDRAULIC DRAWING BAR
	BARRE D'ATTELAGE HYDRAULIQUE
	BARRA DI TRAINO IDRAULICA
	LANZA HIDRAULICA ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ТЯГА
RF-RD	SET 2 ADDITIONAL TRANSPORT WHEELS
	KIT 2 ROUES DE TRANSPORT ADDITIONNELLES
	KIT 2 RUOTE DI TRASPORTO ADDIZIONALI
	KIT 2 RUEDAS DE TRANSPORTE ADICIONALES 2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ КОЛЁСА
RF-ED3	DOUBLE HOOK AT 3 POINT HITCH WITHOUT WHEELS (FUNCTION: PUSH+PULL)
	CROCHET DOUBLE AU 3EME PONIT (FUNCTION: TRAINER-POUSSER) SANS ROUES
	ATTACCO DOPPIO A 3 PUNTI (FUNZIONE TRASCINATO SPINTO) SENZA RUOTE
	ENGANCHE DOBLE AL TERCER PUNTO (FUNCION ARRASTRE+EMPUJE) SIN RUEDAS ДВОЙНАЯ 3-Х ТОЧЕЧНАЯ НАВЕСКА БЕЗ КОЛЁС (Вперед и позади трактора)
RF8	STRENGTHENED STRUCTURE 8mm.
	STUCTURE RENFORCÉ 8mm.
	STRUTTURA RINFORZATA 8mm.
	ESTRUCTURA REFORZADA 8mm. ШАССИ 8 ММ. ТОЛЩИНА
RF-LC	WARNING LIGHT
	ECLAIRAGE
	LUCI POSIZIONE
	LUCES SEÑALIZACION СВЕТООТРАЖАТЕЛИ





TV-TH



TS



Hydraulic scrapers are perfect for its use in vineyards, orchards and they also suit civil uses.

They are powerful earthmovers and they are able to move great quantities of earth in whatever type of soil.

They level the soil by picking up earth where it exceeds and by transporting it to the valley.

According to the model: the hydraulic of the tractor or a remote control may action scrapers.

The gate opening is synchronized: its opening depends on job demand.

Due to its simple mechanisms, scrapers don't need any constant maintenance.

Scrapers

Ruspe

Décapeuses

Traillas

Скрепер

Les décapeuses sont des outils idéaux pour son usage dans le vignoble, dans les vergers et aussi parfait par un usage civil.

C'est une machine de terrassement puissante, avec une capacité élevée de rendement. Indiqués pour déplacer grandes quantités de terre dans tous les terrains. Nivelent le sol, déplacent la terre où elle excède et la transportent à la vallée.

Selon le modèle: sont actionnées dès l'hydraulique du tracteur ou bien télécommandés.

La porte est synchronisée: l'ouverture arrive selon les exigences du travail.

Son mécanisme est simple; donc c'est un outil qui n'a pas besoin d'un entretien constant.

Le ruspe sono attrezzi ideali per uso nella vigna, nei frutteti ed anche per uso civile.

Sono progettate per ottenere il massimo rendimento con il minore sforzo e con la massima capacità di rimuovere grandi quantità di terra in qualunque tipo di suolo.

Raccogliono terra nelle zone dove eccede e la trasportano a valle.

A seconda del modello: sono azionate all'idraulico del trattore o da telecomando.

Il portellone è sincronizzato: l'apertura avviene in base alle esigenze del lavoro.

Dovuto ai meccanismi semplici di cui è composta, non hanno bisogno di una manutenzione costante.

Las traillas son ideales para su uso en viña, arbolados y uso civil.

Están diseñadas para conseguir el máximo rendimiento con el menor esfuerzo y con una capacidad potenciada de mover grandes cantidades de tierra en cualquier tipo de suelo.

Recogen tierra en las zonas en las que sobra y la transportan a los sitios más bajos.

Según modelo: están accionadas al hidráulico del tractor o con mando a distancia.

La compuerta es sincronizada, para la apertura según las necesidades del trabajo.

Debido a su sencillo mecanismo no precisan de mantenimiento constante.

Гидравлические скреперы используются на виноградниках и садах, могут использоваться в других отраслях.

Представляют собой мощное устройство для перемещения большого количества грунта любого типа.

Они планируют землю, снимая излишек почвы и перемещают его.

Управление: гидравликой трактора или пультом управления.

Бункер открывается на величину необходимую для работы.

В связи с простотой механизма, скреперы не нуждаются в постоянном техническом обслуживании.

MODEL	WORKING WIDTH	TRANSPORT WIDTH	CAPACITY	CATEGORY	TYRES	POWER	WEIGHT
MODELE	LARGEUR TRAVAIL	LARGEUR TRANSPORT	CAPACITE	CATEGORIE	PNEUS	PUISSANCE	POIDS
MODELLO	LARGHEZZA LAVORO	LARGHEZZA TRASPORTO	CAPACITA'	CATEGORIA	PNEUMATICI	POTENZA	PESO
MODELO	ANCHO LABOR	ANCHO TRANSPORTE	CAPACIDAD	CATEGORIA	NEUMATICOS	POTENCIA	PESO
МОДЕЛЬ	РАБОЧАЯ ШИРИНА	ТРАНСПОРТНАЯ ШИРИНА	СПОСОБНОСТЬ	КЛАСС ТЯГИ	КОЛЁСА	МОЩНОСТЬ	МАССА
MOUNTED // PORTÉS // PORTATE // SUSPENDIDAS // НАВЕСНЫЕ							
TS	M.	mm.	m ³			HP/CV	Kg.
	M.	MM.	м ³			HP/CV	Кг.
TS 5	1,00	1200	0,50	I	4.00 R8	30-40	300
TS 8	1,40	1600	0,80	I-II	6.00 R9	45-55	500
CARRIED HYDRAULIC // TRAINÉES HYDRAULIQUES // AUTOPORTATE IDRAULICHE // ARRASTRADAS HIDRAULICAS // ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ							
TV	M.	mm.	m ³			HP/CV	Kg.
	M.	MM.	м ³			HP/CV	Кг.
TV1	1,26	1500	1,00	-	6.00-16	40-50	800
TV5	1,81	2050	1,50	-	7.00-16	55-65	900
HYDRAULIC DISCHARGE // VIDAGE HIDRAULIQUES // SVUOTAMENTO IDRAULICO // VOLTEO HIDRAULICO // ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ОСВОБОЖДЕНИЕ							
TH	M.	mm.	m ³			HP/CV	Kg.
	M.	MM.	м ³			HP/CV	Кг.
TH2500	2,22	2550	2,50	-	265/70 R19.5	70-80	1650
TH3000	2,22	2550	3,00	-	265/70 R19.5	80-90	1700
TH3500	2,35	2650	3,50	-	285/70 R19.5	90-100	1850
TH4000	2,40	2800	4,00	-	385/65 R22.5	100-120	2500
TH4500	2,20	2550	4,50	-	385/65 R22.5	120-130	2800
TH5000	2,50	2900	5,00	-	385/65 R22.5	130-150	3000

GATE OPENING // Orifice fermeture // Apertura portellone // Compuerta // Люк : **MECANIC** // Mecanique // Meccanico // Mecánica // Механический

MODELS TH4500 & TH5000

HYDRAULIC: NECESSARY 3 DOUBLE EFFECT WAYS // Hydraulique: il faut 3 sorties double effet // Idraulico: necessarie 3 uscite doppio effetto // Hidráulica: necesarias 3 salidas doble efecto // Гидравлический: для 3 выхода двойной эффект

DISCHARGE // Vidage // Svuotamento // Volteo // Освобождение:

TS > **MECANIC** // Mecanique // Meccanico // Mecánica // Механический

TV-TH > **HYDRAULIC** // Hydraulique // Idraulico // Hidráulico // Гидравлический

BLADE // Lame // Lama // Cuchilla // Лезвие:

TH > **HARDOX**

WARNING LIGHTS // Eclairage // Luci di posizione // Luces señalización // Светоотражатели: **ALL MODELS** // Tous // Tutti / Todos // Все

TS

TV

TH

IDEAL FOR VINEYARDS AND ORCHARDS

IDEAL FOR VINEYARDS AND ORCHARDS

IDEAL FOR AGRICULTURAL AND CIVIL USE

Idéal pour vignobles et arbres fruitiers

Idéal pour vignobles et arbres fruitiers

Idéal pour usage agricole et civil

Ideale per vigna e frutteti

Ideale per vigna e frutteti

Ideale per uso agricolo e civile

Indicada para viña y arbolados

Indicada para viña y arbolados

Indicada para uso agrícola y civil

Идеал для виноградника и садов

Идеал для виноградника и садов

Идеал для использования сельскохозяйственный и гражданский

Options Opzioni Opciones Дополнительные опции

CODE	KER OPTIONS/ОПЦИИ
TH-CH-3540	HIDRAULIC GATE OPENING 3 DOUBLE EFFECT WAYS MODELS TH3500 TH4000
	OUVERTURE HYDRAULIQUE 3 SORTIES DOUBLE EFFECT POUR TH3500 TH4000
	APERTURA IDRAULICA 3 USCITE DOPPIO EFFETTO PER TH3500 TH4000
	COMPUERTA HIDRAULICA 3 SALIDAS DOBLE EFECTO PARA TH3500 TH4000
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ЛЮК 3 ВЫХОДА ДВОЙНОЙ ЭФФЕКТ ДЛЯ TH3500 TH4000
TH-CHA-4550	AUTOMATIC GATE OPENING 2 WAYS MODELS TH4500 TH5000
	OUVERTURE HYDRAULIQUE AUTOMATIQUE 2 SORTIES POUR TH4500 TH5000
	APERTURA IDRAULICA AUTOMATICA 2 USCITE PER TH4500 TH5000
	COMPUERTA HIDRAULICA AUTOMATICA 2 SALIDAS PARA TH4500 TH5000
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЛЮК 2 ВЫХОДА ДЛЯ TH4500 TH5000
TH-CHA-3040	AUTOMATIC GATE OPENING 2 WAYS MODELS TH3000 TH4000
	OUVERTURE HYDRAULIQUE AUTOMATIQUE 2 SORTIES POUR TH3000 TH4000
	APERTURA IDRAULICA AUTOMATICA 2 USCITE PER TH3000 TH4000
	COMPUERTA HIDRAULICA AUTOMATICA 2 SALIDAS PARA TH3000 TH4000
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЛЮК 2 ВЫХОДА ДЛЯ TH3000 TH4000
TH-ET	REAR HOOK COULTER WITH HYDRAULIC
	CROCHET ARRIERE AVEC HYDRAULIQUE
	ATTACCO POSTERIORE CON IDRAULICO
	ENGANCHE TRASERO CON SALIDA HIDRAULICA
TH-FH	HYDRAULIC BRAKE BOTH WHEELS
	FREINAGE HYDRAULIQUE AUX ROUES
	FRENO IDRAULICO ALLE RUOTE
	FRENO HIDRAULICO EN AMBAS RUEDAS
	КОЛЁС С ГИДРАВЛИЧЕСКИОМ ТОРМОЗ
TS-VH	HYDRAULIC DISCHARGE MODEL TS
	VIDAGE HYDRAULIQUE POUR MODÈLE TS
	SVUOTAMENTO IDRAULICO MODELO TS
	VOLTEO HIDRAULICO PARA TS
	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ОСВОБОЖДЕНИЕ ДЛЯ МОДЕЛЬ TS



APPENDIX II

CODE	DESCRIPTION	CODE	DESCRIPTION	CODE	DESCRIPTION
RPT	FLAT CAGE ROLLER	SS7NR	SUBSOILERS	GR-RTR350-30	WORKING WIDTH
	ROULEAU A BARRE PLAT		SOUS-SOLEUSES		LARGEUR DE TRAVAIL
	RULLO A GABBIA BARRA PIANA		RIPUNTATORI		LARGHEZZA DI LAVORO
	RODILLO DE PLETINA		SUBSOLADORES		ANCHO LABOR
	ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК		ГЛУБОКОРЫХЛИТЕЛИ		РАБОЧАЯ ШИРИНА
RRD	ROUND CAGE ROLLER	SS7NR	N° SHANKS	GR-RTR350-30	N° DISCS
	ROULEAU A BARRE RONDE		N° DENTS		N° DISQUES
	RULLO A GABBIA BARRA ROTONDA		N° ANCORE		N° DISCHI
	RODILLO BARRA REDONDA		N° BRAZOS		N° DISCOS
	ТРУБЧАТЫЙ КАТОК		КОЛ-ВО СТОЕК		КОЛ-ВО ДИСКИ
SPK	SPIKED ROLLER	SS7NR	WITH ROLLER	GR-RF400-32	FAST DISC HARROWS
	ROULEAU A CLOUS		AVEC ROULEAU		DECHAUMEURS RAPIDES
	RULLO A SPUNTONI		CON RULLO		ERPICI A DISCHI VELOCI
	RODILLO DE PUAS		CON RODILLO		GRADAS RAPIDAS
	ШИПОВАННЫЙ КАТОК		С КАТКОМ		БЫСТРАЯ ДИСКОВАЯ БОРОНА
RPK	PACKER ROLLER	SS73FR	3 ROWS	GR-RF400-32	FIX FRAME
	ROULEAU PACKER		3 RANGÉES		BATI FIX
	RULLO PACKER		3 FILE		TELAIO FISSO
	RODILLO PACKER		3 FILAS		CHASIS FIJO
	ЗУБЧАТЫЙ КАТОК		3 ЛИНИИ		ЦЕЛЬНАЯ РАМА
RLS	POLISHED ROLLER	SS73FR	POLISHED ROLLER	GR-RH400-32	HYDRAULIC FOLDING FRAME
	ROULEAU LISSE		ROULEAU LISSE		BATI REPLIAGE HYDRAULIQUE
	RULLO LISCIO		RULLO LISCIO		TELAIO RIPIEGAMENTO IDRAULICO
	RODILLO LISO		RODILLO LISO		CHASIS PLEGABLE HIDRAULICAMENTE
	ГЛАДКИЙ КАТОК		ГЛАДКИЙ КАТОК		ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ РАМА
RDB	DOUBLE WAVY CUTTING EDGE ROLLER	DS-E12	SUBSOILING PLOUGHS	GR-RH400-32C	SYLENT BLOCK SYSTEM
	ROULEAU DOUBLE DISQUES GAUFRES		DECOMPACTEURS		SECURITE EN CAUTCHOUC
	RULLO DOPPIO ONDULATO		DISSODATORI		SISTEMA DI GOMMA DI CAUTCHOU
	RODILLO DOBLE ONDULADO		DESCOMPACTADORES		SISTEMA ELASTOMERO DI CAUCHO
	ДВОЙНОЙ КАТОК ИЗ ВОЛНИСТЫХ ДИСКОВ		ДЕКОМПАКТОРЫ ГЛУБОКОРЫХЛИТЕЛИ		СИСТЕМА САЙЛЕНТБЛОК
RADD	STILL ROLLER DOUBLE NOTCHED DISC	DS-E12	MODEL	GR-RH400-32NS	NON STOP SYSTEM
	ROULEAU ACIER DISQUE DOUBLE CRENELE DECROTTOIR		MODELE		SISTEME NON STOP
	RULLO ACCIAIO DOPPIO DISCO DENTATO CON RASCHIA FANGO		MODELLO		SISTEMA NON STOP
	RODILLO ACERO DOBLE DISCO DENTADO CON RASCABARRO		MODELO		SISTEMA NON STOP
	ДВОЙНОЙ ЗУБЧАТЫЙ ДИСКОВЫЙ КАТОК С ЧИСТИКОМ		МОДЕЛЬ		СИСТЕМА NON STOP
RDT	DOUBLE HARROW CAGE ROLLER	DS-E12	N° SHANKS	GR2-RH400-32	FAST DISC HARROW OTHO 2
	ROULEAU DOUBLE DENTELE		N° DENTS		DECHAUMEUR RAPIDE OTHO 2
	RULLO DOPPIO BARRA DENTATA		N° ANCORE		ERPICI A DISCHI VELOCI OTHO 2
	RODILLO DOBLE DENTADO		N° BRAZOS		GRADA RAPIDA OTHO 2
	ДВОЙНОЙ КАТОК ИЗ ЗУБЧАТЫХ ПЛАСТИН		КОЛ-ВО СТОЕК		Быстрая дисковая борона OTHO 2
RPTD	DOUBLE HARROW FLAT CAGE ROLLER	GR-RTR350-30	DISC HARROWS	CH-2F11 - SCH-2F11	CHISEL 40X40 - CHISEL 40X30
	DOUBLE ROULEAU A BARRE PLAT DENTELE		COVER CROPS		CHISEL 40X40 - SEMICHISEL 40X30
	RULLO DOPPIO BARRA PIANA DENTADA		ERPICI A DISCHI		CHISEL 40X40 - SEMICHISEL 40X30
	DOBLE RODILLO DE PLETINA DENTADA		GRADAS DE DISCOS		CHISEL 40X40 - SEMICHISEL 40X30
	ДВОЙНОЙ ЗУБЧАТЫЙ ПЛАНЧАТЫЙ КАТОК		ДИСКОВЫЕ БОРОНЫ		ЧИЗЕЛЬНЫЕ КУЛЬТИВАТОРЫ 40X40 - 40X30
VRING	ROLLER V-RING	GR-RTR350-30	MODEL	CH-2F11 - SCH-3F11	2/3 ROWS
	ROULEAU V-RING		MODELE		2/3 RANGÉES
	RULLO V-RING		MODELLO		2/3 FILE
	RODILLO V-RING		MODELO		2/3 FILAS
	КАТОК V-RING		МОДЕЛЬ		2/3 ЛИНИИ

GENERAL SALES CONDITIONS

PRODUCT MODIFICATIONS:

Without affecting the use and original functions, Herederos de Manuel Gascón S.L. has the right to make changes that are deemed necessary for the best operation of the parts and equipment to be supplied.

DELIVERY OF GOODS:

Delivery dates are approximate. No delay or partial delivery execution will give the Purchaser the right to resolve the contract, to refuse to accept delivery or to claim any compensation for direct or indirect damages, nor to delay, with respect to the agreed terms of payments, the payment of goods already invoiced.

Herederos de Manuel Gascón S.L. has the right to suspend the delivery of goods at any time when receiving information that the Purchaser is in a financial position that would create any doubts about his solvency.

Herederos de Manuel Gascón S.L. has the same right if the Purchaser has delayed the payment also for previous supplies: in any case the Purchaser cannot claim any compensation for damages.

SHIPMENT:

Shipment is always carried out for, at the expenses and risk of the Purchaser and if no instruction is provided by him, with the means considered most appropriated by Herederos de Manuel Gascón S.L.

Unless otherwise agreed in writing by both parties, the Purchaser will be responsible for packing, insurance and stock expenses.

WARRANTY:

The goods sold are covered by a general warranty that ensure the good quality of the materials employed, solid construction and regular operation for 12 months starting from invoice date.

During the warranty period, Herederos de Manuel Gascón S.L. pledges to replace, free of charge, the parts which, according to his unquestionable judgement, are considered defective, provided that the flaws and defects cannot be attributed to poor maintenance of the product or an inappropriate use of such product with respect to literature supplied (i.e. lack of lubrication, negligence, improper installation or improper use)

The warranty excludes the products which have been modified, repaired, tempered with by the Purchaser.

The replacement will be made free Herederos de Manuel Gascón's S.L. works and the Purchaser will be responsible for the costs of labour, shipment and return expenses.

Those components whose manufacturer is not Herederos Gascón de Manuel SL, such as tyres, bearings, discs etc. are covered by the same warranty of their manufacturer. In any case, defective parts will be replaced for free and the Purchaser will be responsible for their costs of labour, shipment and return expenses.

The warranty will no longer be extended to the Purchaser when he does not respect the agreed terms of payments.

The Purchaser shall inspect the goods immediately on the arrival and shall within 8 days from such arrival give notice in writing both to Herederos de Manuel Gascón S.L. and the carrier of any matter, loss or damage he alleges that the goods are not in accordance with the contract.

No liability will be accepted upon failure to do so.

PRICES:

Price list is intended Ex-works and is deemed to exclude V.A.T. and the Purchaser shall pay any such tax as an addition to payment due with the invoice.

Unless otherwise agreed Herederos de Manuel Gascón S.L. applies the price list in effect at the time of delivery and invoicing.

Prices quoted are subjected to variation at any time depending on the cost of raw material and labour.

Prices are always intended for manufactured in series standard machines. Any modification required, any accessory or any option must be added up to the base price.

PAYMENT:

Payments are due according to the forms and terms set out to the invoices.

Herederos de Manuel Gascón S.L. is intended the owner of the goods until the full payment of invoices.

The total or partial default in payment of overdue invoices or in any case the partial non-compliance in payments will be considered sufficient cause to suspend performances of all or any of its obligations in progress and claim compensation for the damages incurred.

PURCHASE ORDERS:

Herederos de Manuel Gascón S.L. is not responsible against any error or misunderstanding occurred during manufacturing process due to purchase orders placed by telephone. It is compelled to transmit purchase orders in writing: by fax or E-mail.

The placement of any purchase order means the acceptance of the rules described in this document "GENERAL SALES CONDITIONS".

LIABILITY:

Herederos de Manuel Gascón S.L. warrants that at the time of manufacture the goods did not infringe any trademark or patent in the country of manufacture provided always that this warranty shall not extend to goods manufactured according to the Purchaser's design or drawings.

Herederos de Manuel Gascón S.L. does not warrant that the importation or use of the goods in any other country is free of infringement of any patents or trademarks. In any case the Purchaser is intended to indemnify Herederos de Manuel Gascón S.L. against any legal actions, claims or demanded arising by virtue of such manufacture or importation or use of goods in any such country.

COMPETENT COURT:

These sales conditions are subject to Spanish law.

For any dispute in Spain or abroad, the Court of Huesca will have legal jurisdiction.

CONDITIONS DE VENTE GENERALES

MODIFICATION DE PRODUIT:

Herederos de Manuel Gascón S.L. se réserve le droit d'apporter des modifications, sans préavis et sans affecter l'utilisation et la fonctionnalité originelle, pour améliorer le fonctionnement des composants et des équipements qui seront fournis.

LIVRAISON DE LA MARCHANDISE:

Les délais de livraison ne sont qu'indicatifs. Tout retard dans la livraison ou toute exécution partielle, n'autorise pas l'acheteur à supprimer les commandes, ou prétendre aucune indemnisation pour tout dommage direct ou indirect.

L'acheteur ne peut même pas obtenir le droit de retarder le paiement des fournitures déjà facturés, ou les délais convenus entre les parties.

Herederos de Manuel Gascón S.L. se réserve le droit de supprimer à tout moment la livraison des marchandises si apprend que l'acheteur se rencontre dans des circonstances financières telles à mettre en question sa solvabilité.

Herederos de Manuel Gascón S.L. se réserve le même droit si l'acheteur est en retard dans le paiement des livraisons antérieures. Dans tous les cas, l'acheteur ne peut pas demander une indemnisation pour tout dommage.

EXPEDITION:

Sauf indication contraire en forme écrite entre les parties, la livraison des marchandises sont vendues départ usine: toujours au nom, aux frais et risques de l'acheteur, même dans le cas d'un transport port payé

En absence d'instructions précises Herederos de Manuel Gascón S.L. se réserve le droit d'utiliser la méthode jugée la plus appropriée.

Les frais d'emballage, d'assurance et de stock, sauf différemment convenue par écrit, sont imputées à l'acheteur.

GARANTIE:

La marchandise vendue est couverte par une garantie de bonne qualité, solidité et régularité de fonctionnement pour une période de 12 mois à compter de la date de facturation.

Au cours de la période de garantie Herederos de Manuel Gascón S.L. s'engage au remplacement gratuit des pièces qui, à sa seule discrétion, sont réputés défectueux, sauf que les vices et les défauts sont dû à une mauvaise utilisation du produit, et/ou un mauvais stockage du produit, ou à une utilisation inappropriée et non en conformité avec les instructions fournies au moment de la vente (i.e.-manque de lubrification, négligence, mauvaise installation ou mauvaise emploi).

Ne se bénéficient pas de la garantie les produits qui ont été modifiés, réparés ou altérés par l'acheteur.

La garantie de remplacement est Franco-usine: le coût du travail, de livraison et de retour des marchandises doit être pris en charge par l'acheteur.

Les composants dont le fabricant n'est pas Herederos de Manuel Gascón S.L., i.e. pneus, roulements, disques, etc se bénéficient de la même garantie du fabricant d'origine. Dans tous les cas, les pièces défectueuses seront gratuites, tandis que le coût du travail, de livraison et de retour des marchandises doit être pris en charge par l'acheteur.

L'acheteur perd le droit à la garantie si ne respecte pas les termes et les délais de paiement.

L'acheteur est obligé à vérifier les marchandises au moment de recevoir la livraison. Toutes les plaintes doivent arriver dans les termes de 8 jours après la réception de marchandises à travers de communication écrite à Herederos de Manuel Gascón S.L. et au transporteur ayant effectué la livraison.

PRIX:

La liste des prix de Herederos de Manuel Gascón S.L. est hors taux. Tenant compte de la TVA applicable au cours de la facturation du produit acquis.

Sauf différemment indiqués ou agréés entre les parties on applique la tarification en vigueur au moment de la facturation.

Herederos de Manuel Gascón S.L. se réserve le droit de modifier ses prix à tout moment et sans préavis selon le changement des coûts des matières premières, de main-d'œuvre ou de la construction indépendante de sa volonté.

Les prix sont toujours destinés à des machines fabriquées en série. Les changements qui peuvent être souhaités par l'acheteur, comme les accessoires et les options qu'il souhaite inclure, il faut les additionner au prix de base.

PAIEMENTS:

Les paiements doivent être faits dans la forme et les termes indiqués dans les factures.

La propriété des biens est de Herederos de Manuel Gascón S.L. jusqu'au paiement intégral des factures.

Le défaut de paiement du montant totale ou partielle de la facture est réputés condition suffisante pour que Herederos de Manuel Gascón S.L. se réserve le droit de supprimer les livraisons et réclamer une indemnisation pour les frais découlant de la non-exécution des formes de paiement convenu entre les parties.

COMMANDE:

Herederos de Manuel Gascón S.L. décline toute responsabilité pour les erreurs de fabrication en raison de commandes passées par téléphone. Il est obligatoire de transmettre les commandes par écrit : par fax ou par E-mail.

A travers de la réalisation d'une commande, l'acheteur agrés avec les règles décrites dans ce document "CONDITIONS DE VENTE GENERALES".

RESPONSABILITÉ:

Herederos de Manuel Gascón S.L. n'est pas responsable lorsque la demande des modifications à la conception du produit pour part de l'acheteur peut constituer une violation de brevets ou de marques.

Herederos de Manuel Gascón S.L. ne peut pas être appelée en aucune action légale y dérivante.

Pourtant, Herederos de Manuel Gascón S.L. ne peut pas garantir que l'importation du produit ou de son utilisation dans d'autres pays ne constitue pas un crime qui porte atteinte à des brevets ou des marques.

L'acheteur devra indemniser Herederos de Manuel Gascón S.L. dans les cas son actuation, ou la réalisation d'un ou plusieurs événements y dessus décrits, dérivent dans des dommages à charge de Herederos de Manuel Gascón S.L.

REGLEMENT DES LITIGES:

Les présentes conditions de vente sont soumises à la loi espagnole.

En cas de litige, compétence est attribuée aux tribunaux compétents de Huesca.



CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

MODIFICHE AL PRODOTTO:

Herederos de Manuel Gascón S.L. si riserva il diritto di apportare, senza preavviso alcuno e senza pregiudicare l'utilizzo e la funzionalità iniziali, tutte le modifiche che si ritengono necessarie al miglior funzionamento dei componenti e delle apparecchiature da fornire.

CONSEGNA DELLA MERCE:

I termini di consegna sono puramente indicativi. L'eventuale ritardo nella consegna o l'eventuale esecuzione parziale della stessa non attribuiscono all'acquirente il diritto di retrocedere l'ordine, né di pretendere risarcimento alcuno per danni diretti od indiretti.

Nemmeno potrà aggiudicarsi il diritto di ritardare il pagamento delle forniture già fatturate, rispetto alle scadenze convenute tra le parti.

Herederos de Manuel Gascón S.L. si riserva il diritto di sospendere in ogni momento la consegna della merce qualora abbia notizia che l'acquirente versi in condizioni patrimoniali tali da far dubitare della sua solvibilità.

Analogo diritto si riserva qualora l'acquirente si trovi in ritardo nei pagamenti di precedenti forniture. In nessun caso l'acquirente potrà pretendere risarcimento alcuno per danni.

SPEDIZIONE:

Salvo diverse pattuazioni scritte entro le parti, la consegna della merce si intende franco fabbrica: sempre per conto, a spese e rischio dell'acquirente anche in caso di spedizione franco destino. In mancanza di precise istruzioni Herederos de Manuel Gascón S.L. si riserva il diritto di utilizzare il mezzo ritenuto più opportuno.

Si ritengono a carico dell'acquirente anche le spese di imballaggio, assicurazione e giacenza, salvo pattuito diversamente e in forma scritta.

GARANZIA:

La merce venduta è coperta da garanzia di buona qualità, solidità e regolarità di funzionamento per un periodo di 12 mesi dalla data di fatturazione.

Durante il periodo di garanzia Herederos de Manuel Gascón S.L. si impegna alla sostituzione gratuita dei pezzi che, a suo insindacabile giudizio, vengano ritenuti difettosi, sempre e quando i vizi ed i difetti non siano riconducibili a cattivo uso e/o conservazione del prodotto o ad un utilizzo inappropriato e non conforme alle istruzioni tecniche fornite al momento della vendita (i.e. mancanza di lubrificazione, negligenza, montaggio errato o mal uso).

Sono esclusi dalla garanzia i prodotti modificati, riparati o manomessi dall'acquirente.

La sostituzione in garanzia si intende franco fabbrica: le spese di mano d'opera, spedizione e ritorno della merce sono esclusivamente a carico dell'acquirente.

I componenti il cui fabbricante non è Herederos de Manuel Gascón S.L., es. pneumatici, cuscinetti, dischi etc. godono della garanzia riconosciuta dal fabbricante d'origine. In ogni caso, saranno gratuiti i componenti difettosi, mentre correranno a carico dell'acquirente le spese di trasporto e di eventuale mano d'opera.

L'acquirente decade del diritto di garanzia qualora non rispetti i modi ed i tempi di pagamento.

L'acquirente si intende obbligato a controllare la merce all'atto della consegna. Eventuali reclami devono pervenire entro e non oltre 8 gg. dalla consegna della merce per mezzo di comunicazione scritta tanto a Herederos de Manuel Gascón S.L. quanto al vettore che ha effettuato la consegna.

PREZZI:

I prezzi a listino sono da intendersi esenti d'IVA. Essa verrà pertanto applicata in fase di fatturazione del prodotto acquisito.

Salvo diversa pattuazione tra le parti si applicano i prezzi di listino in vigore al momento della fatturazione. Herederos de Manuel Gascón S.L. si riserva il diritto di modificare i prezzi in qualsiasi momento e senza preavviso in caso di variazione del costo della materia prima, della costruzione o della mano d'opera indipendente dalla sua volontà.

I prezzi indicati sono sempre intesi per le macchine fabbricate in serie, perciò le modifiche eventualmente richieste, come gli accessori e le opzioni che si desidera includere, devono sommarsi al prezzo base.

PAGAMENTI:

I pagamenti dovranno essere effettuati nelle forme, modalità e termini indicati nelle fatture.

La proprietà si intende propria di Herederos de Manuel Gascón S.L. fino al completo pagamento delle fatture.

Il mancato pagamento di una singola rata e/o fattura o comunque il parziale inadempimento dei pagamenti sarà ritenuta condizione sufficiente affinché Herederos de Manuel Gascón S.L. si riservi il diritto di sospendere le forniture in corso e richiedere il risarcimento di qualsiasi costo derivante dal mancato adempimento delle forme di pagamento pattuite tra le parti.

ORDINI:

Herederos de Manuel Gascón S.L. declina ogni responsabilità per errori di fabbricazione dovuti a ordini trasmessi per telefono. È obbligatorio trasmettere gli ordini in forma scritta: per fax o E-mail.

La realizzazione di qualunque ordine, implica l'accettazione delle norme descritte nel documento "CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA".

RESPONSABILITÀ:

Herederos de Manuel Gascón S.L. è da intendersi estranea a qualsiasi azione legale quando su richiesta esclusiva dell'acquirente vengono apportate modifiche al disegno ed al prodotto che possano costituire infrazione di brevetti o di marchi registrati.

Herederos de Manuel Gascón S.L. non garantisce inoltre che l'importazione del prodotto od il suo uso in altri paesi non costituisca delitto tale da infrangere brevetti o marchi registrati.

Qualora si verificasse uno o diversi di questi eventi si ritiene obbligazione dell'acquirente indennizzare Herederos de Manuel Gascón S.L. dei danni originatesi.

FORO COMPETENTE:

Queste condizioni di vendita sono soggette alla legislazione spagnola.

Per qualsiasi controversia in Spagna o all'estero sarà competente il foro di Huesca.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

MODIFICACIONES DEL PRODUCTO:

Herederos de Manuel Gascón S.L. sin información previa y sin perjudicar el uso y la funcionalidad originales, se reserva el derecho de modificar sus productos con el fin de mejorar las prestaciones de los componentes y de las máquinas que se proveen.

PLAZOS DE ENTREGA

Los plazos de entrega son absolutamente orientativos. En caso de retraso o envío parcial del pedido, en ningún caso el comprador tiene el derecho a cancelar sus pedidos y/o reclamar una compensación por los daños causados directa o indirectamente.

El comprador no tendrá el derecho a retrasar el pago de la mercancía ya entregada, con respecto a los vencimientos previamente pactados.

Herederos de Manuel Gascón S.L. se reserva el derecho de interrumpir la entrega de material en el caso de tener constancia que el comprador se encuentre en una situación patrimonial que permita dudar de su solvencia.

Igualmente Herederos de Manuel Gascón S.L. ejercerá el mismo derecho en el caso que el comprador esté atrasado con el pago de las facturas de material anteriormente entregado y facturado, sin que en ningún caso el comprador pueda reclamar daños.

ENTREGA:

Salvo excepciones aceptadas previamente la mercancía se entiende entregada franco fábrica. Siempre por cuenta, a cuenta y a riesgo del comprador, aunque viaje franco destino.

En ausencia de precisas instrucciones, Herederos de Manuel Gascón S.L. se reserva el derecho de utilizar el medio que le parezca más apropiado.

Se consideran a cuenta del comprador todos los gastos de embalaje, seguro y estancia, salvo excepciones pactadas en forma escrita.

GARANTIA:

La mercancía se entiende garantizada, en cuanto calidad, solidez y buen funcionamiento por un periodo de 12 meses desde la fecha de la expedición.

Durante el periodo de garantía Herederos de Manuel Gascón S.L. se compromete a la sustitución sin coste de las piezas que, según su juicio, considere defectuosas, siempre que los defectos no hayan sido originados por un mal uso y/o mala conservación del producto o también un empleo no conforme a las instrucciones facilitadas en el momento de la venta (i.e. falta de engrase, negligencia, mal montaje o mal uso de la máquina).

Están excluidos de los términos de garantía todo manipulado o reparación realizada por el comprador.

La sustitución se entiende franco fábrica: los gastos de mano de obra, transporte y devolución de la mercancía corren exclusivamente a cuenta del comprador.

Para los elementos no fabricados por Herederos de Manuel Gascón S.L., tales como ruedas, rodamientos, discos etc. se extenderá la garantía que a su vez se reciba del fabricante de los mismos. Sólo se repondrán gratuitamente las piezas defectuosas: los gastos de mano de obra, devolución y transporte corren exclusivamente a cuenta del comprador.

El comprador pierde el derecho a la garantía en caso de no respetar los términos de pago

El comprador se entiende obligado a comprobar la mercancía recibida en el momento de la entrega. Eventuales reclamaciones deben realizarse en un plazo máximo de 8 días desde la entrega de la mercancía en forma escrita a Herederos de Manuel Gascón S.L. y a la empresa que ha realizado la entrega.

PRECIOS:

Los precios en tarifa de Herederos de Manuel Gascón S.L. no incluyen IVA. Este se aplicará en fase de facturación.

Salvo un diferente acuerdo entre las partes, se aplicarán los precios en vigor en el momento de la facturación.

Herederos de Manuel Gascón S.L. se reserva el derecho de modificar los precios sin previo aviso, en caso de variación del coste de la materia prima y/o de la mano de obra, ajena a su voluntad.

Los precios indicados son para los aperos fabricados en serie, por ello las modificaciones que se pidan y accesorios que deseen incluir, deberán añadirse al precio base.

PAGOS:

Los pagos de las facturas tienen que realizarse en las formas, términos y modalidades indicadas en la factura.

La mercancía suministrada se entiende propiedad de Herederos de Manuel Gascón S.L. hasta que el cobro de las facturas correspondientes sea efectivo.

El incumplimiento del pago de un plazo o de una factura será considerada suficiente para que Herederos de Manuel Gascón S.L. se reserve el derecho de interrumpir las entregas de los pedidos pendientes y reclamar la cobertura de cualquier coste originado por el incumplimiento de las formas de pago pactadas entre las partes.

PEDIDOS:

Herederos de Manuel Gascón S.L. declina toda responsabilidad con respecto a errores de fabricación en pedidos transmitidos telefónicamente. Es obligatorio transmitir cualquier pedido en forma escrita: por fax o correo electrónico.

La realización de cualquier tipo de pedido, implica la aceptación de todas las normas enunciadas en este documento "CONDICIONES GENERALES DE VENTA"

RESPONSABILIDAD:

Herederos de Manuel Gascón S.L. se entiende ajena a cualquier procedimiento legal relacionado con la modificación del producto según requerimiento del comprador, que pudiera infringir cualquier marca registrada o patente.

Herederos de Manuel Gascón S.L. no se hace responsable en el caso que la importación de mercancías o su utilización infrinjan marcas registradas o patentes.

En el caso de manifestarse uno o más de estos hechos, el comprador se compromete a indemnizar a Herederos de Manuel Gascón S.L. de los prejuicios legales incurridos.

FORO COMPETENTE:

Estas condiciones de venta están sujetas a la legislación española.

Para cualquier controversia que se pudiera plantear no resuelta en España u en el extranjero, las partes se someterán de común acuerdo a los tribunales competentes de Huesca.



Catálogo general Gascon International - Año 2014-1 - Ediciones: Malgarí Lagrasta Creations

AGRICULTURAL MACHINERY ENGINEERING

INTERNATIONAL
Gascon
INTERNATIONAL

®



GASCÓN INTERNATIONAL

Head Offices

Herederos de Manuel Gascón S.L.
P.I. Monzú, C/Gibraltar, 51
22006 Huesca - SPAIN
Tel.+34-974-21 87 20
Fax.+34-974-21 87 21
info@gasconinternational.com

International offices

Barcelone

Mrs. Malgarí Lagrasta
Mob.: +34-689 823 051
Tel. Fax.: +34-93-783 87 93
export@gasconinternational.com
Skype: Gascon.Export

You  : Gascon International

www.gasconinternational.com

Dealers interested in the representation of our brand, both in Spain and abroad, please contact our International Offices
Malgarí Lagrasta: export@gasconinternational.com